

Luces del norte



# Luces del norte

Manuscritos iluminados franceses y flamencos  
de la Biblioteca Nacional de España.  
Catálogo razonado

SAMUEL GRAS

Bajo la dirección de  
JAVIER DOCAMPO CAPILLA

Este catálogo razonado de manuscritos acompaña la exposición *Luces del norte: manuscritos iluminados de la Biblioteca Nacional de España*, celebrada en dicha institución del 30 de abril al 5 de septiembre de 2021.

## EXPOSICIÓN

### Comisarios

Javier Docampo Capilla  
Samuel Gras

### Diseño museográfico y diseño gráfico

Miriam Rubio / cuatroparedes.com

### Montaje

Sol'Art División Arte

### Organiza

Biblioteca Nacional de España

### Con la colaboración de

Centro de Estudios Europa Hispánica (CEEH)

## CATÁLOGO

### Autor

Samuel Gras

### Introducción y revisión

Javier Docampo Capilla

### Edición

Biblioteca Nacional de España  
Centro de Estudios Europa Hispánica (CEEH)

### Coordinación, realización y producción

Centro de Estudios Europa Hispánica

### Diseño gráfico y maquetación

Mikel Garay. MKL Diseño Gráfico

### Fotomecánica

Museoteca

### Impresión

Advantia Comunicación Gráfica

### Catálogo de publicaciones de la

Administración General del Estado

<http://publicacionesoficiales.boe.es/>

ISBN: 978-84-15245-97-1

NIPO: 824-20-014-2

Depósito legal: M-4644-2021

### Impreso en España

#### © De los textos

Sus autores

#### © De esta edición

Biblioteca Nacional de España  
Centro de Estudios Europa Hispánica

#### © De las imágenes

Todas las imágenes de este catálogo pertenecen a la BNE (© Biblioteca Nacional de España), salvo las de las páginas 15 (Madrid, Madridiario, fotografía © Kike Rincón), 25 (Madrid, Biblioteca Histórica) y 30 (The Art Institute of Chicago. Restricted gift of Silvain and Arma Wyler Foundation)

### Imágenes de cubierta

– *Horas de Carlos VIII*, BNE, Vitr/24/1, fol. 76: *Los tres vivos y los tres muertos*

– Honorat Bovet, *L'arbre des batailles*, BNE, Vitr/24/13, fol. 4v: *Primer árbol de duelo*

### Frontis

– *Página 2: Misal romano para uso de la Cofradía de la Santa Cruz (de Aviñón)*, BNE, Res/10, fol. 160: *Dios en majestad*

– *Página 22: Grandes Chroniques de France*, BNE,

Vitr/24/12, fol. 1: *Árbol genealógico de los reyes de Francia*

– *Página 38: Tratados varios de cómputo eclesiástico*, BNE, Mss/9605, fol. 95: *Rueda de un «horologium» con ruedas para identificar el brillo mensual de la luna y la relación de los meses solares con el zodiaco*

– *Página 72: Bonifacio VIII, Clemente V y Juan XXII, Decretales y constituciones*, BNE, Mss/6512, fol. 327: *Inicial*

– *Página 142: Honorat Bovet, L'arbre des batailles*, BNE, Vittr/23/12, fol. 5v: *Árbol del duelo*

– *Página 262: Horas de Carlos VIII*, BNE, Vittr/24/1, fol. 56v: *David y el profeta Gad*

– *Página 262: Robert de Balsac, D'instructions touchant le fait de la guerre*, BNE, Mss/10105, fol. I: *El rey de Navarra Francisco Febo, conde de Foix, armado y a caballo, a galope delante de su ejército*

– *Página 408: Horas de Leonor de la Vega*, BNE, Vittr/24/2, fol. 25v: *Trinidad*



**CEEH**  
Centro de Estudios  
Europa Hispánica

# Los manuscritos iluminados franceses y flamencos de la Biblioteca Nacional de España: formación de la colección y proyectos de futuro<sup>1</sup>

JAVIER DOCAMPO CAPILLA

*Director del Departamento de Manuscritos, Incunables y Raros  
Biblioteca Nacional de España*

A PESAR DE QUE ALGUNOS CÓDICES importantes han sido bien estudiados e incluso reproducidos en ediciones facsímiles<sup>2</sup>, la colección de manuscritos iluminados de la BNE ha carecido de un catálogo específico, aunque casi todos ellos figuran en el catálogo automatizado general de la institución<sup>3</sup> y buena parte de ellos son accesibles en su integridad en la Biblioteca Digital Hispánica<sup>4</sup>. El conjunto de la colección fue publicado de manera sumaria por última vez en 1933 por Jesús Domínguez Bordona en su obra *Manuscritos con pinturas*<sup>5</sup>. Desde entonces la colección ha crecido y, a su vez, la investigación sobre estos materiales ha aumentado notablemente.

La importancia y la necesidad de este tipo de catálogos vienen avaladas por el valor específico que estos manuscritos tienen para la historia del arte, especialmente en países como Francia o Gran Bretaña, en los que sucesivas desamortizaciones y revoluciones casi los han despojado de otras formas de arte pictórico medieval. Sin embargo y con frecuencia, a la hora de estudiar las principales colecciones de manuscritos, la tradición catalográfica ha considerado la iluminación de los códices como un aspecto secundario frente a la importancia de los datos textuales y codicológicos. Sin embargo, entre las páginas de los

- 1 Dado el carácter genérico de esta introducción se ofrecerán referencias bibliográficas sobre el origen de los fondos que han formado la colección de la BNE, pero no se indicarán referencias específicas de los manuscritos citados, para lo cual remitimos a la ficha correspondiente del catálogo.
- 2 Sobre todo de libros de horas: Vitri/24/1 (núm. 104), Vitri/24/2 (núm. 148), Vitri/24/3 (núm. 132), Vitri/24/10 (núm. 151), Vitri/25/3 (núm. 108) y Vitri/25/5 (núm. 152), pero también algún otro códice religioso, como el *Evangelario de Angulema* (Res/51, núm. 142) o de tema profano como el *Códice de Metz* (Mss/3307, núm. 1).
- 3 <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>
- 4 <http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/index.html>
- 5 DOMÍNGUEZ BORDONA 1933, pp. 227-437, núms. 401-1007.

manuscritos se conservan capítulos esenciales del arte figurativo europeo de la Edad Media y del Renacimiento, y los más recientes catálogos especializados así lo van demostrando.

La ausencia de catálogos de manuscritos iluminados es un problema generalizado en España, donde ninguna de las principales colecciones –las de la Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, la Real Biblioteca, la Biblioteca de la Universidad de Valencia o la del Museo Lázaro Galdiano– cuentan con catálogos específicos, a pesar de disponer de notables catálogos generales impresos de sus colecciones de manuscritos. Ello constituye una importante carencia en la descripción e inventario de la riqueza artística nacional. Por ello, es necesaria la puesta en marcha de catálogos que, sin descuidar los aspectos codicológicos y de contenido textual, se centren en el análisis de decoraciones y miniaturas desde el punto de vista de la historia del arte: atribuciones, datación, iconografía, etc. Ejemplos en otros países no faltan y se encuentran en marcha proyectos importantes en instituciones como la Biblioteca Vaticana, la Bibliothèque nationale de France (París) o las bibliotecas de la ciudad de Cambridge<sup>6</sup>.

La extensión de la automatización de los catálogos en todas las bibliotecas ha hecho que se plantee qué formato deben adoptar estos catálogos especializados. Es cierto que los estándares de catalogación, sean ISBD o RDA, permiten una descripción muy exhaustiva de las obras, pero también lo es que sus registros, especialmente en aquellas piezas de gran importancia o con un elevado número de miniaturas, desbordan sus límites y reclaman el espacio que sólo puede proporcionar un libro, editado bien en papel, bien en formato electrónico.

La intención del Departamento de Manuscritos, Incunables y Raros es iniciar así la catalogación en formato libro de todo su fondo de manuscritos iluminados, entendiendo como tales los que contienen algún tipo de decoración pintada, más allá de las labores de filigrana realizadas por los propios escribas, a menudo de gran sofisticación y a veces incluso con elementos figurativos. El proyecto comenzó en 2018 con la firma de un convenio entre la BNE y el CEEH, una institución bien conocida en el ámbito hispano por su apoyo a proyectos que estudien y difundan el patrimonio artístico y cultural español<sup>7</sup>.

En una primera aproximación, podemos considerar que este conjunto asciende a unos ochocientos manuscritos iluminados. Se trata, pues, de la principal colección española, tan sólo comparable dentro de nuestro país a la de la Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, más pequeña en tamaño, pero con ejemplares de extraordinaria importancia. Una característica destacada de la colección de la BNE es la gran variedad de épocas que la componen: pueden encontrarse manuscritos importantes desde el siglo IX (*Códice de Metz*) hasta el siglo XVIII, en el que desaparece la iluminación de manuscritos como modalidad artística. Todas las escuelas pictóricas de iluminación están representadas (española, italiana, francesa, inglesa, distintos focos centroeuropeos), pero destacan por su número y calidad los fondos español e italiano.

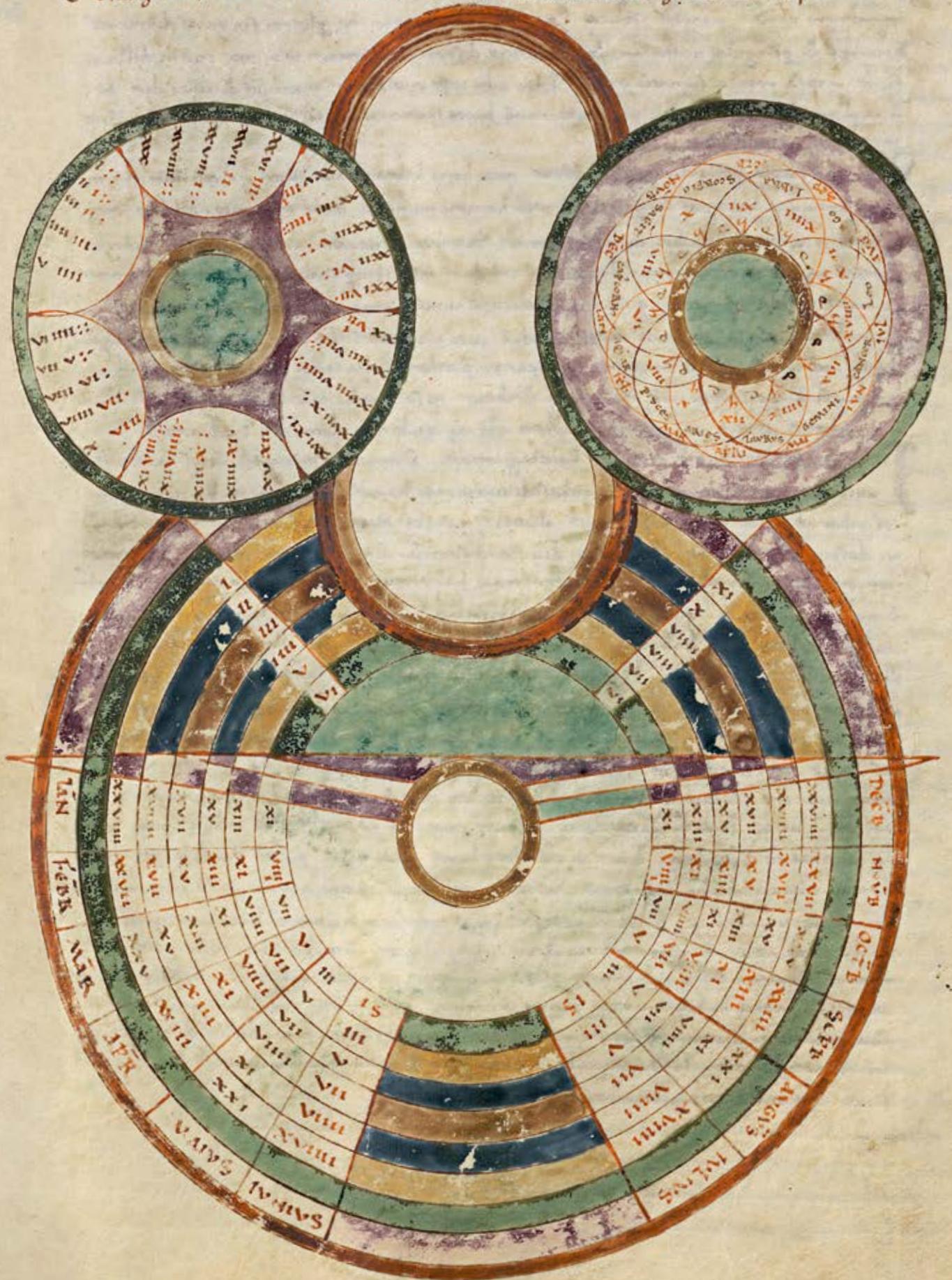
La colección de manuscritos franceses y flamencos es también de gran interés y está formada por ciento cincuenta y seis ejemplares. Aunque se conservan algunos manuscritos anteriores, la mayoría pueden fecharse entre los siglos XIII y XVI. Entre ellos destacan algunos conjuntos notables, descritos con exhaustividad en este catálogo: biblias parisinas del siglo XIII, ejemplares del *Roman de la Rose*, manuscritos jurídicos, libros de horas, etc.

6 Son bien conocidos los modélicos catálogos publicados de las colecciones de la Österreichische Nationalbibliothek de Viena, de la Bibliothèque nationale de France o del Walters Art Museum de Baltimore. Sin embargo, citaremos tan sólo los recientes catálogos de la Biblioteca Vaticana de Roma (MADDALO 2014) y de las colecciones de Cambridge (MORGAN 2009-2017).

7 Entre los proyectos que ha financiado el CEEH se cuentan algunos relacionados con manuscritos iluminados, como *Códices de la Capilla Sixtina: manuscritos miniados en colecciones españolas*, que dio pie a una publicación de igual título y a una exposición en la BNE entre octubre de 2010 y enero de 2011, que viajó después al Meadows Museum de Dallas.

hinc animo patris deuotio fixa alium  
 Mox eadem u' totis sic dombus aptam  
 Mox et illa quidem gratisimo constat alio  
 Nam mo' p'cipuo donatu' munere letor  
 Et fidignet' fidemominisse clientis

Xena parua quidem parua labore tamen  
 Quam capiat famulus p'uideat dominus  
 Quam p'bere pat' absq' labore ual'at  
 S' ipat' hanc oculis aspiciat placidis  
 Mox et illa michi p'xtior esse nequit



Manuscritos franceses  
de los siglos IX-XII

## Códice de Metz

Metz, posterior a 814

**Descripción codicológica:** Pergamino, 300 x 240 mm, 77 fols., I (pergamino) + 1<sup>2</sup> (fols. 5-6v), 2<sup>8</sup> (fols. 7-14v), 3<sup>8-2</sup> (faltan los fols. VI y VIII, fols. 15-20v), 4<sup>2</sup> (fols. 21-22v), 5<sup>8-1</sup> (falta el fol. V, sin pérdida de texto según numeración de los capítulos, fols. 23-29v), 6-7<sup>8</sup> (fols. 30-45v), 8<sup>8-1</sup> (falta el fol. VIII, sin pérdida de texto, fols. 46-52v), 9-10<sup>2</sup> (fols. 53-56v), 11<sup>1</sup> (fols. 57r-v), 12<sup>8</sup> (fols. 58-65v), 13<sup>8-2</sup> (faltan los fols. III y V, fols. 66-71v), [falta un cuaderno completo de texto], 14<sup>8-2+1</sup> (faltan los fols. II y VII, añadido el fol. VIII, fols. 72-77v) y 15<sup>2</sup> (fols. 79-80v) + I (pergamino). Dos numeraciones de los folios a tinta, la primera en el calendario del siglo xv, la segunda, del siglo xvii, a tinta en la parte superior derecha (empieza con el número 5). Numeración de los cuadernos parcialmente visible en el margen inferior del primer folio, en cifras romanas (III, IV, VI). Sin reclamos visibles. Pautado en punta seca en un lado de los folios, texto principal: 255 x 155 mm, 33 líneas de texto (fols. 72-73: 29 líneas); calendario (fols. 5-6v y 79-80v: 255 x 170 mm, 37 líneas); ciclos decemnovenales (fols. 7-20v: 255 x 175 mm, 44 líneas).

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa anterior, a lápiz: «L. 95»; «Vitr. 13<sup>3</sup>»; y tejuelo «Mss 3307». Mutilación del margen inferior de los fols. 28 y 74. Calendario en los fols. 5-6v (mayo-agosto) y 79-80v (marzo-abril y septiembre-octubre). Quedan cinco tiras de un folio cortado verticalmente

(noviembre-diciembre) utilizadas para reforzar el lomo de los fols. 15-16, 20-21, 52-53, 55-56 y 56-57. Los folios 1-4v contenían un texto de Francisco de Macedo (S. I.), *Thesaurus eruditionis pro sole per duodecim Zodiaci signa discurrere*, impreso en Madrid hacia 1628 hasta que se quitaron durante la restauración del manuscrito en 1995.

**Encuadernación:** España, 1995, encuadernación gofrada en piel vuelta; recuadro de dos hilos que enmarca una decoración geométrica cuartelada en dobles hilos que se cruzan en aspa formando espacios triangulares y romboidales; lomo con cuatro nervios. Tejuelo en el lomo «Mss 3307».

**Idioma y escritura:** Latín; minúscula carolina.

**Procedencia:** Posiblemente Drogo, obispo de Metz a partir de 823 († 855); abadía de Prüm (Eifel-Ardenas); catedral de Lieja; Notker de Lieja (972-1008); Frans Smunck, posteriormente llamado Franciscus Monachus (O. F. M.; † 1565); Sicilia (¿catedral de Mesina o algún monasterio siciliano?); llevado al palacio de Palermo en 1679 por Francisco de Benavides Dávila y Corella, conde de Santisteban del Puerto y virrey de Sicilia (1678-1687); traído a España por Juan Francisco Pacheco Téllez-Girón, IV duque de Uceda y virrey de Sicilia (1687-1696); incautación de Felipe V e incorporación a la Biblioteca Real (1712).

**Calendario:** Metz; con santos añadidos de Prüm y luego Lieja (véase Janini y Serrano 1969).



Núm. 1 / fols. 57v-58

## Agustín, santo, *De civitate Dei* [incompleto]

Suroeste de Francia, h. 1100 (miniaturas)

**Descripción codicológica:** Pergamino, 300 x 200 mm, 277 fols., I (papel) + [faltan los tres primeros cuadernos según numeración de los folios y de los cuadernos], 1-34<sup>8</sup> (fols. 1-264v) y 35<sup>8+1</sup> (añadido el fol. IX, fols. 265-273v) + I (papel). Doble numeración, a tinta para cada una de las páginas: cifras arábigas en el ángulo superior exterior (49-582), y a lápiz para cada uno de los folios: cifras arábigas en la parte superior derecha. Numeración de los cuadernos parcialmente visible, cifras romanas en el centro del margen inferior del verso del último folio. Pautado a punta seca, 230 x 138 mm (con márgenes laterales de 7 mm), 38 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa y hoja de guarda anteriores, a tinta: «Dd. 182» (tachado); visible en negativo: «104 – [n]» (similar a los Res/188, Mss/140, Mss/3245, Mss/6129-6130 y Mss/10050); a lápiz rojo: «F 24 fol. XIII-XIV» y tejuelo «Mss 9557». Cruz de Jerusalén, a tinta negra, en el fol. 3 (similar a Mss/140, Mss/3245 y, Mss/6129-6130, Mss/10050, Mss/11502 y Mss/11503). Dos sellos diferentes de la BNE en el fol. 1. Filigrana del papel del Paular. Algunas apostillas, manículas y marcas de lectura en los márgenes. Anotación en el margen del fol. 77: «as ausus Gessius sic MSS sex Gen[...] Blacenses difect[...] habere testatur La Carrio».

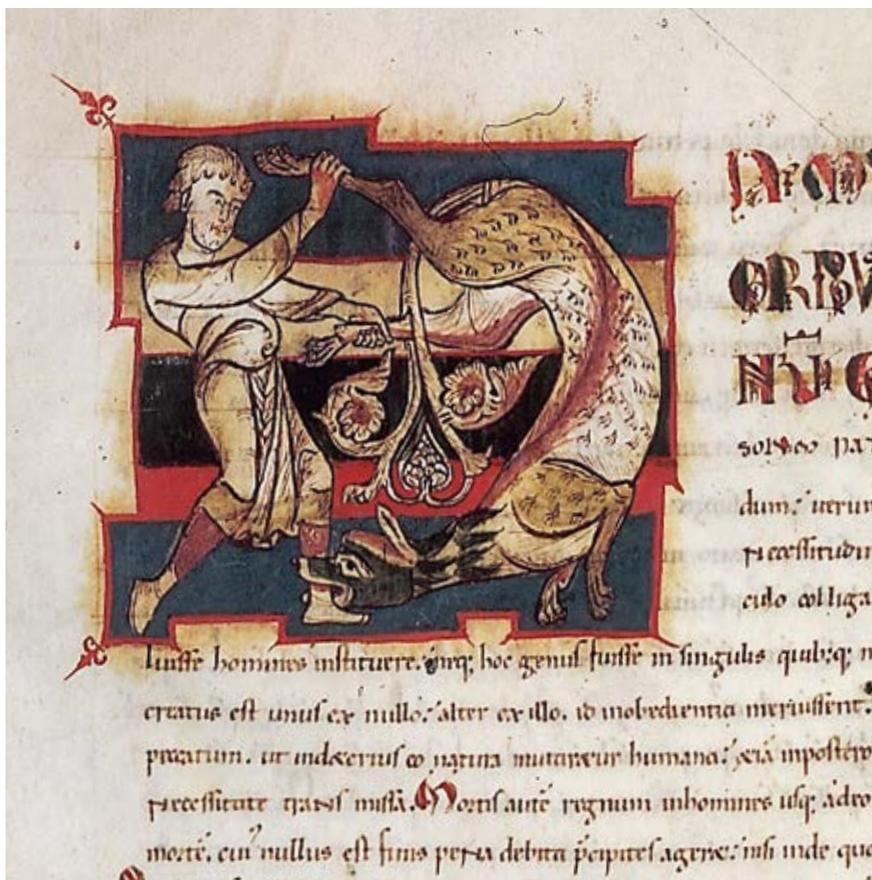
**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel jaspeada; lomo cuajado con seis nervios y tejuelo en piel verde para el rótulo en dorado, al pie del lomo tejuelo verde con la inscripción «Mss. en vit.»; cortes dorados. Inscripciones en el lomo: «S. Augustini de civit. Dei» y «Mss en vit.» y tejuelo «Mss 9557» (encuadernación idéntica a la de Mss/140, Mss/3245, Mss/6129-6130, Mss/9569, Mss/10050, Mss/11502 y Mss/11503).

**Idioma y escritura:** Latín; minúscula carolina.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto** (numeración moderna): Fols. 1-273v: *De civitate Dei* [incompleto al inicio; comienza con la última frase del cap. XV del libro II] «[...qui si vere abscessissent mitins] romani in bella civilia suis cupiditatibus... / ...deo meu[m] gra[tia]s co[n]gratulantés agustini. *Explicit de civitate dei liber vicesimus secundus contra paganos s[an]c[t]i augustini epi*». Los libros III-VIII y XV-XVIII van encabezados con una tabla de los capítulos.

**Decoración:** Un miniaturista del suroeste de Francia realizó una miniatura (muy dañada, en el fol. 219, veintiséis líneas, libro XX, dibujo a tinta negra) y diez iniciales historiadas (fol. 41v, diez líneas, libro VI, dibujo y marco a tinta negra; fol. 50, diez líneas, libro VII, dibujo a tinta negra y coloreado con aguada de tinta negra, verde y roja, fondo azul y reticulado en rojo en el centro, marco rojo; fol. 76v, once líneas, libro VIII, dibujo a tinta negra; fol. 82v, once líneas, libro X, dibujo y marco a tinta negra; fol. 123v, diez líneas, libro XIII, dibujo a tinta negra y coloreado con aguada de tinta negra, verde, violeta y roja, fondo con bandas horizontales de color azul, aguada de tinta negra, verde y rojo, marco rojo con florones en dos ángulos; fol. 136v, once líneas, libro XV, dibujo a tinta negra y coloreado con aguada de tinta negra y roja, fondo azul, marco rojo; fol. 153, treinta y dos líneas, libro XVI, dibujo a tinta negra; fol. 170, veintiséis líneas, libro XVII, dibujo a tinta negra; fol. 184v, nueve líneas, libro XVIII, dibujo a tinta negra y coloreado con aguada de tinta negra, roja y verde, fondo con bandas horizontales de color azul y con aguada de tinta negra, marco rojo; y fol. 206, trece líneas, libro XVIII, dibujo y marco a tinta negra) y cinco iniciales zoomorfas (fol. 15v, cuatro líneas, libro IV, dibujo a tinta negra sobre fondo rojo; fol. 27, trece líneas, libro V, dibujo a tinta negra y marco rojo y negro; fol. 64, doce líneas, libro VII, dibujo a tinta negra y coloreado con aguada de tinta negra, verde y roja, fondo con bandas verticales de color azul y rojo, marco rojo; fol. 94, diez líneas, libro XI, dibujo a tinta negra; y fol. 114v, catorce líneas, libro XIII, dibujo y marco a tinta negra).



Núm. 4 / fol. 123v

**Elementos de la decoración secundaria:** Cinco iniciales fitomorfas de cinco (fols. 3 y 41v, libros III y VI), doce (fol. 104v, libro XII y fol. 238, libro XXI) y quince (fol. 253v, libro XII) líneas, a tinta roja, con hojas estilizadas y florones. Iniciales fitomorfas de tres a cuatro líneas para cada uno de los capítulos de los folios 1-68v (libros III-VIII), a tinta roja, con hojas estilizadas en ciertas letras en el margen lateral. Finales de línea en las tablas a tinta roja (línea roja, trenzas, hojas estilizadas). Letras a tinta roja o negra y roja, y en mayúsculas en las primeras líneas, para cada una de las rúbricas. Tinta roja para marcar las mayúsculas de una línea en el texto (mayúsculas de hasta dos líneas en el margen lateral si la frase empieza al inicio de la columna de texto) y para la numeración de cada uno de los capítulos en las tablas.

#### Distribución de las miniaturas y escenas

**representadas:** Fol. 15v: Perro mordiendo su cola vegetal / fol. 27: Híbrido con cabeza de rapaz /

fol. 41v: Dos hombres vistos de manera simétrica, uno cabeza abajo, con elementos vegetales entre los dos / fol. 50: Hombre luchando contra un dragón / fol. 64: Pez atrapado por un ave rapaz cuyas alas son mordidas por un cuadrúpedo de pie / fol. 76v: Ángel nimbado con libro en la mano pisando un dragón / fol. 82v: Dos hombres vistos de manera simétrica con las caras pegadas cerrando con la mano la boca de un monstruo sentado / fol. 94: Pequeño animal atrapado por un ave rapaz con cola vegetal / fol. 114v: Dos cuadrúpedos en un entorno vegetal / fol. 123v: Hombre luchando contra un dragón / fol. 136v: Dos hombres simétricos agarrándose la pierna con una mano, mordidos por dos cuadrúpedos vistos de manera simétrica / fol. 153: Letra «P» formada por líneas entrelazadas e historiadadas con monstruos y el bucle formado por dos aves con cola vegetal con escena en el interior de la embriaguez de Noé / fol. 170: Letra «P» formada por líneas entrelazadas y cabezas antropomorfas, con escena en el interior

de un hombre en un entorno vegetal / fol. 184v: Un caballero montado al revés en su montura con arco tirando flechas a un centauro y una mujer abrazados / fol. 206: Dos hombres vistos de manera simétrica luchando por la posesión de una liebre, con un perro corriendo / fol. 219 (miniatura muy dañada): Dios nimbado con filacterias en las manos, con un hombre con filacteria a su derecha (¿y a su izquierda?) y una asamblea de hombres en la parte inferior (Juicio Final).

**Exposiciones:** Estocolmo 1960; Bruselas 1964.

**Bibliografía:** Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 659, pp. 285-286 y figs. 248-249; *Stora Spanska mästare* 1960, núm. 4, p. 29; *Miniatures espagnoles et flamandes* 1964, núm. 29, p. 19; Bohigas 1965, t. II, vol. 2, p. 146; Yarza Luaces 1973, p. 23; Denoël, en prensa.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000007627&page=1>

#### COMENTARIO

El Mss/9557 contiene el texto incompleto de *La ciudad de Dios* de san Agustín; falta el inicio del texto (libros I y II hasta el final del capítulo XV) como indican la pérdida del texto inicial y de los tres primeros cuadernos y la antigua foliación –no original– que empieza con el número 49. Según parece, la mayoría de los veintidós libros que contiene el texto de san Agustín estaba encabezada por una inicial historiadada, zoomorfa o fitomorfa, de las cuales se han conservado diecinueve. La presencia en el folio 219, encabezando el libro XX, de una miniatura permite pensar que el manuscrito se abrió con otra pintura. Las iniciales fitomorfas se realizaron a tinta roja, con hojas estilizadas y florones (fols. 41v, 104v, 238 y 253v). El resto de las iniciales están decoradas con un repertorio ornamental y figurativo típico de la época románica, con seres humanos, monstruos, animales y otros seres híbridos vistos en posiciones variadas y animadas, adaptando sus posturas a la forma de la letra. Estas figuras, situadas en un abundante entorno vegetal, interactúan entre sí y enfatizan el dinamismo general de las escenas. La inicial del folio 64, con un águila que tiene inmovilizado con sus garras a un pez mientras un cuadrúpedo le muerde las alas e intenta sujetarle con las patas delanteras, puede servir de ejemplo de la energía visual desplegada por estas figuras que se contorsionan, se agarran y se muerden. De hecho, muchas de estas escenas son violentas y representan combates o figuras opuestas que se relacionan a base de golpes y otro tipo de agresiones.

Dentro de este conjunto destacan especialmente, por su tamaño y por las escenas representadas, una miniatura y dos iniciales historiadadas dibujadas a pluma y tinta negra. La miniatura de veintiséis líneas que encabeza el libro XX (fol. 219) sufrió desgraciadamente un daño muy importante y es casi ilegible. Sin embargo, todavía se adivina en la parte superior a un personaje central nimbado, visto de frente, con filacterias en las manos, y un hombre con filacteria a su derecha (y posiblemente otro a su izquierda) y una asamblea de hombres sentados en la parte inferior, dividida en dos grupos por un elemento vertical central. Estos elementos permiten pensar que la miniatura se hace eco del texto de san Agustín, que aborda en esta parte el Juicio Final. Una impresionante inicial de treinta y dos líneas introduce el libro XVI (fol. 153). La letra «P», formada en el asta por unas líneas entrelazadas e historiadadas con monstruos, y en el bucle por dos aves con cola vegetal vistas de manera simétrica, alberga la escena de la embriaguez de Noé. La imagen también se debe relacionar con el texto de *La ciudad de Dios*, ya que san Agustín trata en esta parte el tema de la «infancia de la humanidad» con episodios bíblicos de la vida de Noé. De igual forma, la miniatura del ángel nimbado con un libro en la mano y pisando un dragón (fol. 76v), que encabeza el libro VIII, ilustra el texto siguiente, en el cual san Agustín defiende la idea de que Dios mandó a los santos ángeles para que anunciaran a los hombres su voluntad a través de la Biblia, y que éstos no deben seguir los consejos de los demonios y otros fal-

los dioses. El miniaturista dio gran importancia en la realización de la inicial del libro XVII (fol. 170), con una letra «P» de veintiséis líneas formada por trazos entrelazados y cabezas antropomorfas, y con una escena en el interior del bucle de un clérigo agarrado a una exuberante planta y luchando para domesticarla. Puede que esta representación, al igual que las tres escenas precedentes, deba verse como una ilustración del texto escrito por san Agustín; los elementos vegetales de las iniciales pueden tener sentido propio a la hora de descifrar las interpretaciones teológicas de una miniatura (STIRNEMANN 2018).

Se adoptaron dos fórmulas estéticas para dibujar las iniciales historiadadas y zoomorfas. En once de ellas (fols. 15v, 27, 41v, 76v, 82v, 94, 114v, 153, 170, 206 y 219) el miniaturista se limitó a un dibujo a pluma y a tinta negra, con un modelado realizado a base de pequeñas líneas negras trazadas en paralelo y en diferentes ocasiones con pinceladas de rojo; coloreó cinco de ellas (fols. 50, 64, 123v, 136v y 184v) con verde, rojo, azul, una aguada de tinta negra y en un caso de violeta. En dos ocasiones, situó sus escenas sobre un fondo con bandas verticales (fol. 123v) u horizontales (fol. 184v) de colores azul, verde o rojo. Las fórmulas diferentes de presentación de las iniciales podrían indicar que varios miniaturistas intervinieron en el manuscrito. De hecho, las cinco iniciales pintadas tienen un dibujo algo más seco, con personajes moldeados con pinceladas de rojo, y se oponen a la línea más flexible y segura de las otras iniciales –en las cuales destaca el folio 170–, y tres de ellas

Beda el Venerable, santo,  
*Expositio in evangelium  
secundum Lucam*  
(Libri VI, fols. 1-142va)

Isidoro, santo,  
*De aedificiis et agris*  
(fols. 142va-143v)  
[corresponde a *Etimologías*,  
Libro XV, cap. IV  
«De aedificiis sacris»  
y cap. VIII «De partibus  
aedificiorum»]

Normandía, h. 1100 o inicios del siglo XII  
(según François Avril)

**Descripción codicológica:** Pergamino, 340 x 235 mm, 147 fols., II (papel) + 1-11<sup>12</sup> (fols. 1-132v) y 12<sup>12-1</sup> (falta el fol. XII, sin pérdida de texto, fols. 133-144v) + II (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Doble numeración de los cuadernos parcialmente visible, a tinta: cifras romanas en el centro del margen inferior del último folio (verso) de los cuadernos, y letra del alfabeto más cifras arábigas en el ángulo superior derecho. Sin reclamos visibles. Pautado a punta seca en un lado (piel) de los folios, 230 x 160 mm, dos columnas de texto, 72 x 16 x 72, 40 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a tinta, y tejuelo: «A. 77» (tachados) y tejuelo «Mss.492». Filigrana del papel no visible.

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel roja; recuadro de dos hilos dorados en ambas tapas; lomo cuajado con cinco nervios; cantos dorados y cortes jaspeados en verde y rojo. Inscripción en el lomo: «Beda in Lucam» y tejuelo «Mss 492».

**Idioma y escritura:** Latín; cursiva.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto:** Fols. 1-142va: *Expositio in evangelium secundum Lucam*, prólogo, tabla y texto de cada libro «*Reverentissimo in ch[rist]o fr[at]ri et consac[er]doti Bede pr[es]b[iter]o Acca ep[iscopu]s salute[m].*

Saepe quidem tua s[an]c[t]ae fraternitati... / ...Beati mundo corde q[uonia]m ipsi d[eu]m videb[un]t.  
*Explicit expositio Bede famuli ch[rist]i in evang[e]lio secundum Luca[m]»; y fols. 142va-143v: «Quarundam dictionum aethimologie Isidori sacra sunt loca divinis cultib[us] instituta... / ...earu[m] p[er] magnitudine aqu[a]e et capacitatis modo fiunt».*

**Elementos de la decoración secundaria:** Una inicial zoomorfa de doce líneas (fol. 1), letra «S» con cuerpo de dragón alado naranja y rojo sobre un fondo verde sin marco, cola y lengua con elementos fitomorfos (tallo con hojas). Iniciales fitomorfas de doce a seis líneas para los prólogos e incipits de los libros (fol. 73 sin realizar); alternancia de azul y rojo para el cuerpo y las líneas decorativas alrededor de la letra (fols. 1v, 3, 30, 52v, 98, 121 y 142v), las astas con decoración fitomorfa de hojas. Iniciales de tres líneas (cinco en fol. 124v) para cada uno de los capítulos y de dos líneas para cada uno de los párrafos; alternancia de letras rojas y verdes. Alternancia de tinta verde y roja para la primera línea de texto de los libros y la primera letra de los capítulos en la tabla. Tinta roja para las rúbricas y la numeración de los capítulos en la tabla.

**Bibliografía:** Loewe-Hartel 1887, t. I, p. 334; Torre y Longás 1935, núm. 76, p. 256; *Inventario general* 1953, t. I, pp. 338-339.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000043719&page=1>

Tratados varios  
de san Jerónimo,  
san Dámaso y Boecio.  
*Fragmentos sobre significado  
de piedras preciosas, signos de  
zodiaco, metales, etc.*

Normandía, h. 1100-1130

**Descripción codicológica:** Pergamino, 285 x 210 mm, 119 fols., I (papel) + 1<sup>2</sup> (fols. 1-2v), 2-15<sup>8</sup> (fols. 3-114v) y 16<sup>2</sup> (fols. 115-116v) + II (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras romanas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado a punta seca en un lado de los folios, 202 x 140 mm (con márgenes de 5 mm en cada lado), 33 líneas de texto (el texto empieza encima de la primera línea). Para la interpretación de los nombres hebreos (fols. 38-63v): 202 x 150 mm, dos columnas de texto, 65 x 10 x 68 mm (con márgenes de 5 mm en cada lado), 36 líneas de texto; primera línea de texto encima de la primera línea pautada.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa y la hoja de guarda anteriores, a lápiz: «A. 98» (tachado); tejuelo: «A. 101» (tachado); y tejuelo «Mss 91». Títulos en los márgenes en cursiva. Texto en el folio 1 añadido durante la segunda mitad del siglo XII. Filigrana del papel no visible.

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel roja; recuadro de dos hilos dorados en ambas tapas; lomo cuajado con cuatro nervios; cantos dorados y cortes jaspeados en verde, amarillo y rojo. Inscripción en el lomo: «S. Hieron. Questio biblice» y tejuelo «Mss 91».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica libraria minúscula.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto** (detallada en Loewe-Hartel 1887 e *Inventario general* 1953): Fol. 1: Apuntaciones sobre los símbolos de las piedras preciosas; fols. 1v-2: folios en blanco; fol. 2v: Tabla; fols. 3-20v: San Jerónimo, *In libro quaestionum hebraicarum* (prólogo y texto); fols. 20v-37v: *Liber de distantis locorum*; fols. 37v-63v: *Liber in interpretationes hebraicorum nominum* (prólogo y texto); fols. 64-75v: *Liber de quaestionibus regum*; fols. 75v-87: *Liber de paralipomenon*; fols. 87-88: *Incipit de decem temptationibus*; fol. 88: *De sex civitatibus ad quas homicida fugit*; fols. 88-90: *Incipit canticum debborae*; fol. 90: *Incipiunt lamentationes Ieremiae*; fols. 90-92v: *Expositio super alfabeto hebreo*; fols. 92v-94: *Incipit tractatus super edificium prudentii*;

excerpta testimonia ad repellendā que-  
ruloꝝ calūniā eplē p̄fationis inserui-  
que & p̄risco n̄ro opi ut dictū ē. tūcā  
defensionis exhibeant. & p̄senti signa-  
culū n̄ ignobile p̄figant. Orantē p̄  
nob̄ scām p̄nitentē unām. grā sup̄ni  
adiutoris conseruare atq; ad defensio-  
nē ecclē sue scē semp̄ corroborare di-  
gnetur. **EXPLICIT PROLOGUS.**

**INCIPIT CAPITVLA. .i.**

**P**refatione lucas theophilo euāgeliū in dicit  
p̄ ordinē de scripturā. .ii.

**S**acerdotiū iusti zacharię referatur. & visio in  
tēplo qua ei filius anḡlō reuelante p̄mittatur  
nasciturus. cui etiā conceptio memorat. .iii.

**M**issus anḡl̄s ad mariā. nasciturū loquit̄ salua-  
torē. q̄ moȳ conceptio saluat̄ ab helisabech ex-  
ultante in utero iohē. unde post tres m̄ses re-  
uersa est in domū suam. .iiii.

**N**ato iohē uox eloqui muto redditur patri ilico  
p̄phetanti. puer in deserto ē. usq; in diē ostēsi-  
onis sue ad isrl̄. .v.

**R**efert̄ edictū cesaris. & natiuitatē xp̄i p̄stouibus  
ab anḡlō nunciat̄. cui quo cęlestis militię mula-  
tudo gl̄am in excessu dō canit. .vi.

**A**nḡl̄s discēdentib; p̄stoues p̄fecti saluatorē in  
p̄sēptio posticā reppererūt. d̄m sup̄ his que uide-  
bant collaudantes. .vii.

**O**ccasus dies circūcisionis. & tricesima tertia  
purgationis ei cū p̄pheta p̄senti simon̄  
iusti ut ann̄s p̄phetiss̄ narratur. .viii.

**Q**uodēnis ipse remansit a suis in tēplo. quere-  
ti matri dicit. in his que patris mei s̄ oportet.

**A**nno q̄nto decimo tyberis. .ix. Luce esse.  
cesaris ioh̄is orca p̄dicatio dicit̄. q̄a cūncos  
ad poenitentia cōuocāt. & calcian̄tis d̄m se fa-  
retur in dignum. .x.

**H**erodes carceri dat ioh̄m. & xxx. annor̄ bap-  
tizo d̄no. trinitatis in baptisimo m̄st̄erū decla-  
rationis. Lxx. un. xpo. .xi. Incipit.

sursum uersus usq; ad d̄m ordo conuenitur. .xii  
Quadragesima d̄terū ieiunū. & trū conatu tēpa-  
tionū diabolus superat ostenditur.

**EXPLICIT CAPITVLA.**

**INCIPIT EXPOSITIO BEDE SUPER LUCAM  
IN LIBRO PRIMO.**

**STATUS EUANGELIS**

**LUCAS** de omnib; que  
coepit ihs facere &  
docere usq; in diem  
qua assūptus ē. ser-  
monē facturū. pri-  
mo eorū qui falsa  
de illo scripsere re-  
darguere curant

audacia. Lectore uidelicet tacite admo-  
nens. ut n̄ solū que p̄dicat ipse sequen-  
da. uerū que aliter sonuerint. nouerit  
poenitus. ēē. detestanda. & ne errorū forte  
insurmis oriret̄ occasio. sup̄flua passim  
scribentū lectionē p̄suis auer̄anda. Neq;  
enī de omnib; generalit̄. sed de quib; dā  
speciali fidei ul sciencie uirtute p̄di-  
cis dicit̄ potuit. & si mortiferū qd̄ bibe-  
rint. non eos nocebit.

**SIC ERGO INCI-  
PIT LUCAS.**

**Q**UODAM MODO  
DEO OUBI  
CONATI S̄  
ORDINARE  
NARRATIO-  
NĒ QUE  
IN NOBIS

cōplet̄ s̄ rerum. sicut  
tradidit nob̄ qui ab initio ip̄si  
uiderunt & ministri fuerūt sermonis. ui-  
sū est & m̄ assecuto a p̄ncipio omnia dili-  
gent̄ ex ordine t̄ scribere op̄ame theo-  
phile. ut cognoscas eorū uerborū de quib;

## Glossa ordinaria super Ieremiam (fols. 3-136v)

## Glossa ordinaria super Danielem (fols. 137v-170)

Sens, h. 1165-1175

**Descripción codicológica:** Pergamino, 370 x 260 mm, 183 fols., VI (papel) + I (pergamino) + 1-17<sup>8</sup> (fols. 3-138v), 18<sup>6</sup> (fols. 139-144v), 19-21<sup>8</sup> (fols. 145-168v) y 22<sup>4</sup> (fols. 169-172v) + VI (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha, empieza con el número 3. Numeración de los cuadernos en cifras romanas, margen inferior (I a XVIII, repetidos). Cinco reclamos visibles (fols. 18v, 26v, 42v, 50v y 58v). Pautado en negro en ambos lados de los folios, 227 x 217 mm, tres columnas de escritura (34 x 61 x 67 mm con márgenes entre columnas; disposición: comentario, texto principal, glosa en el recto, sentido invertido en verso; no siguen una estructura), 18 a 21 líneas para el texto principal, 44 líneas para la glosa y los comentarios.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a tinta, pergamino cortado y pegado sobre la hoja de papel: «Cajon 1 Ord. 2ª Num. 26» (tachado), «Tiene 172 folios»; tejuelo «Mss 206»; «A» (tachado) y «A. 44» (tachado). Marcas de lectura en los márgenes: apostillas y manículas. Filigrana del papel: burro en un círculo con letra «P» encima (papel idéntico a los manuscritos con procedencia catedral de Mesina). Hoja de guarda anterior con título a tinta, copista (probablemente Juan de Iriarte) idéntico a los manuscritos con procedencia catedral de Mesina.

**Encuadernación:** Finales del siglo xvii – inicios del siglo xviii, encuadernación heráldica del duque de Uceda en pergamino verde; doble encuadramiento de ruedas con motivos vegetales; flores en las esquinas de la entrecalle, rectángulo interior

enmarcando una composición de ocho flores rodeando monograma con corona ducal; lomo con cinco nervios, flor dorada en los entrenervios y monograma ducal al pie; cantos dorados; cortes jaspeados en verde y rojo. Inscripción en el lomo: «Ieremiae Prophetae».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Catedral de Mesina; llevado al palacio de Palermo en 1679 por Francisco de Benavides Dávila y Corella, conde de Santisteban del Puerto y virrey de Sicilia (1678-1687); traído a España por Juan Francisco Pacheco Téllez-Girón, IV duque de Uceda y virrey de Sicilia (1687-1696); incautación de Felipe V e incorporación a la Biblioteca Real (1712).

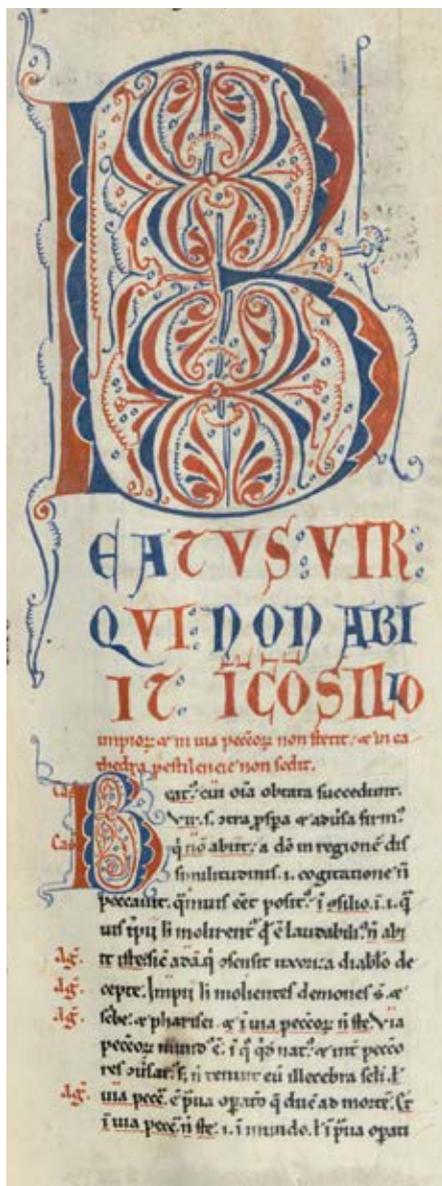
**Composición del texto:** Fol. 1 (papel): Título («S. Scriptur. Ieremiae Prophetae & Lamentationes Item Danieles»); fols. 1v-2v: folios en blanco; fol. 3: Prólogo «Origenes. D[eu]s ad b[e]n[e]ficiendum p[ro]mptus est... / ...de omnib[us] malis q[uae] locutus sum facere eis»; fols. 3v-136v: Profecías de Jeremías «Verba ieremie filii elchie de sacerdotib[us] qui fuerunt... / ...p[ro]iciens expulisti nos iratus es contra nos vehementer. Explicit», y glosa: «Ieronimus ad eusebium. Quia volum[en] longissimum est... / ...sufficiant h[ec] ad expo[sitio]nem lam[en]tationu[m] ieremie q[ue] de patrum fontib[us] hausit. ego Gillib[er]tus altissiodorensis eccl[esi]e diaconus»; fols. 137v-138: Prólogo «Danielem p[ro]ph[et]am iuxta lxx interpretes domini salvatoris... / ...dixit abacuch non ille qui fuit ex duodecim p[ro]ph[et]is»; y fols. 137v-170: Profecías de Daniel «Anno tertio regni ioachim regis... / ...deborati sunt in momento corameo» [incompleto], y glosa (fols. 137v-168):



Núm. 10 / fol. 108v

## Petrus Lombardus, *Commentarius in Psalmos Davidicos*

París, 1170-1185



Núm. 13 / fol. 3

**Descripción codicológica:** Pergamino, 310 x 205 mm, 324 fols., II (papel) + 320 + II (papel). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha (fols. 1-3), y luego a tinta: cifras romanas en la parte superior derecha (fols. I-CCCXVIII). Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 200 x 134 mm, dos columnas de texto, 60 x 14 x 60 mm, 39 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa y la hoja de guarda anteriores, a tinta: «15-1» y «A. 76» (ambos tachados); a lápiz: «Mss 511»; tejuelo «B.24» (tachado). Folio CCCXVIII mutilado en la parte superior. Atribuido en tejuelo y en la anotación del siglo XVIII en el margen superior del fol. 1: «Brunonis hiperbolen[sis] ep[iscop]us (sic) in psal[mos] expositio» a san Bruno, obispo de Wurzburg, denominado también Bruno Herbipolensis y a su obra «Expositio Psalmorum» (PL, 49-530), y corresponde a la obra de Pedro Lombardo «Commentarius in Psalmos Davidicos» (PL, CXCI, 61-1295). Filigrana del papel: tres círculos, el primero con las letras «S» y, encima, «CB», el segundo con estrella y el tercero con creciente de luna en la parte superior; cruz encima (idéntico a Mss/513-515 y Mss/1413; ¿imitación del papel de Génova?).

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, pergamino teñido de verde; doble recuadro de rueda dorada en ambas tapas; lomo cuajado con cuatro nervios y tejuelo en piel marrón para el rótulo en dorado (restaurado); cortes pintados en amarillo y rotulados en el corte delantero. Inscripción en el lomo: «D. Bruno Herbipol in psalmos» y en el corte, a tinta: «Bruno Episcop. In psal.».

### COMENTARIO

El Mss/511 contiene el texto de los comentarios de Pedro Lombardo sobre los Salmos de David. La decoración está compuesta de grandes y refinadas iniciales al inicio de cada parte de los textos y para introducir seis salmos. Las letras han sido pintadas con azul y rojo, y enriquecidas con hojas de palma, florones y líneas decorativas del mismo color. Según Stirnemann (STIRNEMANN 1990), esta decoración aparece en el repertorio decorativo de los miniaturistas parisinos a partir de los años 1140. La decoración del Mss/511 es bastante similar a las iniciales de los manuscritos encargados por el inglés Robert Amiclas (THOMSON 1995) y, de manera más amplia, a la producción parisina de esa época. Los manuscritos de Robert Amiclas han sido fechados a mediados del siglo XII y fueron realizados en el norte de Francia (PANAYOTOVA, JACKSON y MORGAN 2015, cats. 19-26). La larga estancia del inglés

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto:** Fols. 1-2v: Prefacio «Cum o[m]nes p[ro]phet[as] sp[irit]us sancti revelatione [con]stet e[ss]e locutus... / ...qui abiit stetit sedit s[ed] s[e]c[un]d[u]m est (y anotación del siglo XV añadida)»; fols. I-CCCXVIII: Salmos y comentarios «*Beatus vir qui non abiit i[n] co[n]silio...* Beat[us] cui o[mn]ia obtata succedunt. Vir s[ci]licet [con]tra p[ro]sp[er]a... / ...et[er]ne vox e[st]: omnis sp[irit]us laudet dominum. Finito ch[rist]us rex libro sit benedictus. Explic[it] lib[er] himnor[um] v[el] soliloq[ui]or[um] de ch[rist]o» y dos anotaciones, una del siglo XV y otra del siglo XVI de «fr[ay] Dionisi[us] de Sanctis».

**Elementos de la decoración secundaria:** Iniciales puzzle de diecisiete (fol. I, salmo 1), once [fols. 1 (prólogo) y CXLIIv (salmo 68)], diez [fols. LII (salmo 26), LXXXIII (salmo 38), CXI (salmo 52) y CCXXXIII (salmo 109)], nueve (fol. CCVIII, salmo 52), y cuatro líneas (fol. I, inicio de los comentarios); cuerpo azul y rojo, interior con alternancia de azul y rojo para las hojas palmadas y las líneas decorativas, florones en los exteriores azules. Iniciales de cinco a tres líneas para los otros salmos; alternancia de rojo y azul para el cuerpo y los florones. Iniciales de una línea para cada uno de los párrafos en el comentario; alternancia de tinta azul y roja. Alternancia de tinta roja y azul para las letras de las primeras palabras después de las iniciales. Tinta roja para las rúbricas, la señalización de las divisiones del texto en los márgenes y para subrayar palabras en el texto.

**Bibliografía:** Torre y Longás 1935, núm. 79, p. 259; *Inventario general* 1956, t. II, p. 17.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000100202&page=1>

R. Amiclas en la Universidad de París entre los años 1140-1180 podría hacer pensar que fueron encargados en la capital francesa, lo que permitiría considerar que el Mss/511, con una decoración similar en las iniciales, también fue realizado allí. Aparece en varias iniciales una larga punta en forma de dedo en el interior de las letras (fols. 1, cxi, cxlii(v) y clxxiii) que permite precisar la fecha de realización del manuscrito. Hasta ahora, este detalle caligráfico aparece en primer lugar en un manuscrito fechado al inicio de la década de 1160, al igual que el dibujo de los florones y la multiplicación de los pequeños círculos decorativos (STIRNEMANN 1990, cats. 8 y 10). Este nuevo repertorio decorativo aparece durante la estancia de Thomas Becket en Francia. La riqueza y abundancia de decoración en las iniciales de Madrid, con un diseño muy sinuoso y flexible, indica que es un testimonio de ese vocabulario decorativo una vez que se extendió su uso en los talleres de la capital francesa en las décadas 1170-1180.



Manuscritos franceses  
del siglo XIII

## Biblia (con prefacios, prólogos y argumentos de san Jerónimo y de otros)

París, 1230

**Descripción codicológica:** Pergamino, 139 x 90 mm, 606 fols., II (papel) + 602 + II (papel). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte inferior derecha. Numeración parcialmente visible de los cuadernos, cifras romanas en el centro del margen inferior. Sin reclamos visibles. Pautado en negro en un lado de los folios, 98 x 60 mm, dos columnas de texto (28 x 4 x 28 mm), 48 líneas de texto. Títulos en los márgenes superiores.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Tejuelo «Res 263». Marcas de lectura en los márgenes.

**Encuadernación:** España, siglo XIX, piel valenciana marrón oscuro; recuadro de rueda gofrada en ambas tapas; lomo con tres nervios y rótulo en dorado. Inscripción en el lomo «Biblia» y tejuelo «Res. 263».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto:** Fols. 1r-433v: Antiguo Testamento; fols. 433v-543v: Nuevo Testamento; fols. 544-594: Interpretación de los nombres hebreos; fol. 594v: folio en blanco; fols. 595-599: Tabla de contenido añadida; y fols. 600-602v: Letanías.

**Decoración:** Un miniaturista parisino realizó una inicial historiada (fol. 1); cuerpo rosa sobre fondo azul con líneas decorativas y puntos blancos, largas antenas en el margen.

**Elementos de la decoración secundaria:** Iniciales fitomorfas y zoomorfas para los incipits; mismo repertorio decorativo, con dragones y roleos filiformes con cabezas de animales u hojas en los extremos. Iniciales de filigrana de dos líneas para cada uno de los capítulos; alternancia de rojo y azul para el cuerpo y la filigrana, con largas antenas de dos líneas en el margen o el intercolumnio. Tinta roja y azul para los títulos en los márgenes superiores y la numeración de los capítulos en los textos. Tinta roja para las rúbricas y para marcar el asta de las mayúsculas en el texto.

**Distribución de las miniaturas y escenas representadas:** Fol. 1: San Jerónimo escribiendo en su pupitre.



Núm. 15 / fol. 395v

### COMENTARIO

Esta Biblia de pequeño formato es un ejemplar de transición entre dos etapas de los códices del texto sagrado antes y después de la década de 1220 en los talleres parisinos. Los textos están reunidos aquí en un solo volumen, seguidos por la interpretación de los nombres hebreos (fols. 544-594), texto comúnmente añadido al final de la Biblia a partir de los años 1220. El copista numeró con cifras romanas los capítulos dentro del texto, detalle típico del proceso de escritura durante el primer tercio del siglo, pero también en los márgenes de los folios, numeración adoptada en una fase más avanzada del siglo XIII. El texto, con cuarenta y ocho líneas por folio, empieza debajo de la primera línea del pautaado, un rasgo asimismo habitual después de 1230. El colorido de las iniciales iluminadas es típico de la década de 1230, al igual que los extremos de las largas antenas de las iniciales de filigrana que se enrollan y terminan en ganchos. La presencia de numerosas iniciales zoomorfas con animales pintados con gran libertad, como un animal con cabeza de león y cola floral mordiendo la aleta caudal de un pez (fol. 395v), recoge el repertorio decorativo de los talleres de los Maestros Almagosto y Alejandro (véanse Mss/146 y Mss/210, núms. 14 y 27), dos de los más famosos talleres parisinos de la generación precedente, en el primer cuarto del siglo XIII.

Guillelmus de Altona  
(O. P.), *Commentaria in Ester*  
[fragmento], *Job, Proverbia,*  
*Eclesiastes, Isaiam et Jeremiam*

Paris, h. 1275-1280

**Descripción codicológica:** Pergamino, 345 x 245 mm, 401 fols., XII (papel) + 1-8<sup>12</sup> (fols. 2-97v), 9<sup>14</sup> (fols. 98-111v), 10-11<sup>12</sup> (fols. 112-135v), 12<sup>16</sup> (fols. 136-151v), 13<sup>12</sup> (fols. 152-163v), 14<sup>6</sup> (fols. 164-169v), 15-30<sup>12</sup> (fols. 170-361v), 31<sup>8</sup> (fols. 362-369v) y 32<sup>12</sup> (fols. 370-381v) + VIII (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras romanas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Reclamos parcialmente visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 222 x 215 mm, tres columnas de texto, 34 x 96 x 68 mm (con márgenes de 5 mm entre cada columna).

**Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Firmas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «B. 22» (tachado), a tinta: «Tiene 381 folios»; y tejuelo «Mss 493». Marcas de lectura en los márgenes. Filigrana del papel: burro en un círculo con letra «P» encima (papel idéntico a los manuscritos procedentes de la catedral de Mesina). Hoja de guarda anterior con título a tinta, copista idéntico (probablemente Juan de Iriarte) a los manuscritos procedentes de la catedral de Mesina.

**Encuadernación:** España, pasta española; lomo liso con cuatro nervios simulados y tejuelo en piel roja para el rótulo en dorado, cortes jaspeados en verde, amarillo y rojo. Inscripción en el lomo: «F. Guiliemi de Altona. In Sacram Scripturam».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis (texto principal) y cursiva (glosa).

**Procedencia:** Catedral de Mesina; llevado al palacio de Palermo en 1679 por Francisco de Benavides Dávila y Corella, conde de Santisteban del Puerto y virrey de Sicilia (1678-1687); traído a España por Juan Francisco Pacheco Téllez-Girón, IV duque de Uceda y virrey de Sicilia (1687-1696); incautación de Felipe V e incorporación a la Biblioteca Real (1712).

**Composición del texto:** Fols. 1-6: Libro de Ester (incompleto al inicio, 11-12); fols. 6v-73: Libro de Job con prólogo; fols. 73v-130v: Libro de los Proverbios; fols. 131-165: Libro del Eclesiastés; fols. 165v-169v: folios en blanco; fols. 170-265v: Libro de Isaías con prólogo; y fols. 266b-381v: Libro de Jeremías.

**Decoración:** Uno o dos miniaturistas del taller del Corpus realizaron tres iniciales historiadas de formato rectangular: dieciocho (fol. 171v), quince (fol. 75v) y doce (fol. 267) líneas con cuerpo rosa y fondo azul (invertido en el fol. 267) con líneas florales blancas, interior en rosa (rojo en el fol. 75v y azul en el fol. 267) con tres puntitos blancos. En el fol. 75v, el asta se prolonga en una larga antena en el margen lateral, decorada con un tallo con cabeza humana, y en el fol. 267, marco en pan de oro. Un miniaturista del taller de Johannes Grusch realizó una inicial historiada (fol. 12) de diez líneas de formato rectangular; misma decoración, marco en pan de oro.



Núm. 29 / fol. 12



Núm. 29 / fol. 171v

**Elementos de la decoración secundaria:** Iniciales fitomorfas de dieciséis (fols. 74 y 170), ocho (fol. 8) y seis (fol. 11) líneas; cuerpo azul o rosa con líneas decorativas blancas, en el interior roleos filiformes de color azul y rosa, con hojas amarillas modeladas con blanco (fols. 8 y 11), cabezas de dragones (fols. 11 y 74) o cuerpo de dragón con cabeza humana (fol. 170, con hojas de hiedra), fondo en pan de oro (fols. 8 y 11), rojo y azul (fol. 74). Iniciales puzle con filigrana (fols. 73v y 131r-v); alternancia de azul y rojo para el cuerpo, la filigrana y los puntos. Iniciales de filigrana de dos líneas; alternancia de azul y rojo para el cuerpo y la filigrana. Tinta roja y azul para las bandas en «I», los calderones, la numeración de los capítulos en los márgenes, el título del libro y el margen superior. Tinta roja para las rúbricas (fols. 129v-130v).

**Distribución de las miniaturas y escenas representadas:** Fol. 12: Job en el muladar frente a su mujer / fol. 75v: Salomón coronado y con bastón, sentado en un trono, enseñando a Roboam sentado sobre una piedra sin camisa, tonsurado y con libro en la mano / fol. 171v: Martirio de Isafas / fol. 267: Martirio de san Esteban.

**Exposiciones:** Madrid 2021.

**Bibliografía:** Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 480, p. 250; Torre y Longás 1935, núm. 91, pp. 269-271; *Inventario general* 1953, t. I, p. 339; Castro y Castro 1973, núm. 41, pp. 51-52; Branner, 1972, pp. 24-30; Branner 1977, pp. 83, 222, 234, 243-244, 246, 256 y 270 y fig. 221.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000043702&page=1>

#### COMENTARIO

Según Branner (BRANNER 1977), tres miniaturistas intervinieron en la realización de las cuatro miniaturas del Mss/493. La primera (fol. 12, Job en el muladar) fue realizada por un miembro del taller de Johannes Grusch (véase Res/188, núm. 19). Es característica de este taller la cabeza de Job, pequeña y de color blanco con un punto rojo para la mejilla y con un mentón en forma de C saliente, con pequeña barba. Según este autor las tres últimas miniaturas fueron realizadas por dos miniaturistas pertenecientes al taller del *Corpus*, llamado así a partir de un

ejemplar del *Corpus iuris civilis* en Copenhague (Kongelige Bibliotek, Ms Gl. Kgl. Saml. 393); una atribución que se ve reforzada por otra colaboración entre miembros de ambos talleres en una Biblia parisina (París, BnF, N.a.l. 3189). Varios arrepentimientos visibles debajo de la capa pictórica indican que los miniaturistas cambiaron ligeramente la composición inicial. Destaca la destreza del miniaturista más cualificado en la miniatura de Salomón y Roboam (fol. 75v) al representar los rasgos de las cabezas vistas de tres cuartos, con ojos almendrados y un peinado de bucles y rizos delicadamente trazados. Muestra también gran maestría en los efectos de luz y sombra creados por los pliegues de la indumentaria de Salomón, que se detallan con finas líneas y alineaciones de puntos blancos. Presta gran atención a la representación del cuerpo desnudo de Roboam con un cuidadoso dibujo de los músculos y un sutil degradado de gris y blanco para plasmar la anatomía del joven, cuyas costillas y abdomen están detallados con gran naturalismo. Trata también de conseguir

## Obras del Pseudo Dionisio Areopagita (fols. 1-100v)

### Glosa de Muḥammad ibn Muḥammad Abū Naṣṣal (Al-Farabi) al «Liber de causis» (fols. 101-105)

### Nicolas de Amiens, *Ars fidei catholicae* (fols. 105v-128)

París, h. 1270-1280

**Descripción codicológica:** Pergamino, 341 x 245 mm, 135 fols., II (papel) + I (pergamino) + 1-4<sup>12</sup> (fols. 1-48v), 5<sup>16</sup> (fols. 49-64v), 6-9<sup>12</sup> (fols. 65-112v) y 10-11<sup>8</sup> (fols. 113-128v) + IV (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 244 x 156 mm, dos columnas de texto, 72 x 12 x 72 mm, 26 líneas de texto (52 líneas para la glosa).

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, tejuelo «A. 67» (tachado) y tejuelo «Mss.489». Filigrana del papel no visible.

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel roja; recuadro de dos hilos dorados en ambas tapas; lomo cuajado con cinco nervios; cantos dorados y cortes jaspeados en verde y rojo. Inscripción en el lomo: «Dionys. Areopag. et alior. opera.» y tejuelo «489».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto** (detallada en *Inventario general* 1953): Fols. 1-100v: Obras del Pseudo Dionisio Areopagita (fols. 1-22b: *De ecclesiastica hierarchia*; fols. 22b-58: *De divinis nominibus*; fols. 58v-61a: *Dyonisii arriopagite episcopi athenarum ad thimotheum episcopum ephesinum de mystica theologia*; fols. 61a-64v: *Ad Tytum*; fols. 65-98a: *De celesti hierarchia* (incompleto al inicio)); fols. 98a-100v: *De ecclesiastica ierarchia*; fols. 101-105: *Liber de causis* con glosas de Al-Farabi; y fols. 105v-128: Nicolas de Amiens, *Ars fidei catholicae*.

**Elementos de la decoración secundaria:** Iniciales fitomorfas de tres (para cada uno de los libros) a dos líneas (para cada uno de los prefacios y de los prólogos); alternancia de azul y rosa con líneas decorativas blancas para el cuerpo y el fondo, interior en pan de oro con roleos filiformes, hojas y cabezas de dragón, marco en pan de oro. Iniciales puzzle con filigrana de dos líneas para cada uno de los capítulos del texto principal; alternancia de azul y rojo para el cuerpo, la filigrana y los puntos en la filigrana. Iniciales de filigrana de dos líneas para cada una de las subdivisiones del texto principal, para cada una de las glosas, y de una línea para ciertas frases del texto principal; cuerpo azul con filigrana roja, y cuerpo rojo con filigrana negra. Alternancia de azul y rojo para los títulos en el margen superior. Tinta roja para las rúbricas, para marcar el asta de la segunda letra de la primera palabra en las frases del texto principal y en la glosa.

**Bibliografía:** Loewe-Hartel 1887, t. I, p. 329; Glorieux 1933-1934, núm. 107<sup>a</sup>; *Inventario general* 1953, t. I, pp. 335-336; Taylor 1983, p. 72, núm. 85.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000043589&page=1>



Núm. 32 / fol. 22

## Jacobo de Vorágine, *Legenda aurea*

Suroeste de Francia, década de 1290

**Descripción codicológica:** Pergamino, 230 x 160 mm, 315 fols., I (pergamino) + 1-2<sup>12</sup> (fols. 1-24v), 3-37<sup>10</sup> (fols. 25-309v) y 38<sup>4</sup> (fols. 310-313v) + I (pergamino). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha; salto de paginación entre los fols. 213 y 215. Numeración de los cuadernos visible, antigua, letra y cifras romanas en el centro del margen inferior. Reclamos enmarcados parcialmente visibles. Numeración de los capítulos a tinta negra en los márgenes laterales, cifras romanas. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 150 x 120 mm, dos columnas de texto, 55 x 9 x 56 mm, 38 líneas de texto.

### Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:

Signaturas antiguas en la contratapa y la hoja de guarda anteriores, tejuelo: «D. 210» (tachado), a lápiz: «12» (signatura parecida al Mss/9764, donde se lee «11»), tejuelo «Mss 249». En la hoja de guarda posterior, a tinta: «Nº 169» (corresponde a la numeración de manuscritos de Cambis según Étaix 1983). Marcas de lectura en los márgenes: anotaciones. Exlibris en la contratapa anterior «Ex Libris Joan. Bapt. Le Brun des Marettes»; exlibris borrado y tachado en el fol. 312v; y exlibris en el fol. 313, margen inferior: «Je [x] (d.aully?) confesse avoir ve[n]du ceste lege[n]de doree a j[e]han (lete[n]dre?) p[our] tesmoing mon sing manuel»; y en la contratapa posterior: «Maistre Loys duplaix (o duplau / duplay)».

**Encuadernación:** Francia, tela verde sobre madera; lomo con cinco nervios y tejuelo en piel marrón para el rótulo en dorado. Inscripción en el lomo sobre cuero: «Legenda Voragine MSS» y tejuelo «Mss 249» (encuadernación idéntica a la de Mss/6512, Mss/9605 y Mss/9764 de Cambis).

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Maître Louis Duplaix (o Duplau / Duplay); Jean-Baptiste Le Brun des Marettes († 1731); Joseph-Louis-Dominique de Cambis, marqués de Velleron († 1772); «Mr Taoul»; Biblioteca Real (h. 1773-1780; compra, precio: 1200, unidad monetaria desconocida).

**Composición del texto:** Fols. Ir-v: folios en blanco (con anotación: «Legenda aurea Jacobi de Voragine, archiepiscopi Januensis. Obiit an. 1298»; fols. 1-313v: Prólogo, texto («*Incipit p[ro]logus sup[er] legendas sanctorum Universum tempus presentis vite... / ... Hic lib[er] est sc[ri]ptus q[ui] sc[ri]psit sit b[e]n[e]dict[us] finito libro sit laus [et] gl[ori]a ch[ri]sto*») y tabla.

**Decoración:** Un miniaturista, posiblemente del suroeste de Francia, realizó una inicial historiada (fol. 1) de ocho líneas de altura; cuerpo azul y fondo rosa con líneas decorativas blancas, interior y marco en pan de oro.

**Elementos de la decoración secundaria:** Orlas en los cuatro márgenes (fol. 1) con el asta prolongada por antenas rosas azuladas con puntos en pan de oro y hojas, con *drôleries* (perro cazando a una liebre escondida en la voluta del marco del margen superior y dos perros cazando sendas liebres en el margen inferior). Iniciales de filigrana de tres o dos líneas para cada uno de los capítulos; alternancia de azul y rojo para el cuerpo y la filigrana, ciertas iniciales con aguada de tinta azul, bandas en «I» en todo el margen lateral o el intercolumnio rojas y azules. Tinta roja y azul para los calderones y las mayúsculas en la tabla (fols. 312v-313v). Tinta roja para las rúbricas, el título del capítulo en el margen superior y para marcar el asta de las mayúsculas en el texto.

### Distribución de las miniaturas y escenas representadas:

Fol. 1: Jacobo de Vorágine sentado en su pupitre señalando con el dedo el libro abierto de la *Leyenda áurea*.

**Bibliografía:** Cambis Velleron 1770, núm. CLXIX, pp. 552-556; BNE Mss/18624/6, fol. 5, núm. 169 (*Mss de Mr. Taoul*, h. 1773-1780); Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 452, p. 245; *Inventario general* 1953, t. I, p. 188; Étaix 1983, núm. 169, p. 86.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000012588&page=1>

## COMENTARIO

El Mss/249 pertenece a los más de mil manuscritos conservados de la *Leyenda áurea* escrita por Jacobo de Vorágine († 1298). Prior general de la Orden de Predicadores de la provincia de Lombardía a partir de 1267, fue nombrado arzobispo de Génova desde 1292 hasta su muerte. La *Leyenda áurea* es su obra más famosa y responde a la misión de predicación de su orden. Es una de las catorce obras que se le han atribuido,

y alcanzó gran difusión. Se presenta como una recopilación de textos hagiográficos y de relatos de las grandes celebraciones del calendario litúrgico. A pesar de su inmensa fama, se desconoce la fecha exacta de su redacción, establecida entre el inicio de los años 1250 y el inicio de la década de 1270; un problema de datación aumentado por el hecho de que el autor corrigió y reeditó probablemente su texto varias veces, y éste se difundió antes de su versión final. La decoración del Mss/249 se reduce a una página



Supiora infimis Infima fupioribus mutare gaudem⁹ hoc ludō continuo ludim⁹  
 dimiffa colubili rota de fām⁹



fortune



di fu  
 na qz fideri  
 ndi coculacm



tribulabimur  
 fia ⁊ dnm  
 puctu dco



Sanguis ⁊ infideliū  
 sanguinū ⁊ iplūm⁹  
 Sinos mas stolue



Propterea p̄p̄t et  
 ecce nō ē sōm̄ t̄p̄us  
 ⁊ ecce turbaco



pp̄ha naqz ⁊ sic dco abicm̄  
 et nō est qui faciat tōm̄



pp̄t hoc mestu fām  
 ⁊ cor m̄m̄ idco cotene  
 biam̄ sū ocl̄ m̄



Vnicuique amō i n̄m̄ s̄o s̄o nōn  
 habeat fiduciam qz die sup̄latana sup̄la  
 tabit ⁊ oib̄ am̄e fraudulēt m̄cedi



Si ingressus fueris in ciuitate eris attemat⁹ fame  
 et si egressus fueris ⁊ aggre eris occis⁹ gladio

Manuscritos franceses  
del siglo XIV

# Tomás de Aquino, santo, *Summa theologiae*, Prima, Prima secundae, Tertia pars

París, h. 1290-1300

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Bibliografía:** Beltrán de Heredia 1926, pp. 92-93; Destrez 1933, p. 200; *Inventario general* 1956, t. II, pp. 18-20.

**BDH (Mss/513):** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000100195&page=1>

**BDH (Mss/514):** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000134217&page=1>

**BDH (Mss/515):** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000134937&page=1>

## Mss/513

**Descripción codicológica:** Pergamino, 360 x 240 mm, 183 fols., I (papel) + 1-1412 (fols. 1-168v), 1512+1 (añadido el fol. I, fols. 169-181v) + I (papel).

Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Numeración de los cuadernos parcialmente visible en el ángulo inferior derecho, a lápiz, letras alfabéticas. Reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, dos columnas de texto, 75 x 13 y 77 x 21 mm (con márgenes laterales de 3 mm), 55 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a tinta: «15-2» (tachada), a lápiz y tejuelo «B. 48» (ambos tachados); y tejuelo «Mss 513». Marcas de lectura en los márgenes. Filigrana del papel: tres círculos, el primero con las letras «S» y, encima, «CB», el segundo con estrella y el tercero con creciente lunar en la parte superior; cruz encima (idéntica a los Mss/511 y Mss/1413; ¿imitación del papel de Génova?).

**Encuadernación:** España, pergamino teñido de verde; doble recuadro de rueda dorada en ambas tapas; lomo cuajado con seis nervios y tejuelo en piel marrón para el rótulo en dorado (lomo restaurado); cortes pintados en amarillo y rotulados en el corte delantero. Inscripción en el lomo: «D. Thomae. I. Pars», y en el corte: «Divi. Thomae I p.. ¿In mano SC?», y tejuelo: «Mss 513».

**Composición del texto:** Fols. [1]-179v: «*Summa de theologia edita a fratre Thoma de aquino ordinis fratrum... Quia catho[lice] [veritatis] doctor no[n] so[lum]... /... Explicit lib[er] p[ri]mus su[m]me fr[at]ris thome de aquino ordinis fr[atru]m p[re]dicator[um] mag[ist]ri in theologia»; y fols. 179v-181v: tabla con el índice de los títulos de las cuestiones y artículos.*

**Elementos de la decoración secundaria:** Falta la inicial del fol. 1, con antena roja azulada y puntos en pan de oro en los márgenes lateral izquierdo e inferior, hojas en el extremo y escena de caza (perro con liebre) sobre la antena.

## Mss/514

**Descripción codicológica:** Pergamino, 360 x 240 mm, 168 fols., I (papel) + 1-4<sup>12</sup> (fols. 1-48v), 5 (¿4+1?) (fols. 49-53v), 6-7<sup>12</sup> (fols. 66-89v), 8-11<sup>8</sup> (fols. 90-121v), 12<sup>6</sup> (fols. 122-127v), 13-15<sup>8</sup> (fols. 128-151v), 16<sup>8-2</sup> (faltan los fols. VII y VIII, sin pérdida de texto, fols. 152-157v) y 17<sup>8</sup> (fols. 158-165v) + II (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Reclamos parcialmente visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 245 x 165 mm, dos columnas de texto, 75 x 13 x 77 mm, 55 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a tinta: «15-2» (tachada); a lápiz y tejuelo: «B.49» (tachados); y tejuelo «Mss 514». Marcas de lectura en los márgenes.

**Encuadernación:** Idéntica a la del Mss/513, inscripción en el lomo: «D. Thomae. I.. II. Parte» y en el corte: «Divi. Thomae L 2. ¿In mano?», y tejuelo: «Mss 514».

**Composición del texto:** Fols. [1]-162: «*Quia sicut damascen[us] d[icit] h[om]o f[aci]ctus ad ymagi[n]em... / ...de moralib[us] in co[m]muni d[icit]a sufficiant» y fols. 162-165v: tabla con el índice de las cuestiones y de los artículos.*

**Elementos de la decoración secundaria:** Inicial (fol. 1) de seis líneas, con antenas rojas azuladas y puntos en pan de oro en tres márgenes (superior, lateral izquierdo e inferior), hojas en el extremo; perros ladrando sobre la antena superior y escena de caza (perro con ciervo) sobre la antena inferior. En los Mss/513/514: iniciales de filigrana de tres líneas para cada una de las cuestiones y de dos líneas para cada uno de los artículos; cuerpo azul con filigrana roja y cuerpo rojo con filigrana negra. Alternancia de tinta roja y azul para la numeración de las cuestiones en el margen superior, para los calderones y para cada una de las iniciales de filigrana con bandas en «I». Tinta roja para los títulos en el margen superior, para las rúbricas y para marcar el asta de las mayúsculas en el texto (en el Mss/513).

## Mss/515

**Descripción codicológica:** Pergamino, 360 x 240 mm, 158 fols., I (papel) + 156 + I (papel). El manuscrito fue probablemente escrito e iluminado en España (con iniciales de filigrana de dos líneas para cada una de las cuestiones, cuerpo rojo con filigrana violeta para las rúbricas y calderones a tinta roja) para completar el texto. Respeta la disposición de página de los dos ejemplares parisinos.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a tinta: «15-2» (tachada); a lápiz y tejuelo: «B.51» (tachados); y tejuelo «Mss 515». Filigrana del papel: tres círculos; el primero con iniciales «S» y «CB», segundo con cruz y tercero con media luna; cruz encima.

**Encuadernación:** Idéntica a la del Mss/513, inscripción en el lomo: «D. Thomae. III. Pars», ilegible en el corte, y tejuelo «Mss 515».

**Composición del texto:** Fols. 1-4v: tabla con el índice de los títulos de las cuestiones y artículos; fol. 4v: folio en blanco; y fols. [5]-156v: «[...Et quia eam gentes spreverunt non] se s[u]b[i]cipientes ei ne[que] hi acceperunt... / ...Hoc opus expletur crucifixo gl[or]ia detur. Amen Amen. [Planctus post mortem Thomae Aquino]: Vox Rachelis planctum plangit, tristatur ecclesia ... Clarus Thomas jam non clangit praedicantium gloria, etc.».

**Elementos de la decoración secundaria:** Iniciales de filigrana de dos líneas; cuerpo rojo con filigrana violeta. Tinta roja para las rúbricas, los calderones y para marcar el asta de las mayúsculas en la tabla (fols. 1-4).

**V**ia sicut dicitur dicitur hō scilicet ad ymaginem dī dī. sū q p yma gūe significatione intellectuāle et artūto libū et p se potestatiū. **P**ostea dicitur de exemplari. s. de dō et de hū q potestatiū et dīna potestatiū sū et volū taran. **R**edat ut ostendit de et ymagie. r. de hōie sū q q ipe est suoz epūm pūcipū qī libū arbitriū hūit et suoz epūm potē statan. **V** p ostendit ostē de ultio sine hūa ne vire. **E**t dicit de hūit p q hō ad hūc sine pūeire p ut ab eo demare. **E**t sine nō oīe aye rōnet eoz q ordīant in fauēet q ul rīmū sūit hūane vire potē eē hūitūoz p ostēdē de ultio sine i omniū dēit de bī tudine. **C**ō p q rūt. **V**ij. **P**rimo vtrū hōit sū agē p sine. **S**ecūdo ut hō sū p rōnal n. **T**ercio ut act hōit recipiūt qī ex sine. **Q**uarto ut sū alq sūit ul rīmū hūane vire. **Q**uinto vtrū vtrū hōit pot sūit eē plet ul rīmū sūit. **S**exto vtrū oīa hō ordīet i ul rīmū sūit. **S**eptimo vtrū ut sū ul rīmū sūit hōim oīū. **V**ij. ut i illo ul rīmū sine alie chēe oīant. **D**icit p pōe vtrū q hōi sū oīa agē p sine. **C**ō n. sūit pōe q sūit hūit hū rōm vtrūm ut ipm n sonat. **S** sūit nō valy rōm oīe. **S** p. **S** agit hō q i cū actūm. **Q** cū p pōe p dīgnēt hūitūem oīe. **S** hōi n oīe agē p sine. **P** d q i ul rīmū sūit n eē p sine sū i quibū actōnet sū ul rīmū sūit ut p p p hūm p eī. **Q** nō oīa hō agē p sine. **P** tūc vtrū hō agē p sine m qī dēbat. **S** i ultra hō agē ab ip dēbat dē dī q qī mē agē p sine. **S** i al mōm pōm dūe māmū alie hōit. **U**l fricūr hūitūm sū g oīa agē p sine. **S** i oīa q i alio qūe dēmanū a pū illi gūit. **S** i sū p nō i epūlibū ab hōie ut p p p hūm i sū p hūm. **S** hōi oīe oīa agē p sine. **T**ercio dicit actōnū q ab hōie agē. **M**ē tēle pē dūe hūane q sū p hōit i qī. **H**ō dicit a hō ab alie nō rōnal libū ch tūm i hōe q i suoz actūm. **V**ij. **U**l ille tōp actūnet uoant p hūme. **Q** i hō i dē eē a hō dē suoz actūm p rōm a volūtarē rem. **V**ij. q libū arbitriū eē dē facitūl volūtarē a rōmū. **U**l g actūnet p hūac dūe q ex volūtarē dēbatā pōdūe sū q a alie actōnet hōi dūe qūd hōit ac tōnet sū p hūe hūane cū nō sūit hōit i qī eē hōi gūitūm i a q hō oīe actōnet q pōdūe

ab aliqua pō amant. **A**b ea sū rōm sū ab. **O**bi a volūtarē eē sūit a hūm. **V**ij. oī q oīe actōnet hūane sūit p sine. **A**d p g dō q sūit a sū hū pōtēnt i eē actōnet eē tū p i eē actōnet. **I**te actōnet agēnt eē hū hū rōm qīe. **C**ō sū dō q sū q actō hūana sū ul rīmū sūit oī oīū eē volūtarē rām. **A**lūc nō eē hūa ut dū i actō a alq dī volūtarē dūp. **V**no m q pōe a volūtarē sūe amblāre ut loqm. **A**lūc m q eīat a volūtarē sūe ipm uelle. **H**ōe a i q act a volūtarē eīat sū ul rīmū sūit. **S**ū obū volūtarē i sūit sūe obū ul rīmū eē colō vū sūe hōe i q p vtrū sūe ipm uide quā oīe vūe i alie obū ul rīmū ut i hōe q p apēnt. **Q** i sūit sūe ipm uelle vū redūqī q sū q actō hūa sū ul rīmū sūit q ipm sūe hō mē a volūtarē. **E**t i alq actō hōit ad unū ipm uelle eē p sine. **Q** i hōe sūe hōe vū eē dīe q hō agē p sine a agēnt actō nem q i ul rīmū sūit. **A**d rām dō q hō ac tōnet ut sū p hūane q nō pōdūe ex dēbatōne rōm q i. **P** hūm hūmūoz actūm. **E**t i hūe sūe ymagināri nō a p rōmū. **C**ō sū sūe pōe vtrū p rōmū. **Q** i agē p sine sūe hōe rōm nō eē agē p sine ul rīmū agē p sine ignotūoz nūllū sū q nō agnōtōr sine q ul oīo cū rōm cogitōne sūe dūe hūe sūe hūe ut nō apēnt dūe rōm sūit sūe bryen alia vtrū eē rōnal nō agē p sine. **Q** i agē p sine nō i ordīare sūm actōm ad sine. **S** i i rōm agē p sine nō oīe hūe q rōne carōr. **P** hūm sūit i obū volūtarē sū volūtarē i rōne i nō dē i. **D** e alā. **S** agē p sine nō eē hū rōnal nō. **C**ō sū q p hōe p hō p hūm q nō solū i ul rīmū sūe hōe i agē p sine. **T**ercio dicit oīa agēntia nō eē agē p sine. **U**l nō ad sine ordīant. **S** i p rōmū nō eē alie eīatū p hūe nō oīe cū eē cū sūmūe rōm eē. **Q** i nō oīe agēntia nō eē hūmū i sū q mōue ab agēntia nō eē rōmū se de pō i actū agēnt a nō nōz i eē i rōmū sūit. **O** i nō agēnt nō eē dēbatū ad alie eīatū nō magis agēnt hōe quā i ad hōe q dēbatū eīatū pōdūe nō eē q dēbatū ad ad eīatū q hū rōm sūit. **S** i a dēbatū sūe i rōmū sūit p rōmū agēntū q dē vō lūmū. **S** i a hūe sūe p i dēbatū sūe q dē apēnt nō eē. **C**ō sū ostēdūe q dē hūa agēntia nō mōm rōmū i sine dūp vno m sūe sūe ipm ad sine mōmū ut hōe alio m sūe ab alio mōmū ad sine sūe sagēnt



## Johannes de Friburgo, *Summa confessorum*

París, h. 1310-1320

**Descripción codicológica:** Pergamino, 225 x 160 mm, 480 fols., II (papel) + 1-2<sup>12</sup> (fols. 1-23v), 3<sup>8</sup> (fols. 24-31v), 4<sup>12+1</sup> (añadido el fol. I, fols. 32-44v), 5-23<sup>12</sup> (fols. 45-272v), 24<sup>10</sup> (fols. 273-282v), 25<sup>12</sup> (fols. 283-294v), 26-27<sup>10</sup> (fols. 295-314v), 28-33<sup>12</sup> (fols. 315-386v), 34-35<sup>8</sup> (fols. 387-402), 36-37<sup>12</sup> (fols. 403-426v), 38<sup>10</sup> (fols. 427-436v), 39-40<sup>12</sup> (fols. 437-460v), 41<sup>10</sup> (fols. 461-470v) y 42<sup>8-2</sup> (faltan los fols. VII y VIII, sin pérdida de texto, fols. 471-476v) + II (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Numeración de los cuadernos parcialmente visible, letra y cifras romanas a tinta en el centro del margen inferior. Cuatro reclamos parcialmente visibles (fols. 128v, 414v, 448v y 460v). Pautado en negro en ambos lados de los folios, 162 x 112 mm, dos columnas de texto, 51 x 8 x 53 mm, 48 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «A. 424» (tachada); tejuelo «B. 122» (tachado) y tejuelo «Mss 293». Filigrana del papel no visible. Iniciales de los libros II-IV sin realizar.

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel roja; recuadro de dos hilos dorados en ambas tapas; lomo cuajado con cuatro nervios; cantos y cortes jaspeados en rojo y verde. Inscripción en el lomo: «Jo. Tatiensis Summa confessorum» y tejuelo «Mss 293».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Biblioteca Real.

**Composición del texto:** Fol. 1: Prólogo (rúbrica subrayado en rojo) «Nota q[uo]d lector iste ioh[anne]s ante co[m]pilac[i]o[n]em hujus summe confessor[um]...»; fols. 1r-v: Prólogo «*Incipit prologus frat[ris] ioh[ann]is lectoris in priorem libellu[m] q[uesti]onu[m] casualiu[m] Quoniam dubior[um] nova cotidie difficultas...*»; fols. 1v-2: Prólogo «*Explicit p[ri]mi p[ro]logus. Incipit p[ro]logus ejusdem fr[at]ris ioh[ann]is lectoris in su[m]ma confessorum. Saluti animaru[m] et proximor[um] utilitati...*»; fols. 2-87: Libro I; fols. 87-172v: Libro II; fols. 172v-363: Libro III; fols. 363-404v: Libro IV; fols. 404v-409: Tabla; fols. 409-422: Statuta; fols. 422-423v: «Explicit

compendiosa collectio quorundam statutorum...»; y fols. 423v-476: Tabla «*Expliciunt tituli et incipit su[m]ma confessor[um] compilata a fr[at]re ioh[ann]e lectore ordi[n]e p[re]dicator[um] Quoniam int[er] ecc[lesiastica] c[rimi]na symoniaca heresis... / ...Explicit tabula sup[er] su[m]mi[d]a confessorum*».

**Decoración:** Un miniaturista parisino realizó dos iniciales historiadas de doce (fol. 1) y nueve (fol. 3) líneas; alternancia de azul y rosa con líneas decorativas blancas para el cuerpo y el fondo, marco en pan de oro. En el fol. 1, entrelazo sobre el anillo de la letra, fondo romboidal azul, rojo y en pan de oro; en el fol. 3, fondo en pan de oro *guilloché*.

**Elementos de la decoración secundaria:** Las astas de las iniciales historiadas (fols. 1 y 3) y fitomorfa (fol. 1v) prolongadas con antenas en los márgenes, en pan de oro con listel de color rosa y azul con hojas o cabezas de dragón en los extremos, en fol. 1 con escena de caza en el margen inferior (perro con liebre). Dos iniciales fitomorfas (fol. 1v de diez líneas y fol. 1 de tres líneas); cuerpo rosa y fondo azul con líneas decorativas blancas, interior con roleos y largas hojas trilobuladas rosas y naranjas modelados con blanco, fondo en pan de oro. Iniciales de filigrana de tres líneas para cada una de las cuestiones; cuerpo en oro con filigrana, con largas antenas en el margen o el intercolumnio. Iniciales de filigrana de dos líneas para las causas, la letra «L» y la numeración de los libros en el margen superior; cuerpo azul con filigrana roja, y cuerpo rojo con filigrana negra. Alternancia de azul y rojo para los calderones. Tinta roja para los íncipits y éxplicits de los libros, la numeración de las cuestiones, para subrayar las rúbricas de las causas y alegaciones y para marcar el asta de las mayúsculas en el texto y las tablas.

**Distribución de las miniaturas y escenas representadas:** Fol. 1: Johannes de Friburgo sentado en un pupitre con el libro de la *Summa confessorum* abierto frente a cuatro personas sentadas en el suelo / fol. 3: Confesión de una mujer.

**Bibliografía:** *Inventario general* 1953, t. I, pp. 216-217.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000009580&page=1>

### COMENTARIO

El Mss/293 contiene el texto de la *Summa confessorum* del dominico Johannes de Friburgo (Juan de Friburgo), lector y prior del convento de su orden en Friburgo de Brisgovia desde el inicio de los años 1280 hasta su muerte en 1314. El dominico intentó facilitar el uso de la *Summa de casibus poenitentiae* de Raimundo de Peñafort, destinada a ayudar a los confesores en sus funciones, con una modernización del texto. Finalmente, a partir de 1290, redactó su propia

*Summa*, siempre con la idea de ofrecer a los sacerdotes y los miembros de las órdenes mendicantes un modelo adecuado para sus funciones. Aborda elementos propios de la doctrina sobre los sacramentos de la confesión y la penitencia, y otros aspectos prácticos como las técnicas de interrogación a los fieles que van a confesar sus faltas. El manuscrito de Madrid contiene también el texto adicional de los *Statuta*, redactado por el autor en 1298.

La decoración secundaria del Mss/293 está pensada para facilitar la lectura de este denso



Núm. 53 / fol. 3

texto, y responde en su organización a la jerarquía de las diferentes partes. Unas iniciales debían encabezar cada libro (aunque sólo la del libro I fue realizada); las iniciales de filigrana, de tres líneas de altura e iluminadas en pan de oro, introducen las «cuestiones» –compilación de los diferentes problemas que se pueden presentar al eclesiástico–; y las de filigrana de dos líneas, de color azul y rojo, las sucesivas «causas» de cada cuestión que aportan respuestas concretas para saber actuar según sea la situación. Al inicio del manuscrito, el texto fue también en-

riquecido con dos iniciales historiadas de doce (fol. 1) y nueve (fol. 3) líneas. Representan al autor sentado en un pupitre, con el libro abierto, frente a una asamblea (fol. 1), y otra escena de confesión de una mujer (fol. 3). Las escenas se presentan respectivamente sobre un fondo reticulado con rombos azules y rojos con flores de lis alternando con otras (fol. 1); y en pan de oro guilloché (fol. 3).

El estilo del miniaturista y la decoración secundaria en las orlas responden al vocabulario decorativo en boga en los primeros años del

siglo XIV, tal y como se puede ver por ejemplo en otro códice de la *Summa confessorum* conservado en París y ejecutado a inicios del siglo XIV (París, BnF, Latin 3260). Aparecen ya en estos dos manuscritos las iniciales de filigrana con los tres puntos dispuestos en triángulo en la misma (fol. 4), un detalle caligráfico ya en vigor a partir de los últimos años del siglo XIII. El Mss/293 responde a una producción de calidad ejecutada en los talleres parisinos en torno a los años 1310-1320 y destinada a satisfacer a la importante clientela de la capital.

## Pierre Bersuire, *Repertorium morale*

París, posterior a 1359

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Catedral de Ávila; incautación del Archivo Histórico Nacional entre febrero de 1869 y junio de 1870; incorporado a la BNE en noviembre de 1896.

**Exposiciones:** Madrid 2021.

**Bibliografía:** BNE Res/12/1, 1897, cat. 17; Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 526, p. 258; *Inventario general* 1958, t. IV, pp. 40-41; Martín Abad 2007<sup>2</sup>, cat. [287], p. 196, fig. en p. 197 y lám. [287].

**BDH (Mss/1149-1151):** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000045097&page=1>

### Mss/1149

**Descripción codicológica:** Pergamino, 435 x 315 mm, 423 fols., I (papel) + 1-32<sup>12</sup> (fols. 1-384v), 33<sup>6-3</sup> (faltan los fols. IV-VI, sin pérdida de texto, fols. 385-387v), 34-35<sup>12</sup> (fols. 388-411v), 36<sup>8</sup> (fols. 412-419v) y 37<sup>2</sup> (fols. 420-421v) + I (papel). Doble numeración de los folios: a tinta, cifras arábigas en el centro del margen superior (fols. 1-378), y a lápiz, en la parte superior derecha. Numeración de los cuadernos con los reclamos. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 310 x 223 mm, dos columnas de texto, 105 x 20 x 98 mm, 63 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa, a lápiz: «5-1-B» (tachada), y en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «9-1» y «LVXXII» (ambas tachadas, repetido el «77» en el lomo), y tejuelo «Mss.1149». Armas en la orla del fol. 1: Lorena, *de oro, banda de gules cargada de tres aguilonos de plata* (ángulo superior derecho); Salm (o localidad cercana), *de gules, sembrado de cruces recrucetadas de plata; brochante sobre el todo, dos salmones adosados de lo mismo* (ángulo inferior izquierdo) y de Metz, *partido de plata y sable* (ángulo inferior derecho). Sellos del Archivo Histórico Nacional en los fols. 1 y 421v. Marcas de lectura en los márgenes. Filigrana del papel: «Paular» y cruz sobre adornos, letra «M», dos medias lunas y un corazón (similar a otros manuscritos procedentes de la catedral de Ávila).

**Encuadernación:** España, pergamino flexible con cierres de lazada de cuero; lomo liso rotulado. Inscripciones en el lomo, a lápiz: «77», y a tinta: «Bertherii Repertor. Morale. Tom. 1. M. S.» y tejuelo «Mss 1149».

**Composición del texto:** Fols. 1-387: Prólogo (fols. 1r-va) y letras A-E: «*Repertori[um] morale f[rat]ris Petri bertherii ordinis s[an]c[t]i be[n]edicti natione pictavie[nsis] prioris sancti eligii paris[ie]n[sis] A. A. d[omi]ne deus ecce nescio loqui quia puer sum ego... / ...alia de distribu[ti]one pre[miorum]*»; fol. 387v: folio en blanco; y fols. 388-421v: Tabla «Aaron acced[er]e... (fol. 390va: tabulam feci et compilavi in curia romana anno Domini M<sup>o</sup>.CCC<sup>o</sup>.XLI<sup>a</sup> ad beneplacitum paternitatis nostre... / ...Explicit tabula sup[er] libru[m] dicc[i]onarii seu rep[er]torii moralis».

**Decoración:** El Maestro de Jean de Mandeville realizó una inicial historiada (fol. 1) de quince líneas, en la mitad del ancho de una columna de texto, cuerpo rosa y banda azul en la derecha con líneas decorativas blancas, interior reticulado azul con líneas geométricas doradas y marco en pan de oro.

**Elementos de la decoración secundaria:** Orlas en los cuatro márgenes (fol. 1) a partir del asta de la inicial historiada, banda rosa azulada con líneas decorativas blancas, alineación de cortos roleos filiformes negros con hoja en pan de oro, escudo en los ángulos y roleos filiformes de color rojo y azul en el interior y en los extremos del marco con hojas de hiedra de color naranja, azul y en pan de oro. Iniciales fitomorfas (fols. 1v, 162, 176v, 270v, 337, 388 y 390) de diez líneas; alternancia de azul y rosa con líneas decorativas blancas para el cuerpo y el fondo, interior en pan de oro con roleos filiformes de color rojo y azul y hojas de hiedra, ambos modelados con blanco, mismo repertorio decorativo en las orlas del margen (fols. 176v y 337 con dragón). Iniciales de filigrana de tres líneas para cada uno de los términos, cuerpo azul con filigrana roja y cuerpo rojo con filigrana negra. Alternancia de azul y rojo para los calderones. Tinta roja para las rúbricas, para subrayar algunas frases del texto y para señalar cada uno de los párrafos del texto. Mayúsculas con aguada de tinta en el texto (en los dos primeros cuadernos, fols. 1-24v).

**Distribución de las miniaturas y escenas representadas:** Fol. 1: El autor, sentado en un banco bajo un dosel frente a un pupitre con el libro abierto, enseñando a una asamblea de seis hombres sentados en el suelo.

### Mss/1150

**Descripción codicológica:** Pergamino, 440 x 320 mm, 335 fols., I (papel) + 1-8<sup>12</sup> (fols. 1-106v), 9<sup>10</sup> (fols. 107-116v), 10-16<sup>12</sup> (fols. 117-198v), 17<sup>10-1</sup> (falta el fol. X, sin pérdida de texto, fols. 199-207v), 18-28<sup>12</sup> (fols. 208-340v) y 29<sup>14</sup> (fols. 341-354v) + I (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en el centro del margen superior; salto de paginación de «69» a «80», de «135» a «145» y de «287» a «289». Numeración de los cuadernos parcialmente visible en el centro del margen inferior, letra y cifras romanas. Reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 315 x 195 mm, dos columnas de texto, 85 x 20 x 90 mm, 66 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa, a lápiz: «5-1-B», y en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «9-1» y «LVXXIII» (repetido el «78» en el lomo), y tejuelo «Mss.1150». Sellos del Archivo Histórico Nacional en los fols. 1, 112v y 394v. Anotación ilegible a tinta roja en el margen inferior del fol. 394v. Marcas de lectura en los márgenes. Filigrana del papel: «Casaban» y globo terráqueo entre dos volutas (en forma de dos «S» dentadas), corona con decoración y cruz encima (similar a los manuscritos con procedencia catedral de Ávila).

**Encuadernación:** Similar a la del Mss/1149, con inscripciones en el lomo, a lápiz: «78», y a tinta: «Bertherii Repertor. Morale. Tom. 2. M.S.» y tejuelo «Mss 1150».



## Francesco Accursio, *Digestum novum cum glossa Accursii*, Libri 39-50

Toulouse, h. 1290-1320

**Descripción codicológica:** Pergamino, 420 x 275 mm, 332 fols., I (pergamino) + 1-20<sup>12</sup> (fols. 1-235v), 21<sup>10</sup> (fols. 236-245v), 22-27<sup>12</sup> (fols. 246-316v) y 28<sup>8</sup> (fols. 317-324v). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha (fols. 7, 10, 12, 87, 124, 175 y 250 repetidos con «bis»). Numeración parcialmente visible de los cuadernos, a tinta negra, letra y cifras romanas en el margen inferior. Reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 247 x 145 mm (texto principal), dos columnas de texto, 65 x 15 x 65 mm, 46 líneas, y 321 x 220 mm (texto con glosa), glosa: 20 x 170 x 22 mm, 85 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «2-1-B» (tachada) y «LXXXVII» (signatura de la catedral de Ávila), a tinta: «digiesto nuevo», a lápiz azul: «9-2», y tejuelo «Ms 12082». Sellos del Archivo Histórico Nacional («2-1-B») en los fols. 1r-v, 45 y 324. Filigrana del papel: «Casaban» y globo terráqueo entre dos volutas (en forma de dos «S» dentadas), corona con decoración y cruz encima (similar a otros manuscritos procedentes de la catedral de Ávila).

**Encuadernación:** España, pergamino flexible con cierres de lazada de cuero; lomo liso rotulado. Inscripciones en el lomo: «87» (lápiz); «Infortiatum M. S.» (a tinta negra) y «39 al 50» (a lápiz azul, tachada) y tejuelo «Mss/12082».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis (texto principal), híbrida (glosa) y cursiva (comentarios).

**Procedencia:** Catedral de Ávila; incautación del Archivo Histórico Nacional entre febrero de 1869 y junio de 1870; incorporado a la BNE en noviembre de 1896.

**Composición del texto:** Fols. 1-324v (texto principal): «D[omi]ni iustiniani sac[ra]tissimi principis p[er]petui augusti iur[is] enucliatu[m] ex om[n]i vet[er]i iure coll[e]cti digestor[um] seu pandectar[um]. Explic[it] lib[er] xxxviii incipit xxxixe de op[er]is novi nu[n]tiatione. Hoc edicto permittitur ut sive... / ...servus rei publice ca[usa] abe[ss]e n[on] potest. Explicit iste liber sit scriptor crimine liber» y (glosa) «De op[er]is novi nu[n]tiatione s[ed] cu[m] vii su[n]t p[ar]tes dig[est]i... / ...explicit apparatus ff novi deo gracias domini accursii amen».

**Decoración:** El Maestro del misal de Augier de Cogeux realizó doce miniaturas y sus iniciales historiadas en los folios 1, 25, 59v, 89, 109v, 137, 153, 176, 206, 235v, 266 y 286, del ancho de una columna de texto, trece líneas de altura, marco dorado con banda interior de color rojo y azul con línea blanca, y puntos de pan de oro y roleos filiformes en los lados.

**Elementos de la decoración secundaria (texto principal y glosa):** Iniciales fitomorfas de seis (para cada uno de los libros) y tres líneas (para cada uno de los capítulos), alternancia de azul y rojo con líneas decorativas blancas para el cuerpo y el fondo, interior con animales, músicos, seres híbridos o con un fondo reticulado, el asta prolongada con antenas con cabezas de animales u hojas de color variado en los extremos. Iniciales de filigrana en el texto, cuerpo azul con filigrana roja y cuerpo rojo con filigrana negra. Alternancia de azul y rojo para los calderones, para cada uno de los capítulos del libro en el margen superior y el intercolumnio, y para cada una de las mayúsculas del nombre romano mencionado al final de cada uno de los párrafos. Tinta roja para las rúbricas.

**Distribución de las miniaturas y escenas representadas:** Fol. 1: *De op[er]is novi nu[n]tiatione* (libro 39; La denuncia de una nueva obra); inicial con fondo reticulado / fol. 25: *De ma[n]umissio[n]ib[us] r[ubr]ica* (libro 40; La manumisión); inicial con león de cabeza humana / fol. 59v: *De acquire[n]do rerum dominio r[ubr]ica* (libro 41; La adquisición del derecho de posesión para la caza y la pesca); inicial con escena de pesca / fol. 89: *De re iudicata [et] de eff[e]c[t]u s[ente]n[t]iaru[m] [et] de int[er]locutionib[us] r[ubr]ica* (libro 42; El juicio y los efectos de la decisión del tribunal y el procedimiento interlocutorio); inicial con músico / fol. 109v: *De int[er]d[ic]t[i]s sevi (sic) ex[tra]ord[inar]iis actio[n]ib[us] q[uae] p[ro] his [com]petunt* (libro 43; La interdicción, audiencia ante el juez); inicial con león de cabeza humana / fol. 137: *De excep[ti]o[n]ib[us] [et] p[rae]sc[ri]pt[i]onib[us] [et] p[rae]iudiciis r[ubr]ica* (libro 44; Audiencia ante el juez con defensa de las imputaciones); inicial con ser híbrido / fol. 153: *De verborum obligatione rubrica* (libro 45; Los contratos verbales ante el juez); inicial fitomorfa con león / fol. 176: *De fideiussorib[us] et mandatorib[us] r[ubr]ica* (libro 46; Caucciones y mandatos ante el juez); inicial con fondo reticulado / fol. 206: *De p[ri]vatis delictis* (libro 47; Delitos privados, El culpable es llevado a la cárcel); inicial con fondo reticulado / fol. 235v: *De publicis iuditiis rubrica* (libro 48; Procedimiento penal con ejecución de la pena de muerte); inicial con dragón de cabeza humana / fol. 266: *De appellationib[us] [et] relegationibus rubrica* (libro 49; Apelaciones y revisiones con audiencia ante el juez); inicial con perro y liebre / fol. 286: *Ad municipales* (libro 50; Audiencia para empadronamiento); inicial fitomorfa con pez.

**Exposiciones:** Madrid 2021.

**Bibliografía:** BNE Res/12/1, 1897, cat. 66; *Inventario general* [s. a.], t. XVII, p. 135; Martín Abad 2007<sup>1</sup>, pp. 66n319, 215 y 243; Martín Abad 2007<sup>2</sup>, cat. [319], p. 215; Bilotta 2020.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000236521&page=1>



Núm. 67 / fol. 1

## COMENTARIO

El texto del *Digesto*, con el *Código* y el *Volumen parvum*, forma parte de las recopilaciones jurídicas compuestas por mandato del emperador Justiniano entre los años 528 y 534. Redescubiertos en la Edad Media a partir del siglo XI, estos textos, que sirvieron para la enseñanza del Derecho Romano, se copiaron inmediatamente en numerosos ejemplares que fueron estudiados y comentados en forma de glosas en las universidades en las que se enseñaba Derecho. En 1258 el florentino Accursio, profesor de la Universidad de Bolonia, terminó una gran recopilación de glosas realizadas por sus predecesores y por él mismo a partir del texto del *Digesto*, en sus tres partes: el *Digesto antiguo* (libros 1-24), el *Infortiatum* (libros 24-38) y el *Digesto nuevo* (libros 39-50). Se ofrecía así una

gran recopilación de estas exégesis, denominada *Glossa ordinaria* del *Digesto*. El Mss/12082 de Madrid contiene la tercera y última parte del *Digesto* analizada por Accursio. El texto principal fue copiado en dos columnas mientras que la glosa, de una escritura más pequeña y apretada, encuadra el texto en una sola columna. La lectura del conjunto se facilita por el número del capítulo del libro en el margen superior, por las numerosas rúbricas a tinta roja, por las iniciales de dos líneas, historiadas, iluminadas o de filigrana que jerarquizan las distintas partes del texto, y por los calderones (rojos o azules) situados al comienzo de los párrafos. En los márgenes y en el intercolumnio del texto principal se distingue igualmente un numeroso conjunto de apostillas y anotaciones realizadas por los lectores y estudiantes que manejaron el volumen.

Cada uno de los libros del *Digesto* se encabeza con doce miniaturas de trece líneas de altura y del ancho de una columna de texto. La mayor parte de ellas tienen un formato cuadrangular y están rodeadas de una banda de color rojo y azul decorada con una línea blanca en el centro; junto a ellas se encuentran iniciales historiadas o iluminadas. Las miniaturas ilustran el tema anunciado en la rúbrica y desarrollado en el texto. La disposición de la página, el vocabulario decorativo de las miniaturas y de la decoración secundaria, así como la técnica pictórica, se relacionan claramente con la producción de manuscritos iluminados del sur de Francia a finales del siglo XIII y comienzos del siglo XIV.

François Avril señaló que la preeminencia de la autoridad eclesiástica en las imágenes y los fondos a base de bandas verticales (fols. 1, 59v, 153, 176, 235v y 266), horizontales (fol. 25) o en

cargos con algunas instituciones eclesiásticas y profesores universitarios (BILOTTA 2008), aunque estos encargos no fueron exclusivos, por lo que es posible que fuera un taller polivalente que trabajase sobre soportes variados y a diferentes escalas (HARUNA-CZAPLICKI 2015).

El dibujo de líneas gráciles del Mss/12082 subraya la difusión en el sur de Francia de un estilo inicialmente propio del gótico septentrional. La obra del Maestro del díptico de Rabastens (Périgueux, Musée du Périgord, Inv. B1721/8741, h. 1286 o 1293), y unos años después los miniaturistas de la *Biblia de Jean de Cardaillac* (Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, Ms Cod. Bibl. 2º 8, h. 1300-1310) y de un *Decreto de Graciano* (París, BnF, Latin 3898, h. 1320) favorecieron su asimilación en Toulouse desde por lo menos la última década del siglo XIII (ART AU TEMPS DES ROIS MAUDITS 1998, cats. 226-227, 230 y 233). También son características del taller del Maestro del misal de Augier de Cogeux las arquitecturas que imitan la fachada de un edificio para encuadrar la miniatura, y que siguen patrones italianos, en concreto toscanos (fol. 1, y parcialmente en los fols. 1, 89, 153 y 206). De igual modo cabe señalar el dibujo en el taller de iniciales de estilo boloñés (véase Mss/11961, núm. 68, fol. 98v) que demuestran la recepción de las novedades italianas en la producción de dicho maestro. Estos detalles estilísticos subrayan la diversidad de las fuentes artísticas que conformaban la pintura en Toulouse entre los siglos XIII y XIV y afirman la importancia de la ciudad como un centro artístico de primer orden, con talleres capaces de sacar provecho y asimilar las novedades pictóricas y estilísticas de otros centros. El dibujo flexible y sinuoso de los pliegues, los colores planos y el modelado ligero conseguido mediante la aplicación de trazos de colores más vivos son características de muchos de estos talleres meridionales, y atestiguan, en paralelo a la asimilación de fuentes exteriores, la creación de una corriente artística propia.

Otro tema pendiente de analizar en detalle es la localización exacta del taller y, en general, de varios de estos importantes talleres de miniaturistas del sur de Francia (véanse los Mss/225, núm. 34; Mss/10126, núm. 86; Mss/12244, núm. 75; Mss/12906, núm. 60; Mss/19148, núm. 70; y Mss/19149, núm. 71). No se puede descartar que ciudades como Carcassonne, Narbona, Elna, Montpellier o Albi no tuvieran una amplia producción de calidad. Tradicionalmente se ha situado el taller del Maestro del misal de Augier de Cogeux en Toulouse, pero no disponemos de muchos manus-



Núm. 67 / fol. 59v

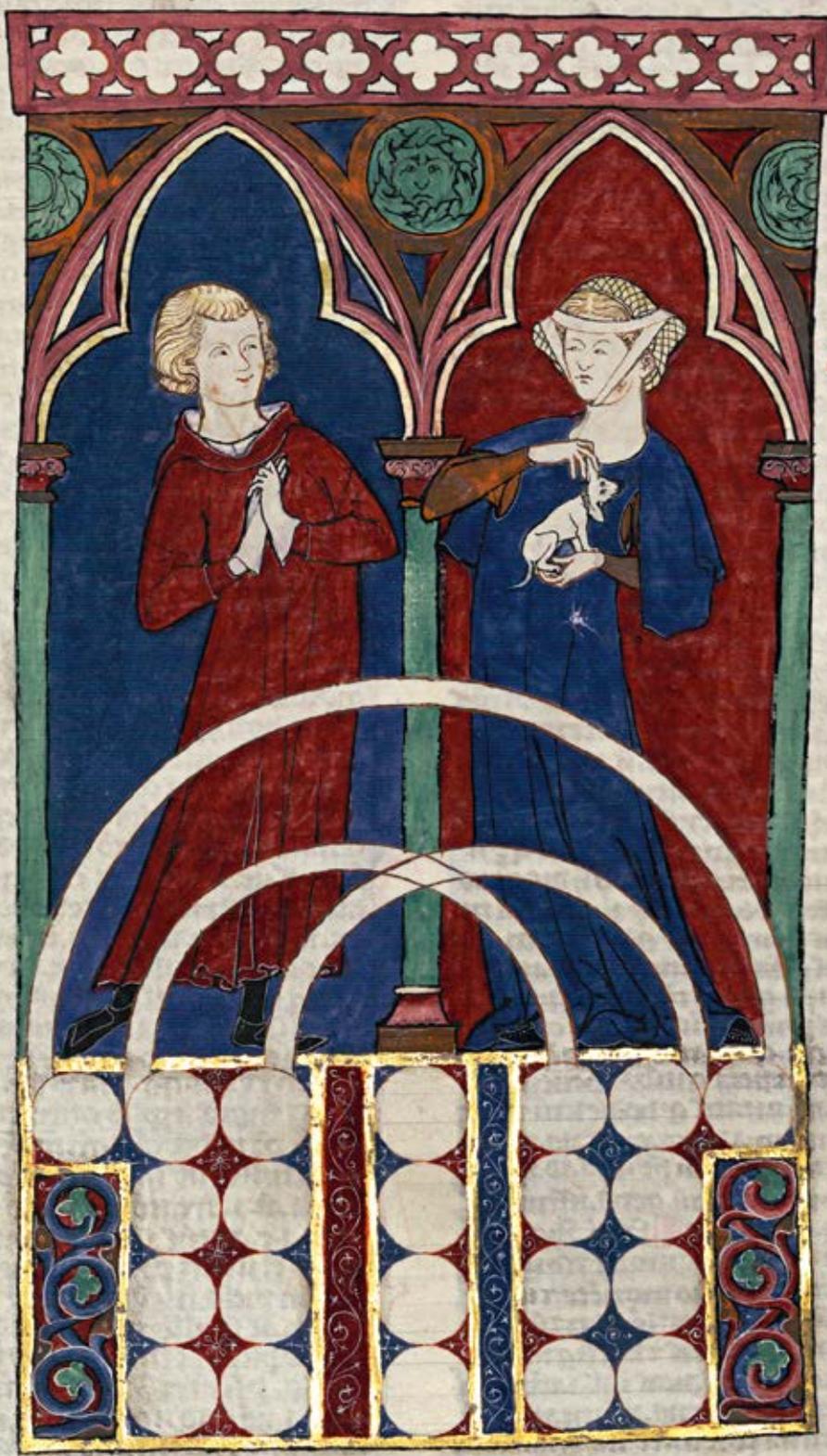
critos con procedencia segura y podría tratarse de un taller con largo periodo de actividad en esta ciudad, pero que también pudo trabajar en otras. De hecho, Francesca Manzari (MANZARI 2006, p. 41) sitúa la realización del *Summa super Decretum Gratiani* de Huguccio (Verona, Biblioteca Capitolare, Ms CXIV, fol. 1) en la ciudad pontificia por su síntesis de elementos septentrionales y del sur de Francia. La presencia de un repertorio iconográfico italiano en la decoración secundaria del Mss/1148 (núm. 69) obliga a plantearse cuál fue el papel de Aviñón

en la difusión de este estilo en ciudades como Toulouse. Las últimas hipótesis a la hora de localizar ciertos talleres activos en el sur de Francia entre Aviñón, Toulouse o incluso otras ciudades de Francia (MANUSCRITS À PEINTURES DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE D'AVIGNON 1993; y las distintas publicaciones de MANZARI, STONES, BILOTTA y HARUNA-CZAPLICKI) subrayan la complejidad del tema (véase también NADAL 2019).

ri i sanguinitate. s. de sang. p. usi ad  
tardo q. sic. ar. i his q. no. s. de co qui cog.

intelligi q. a sanguinitate ortu. h. a  
cy utiq. ser. s. unli r. feico hie r. m.

in. p. uls.  
i. i. s. de ma  
tant. **C**h  
e. e. t. m. m.  
om. e. s. a.  
fili. de. co.  
ica. tua. si.  
i. a. t. o. e. t. r.  
no. n. o. r.  
u. o. g. n. i. a. t. i.  
na. n. o. c. o.  
ca. s. i. l. i. u. m. e.  
c. b. i. t. p. e. r.  
m. t. s. a. r.  
q. m. s. i. a. s.  
s. u. m. p. t. u. m.  
m. a. q. t. u.  
i. s. a. n. g. u. i. n. i. t. a. t. e.  
o. s. i. g. n. i. t.  
e. s. t. t. i. b. i.  
i. e. p. a. t. e. m.  
d. e. g. n. i. e. s. i.  
a. d. u. **C**h  
m. o. r. a. t. u. r.  
m. e. u. s. q. u. o.  
t. e. s. t. u. r.  
s. p. a. t. r. i. u. m.  
m. u. i. s. i. s.  
q. u. i. s. t. i. t.  
i. s. a. n. g.  
u. i. n. i. t. a. t. e.  
n. o. i. s. a. q.  
f. i. c. i. a. n. t.  
i. s. o. h. o. n. e. s.  
t. i. a. i. s. o.  
t. e. p. t. a. c. r. i. s. t. i.  
i. s. t. m. e. i. o.  
t. e. n. a. h. n. o.  
n. o. s. d. e.  
i. s. t. i. r. e. d. i. a.  
o. n. e. s. t. a. n. t.  
a. r. t. o. r.  
e. a. s. s. i. m. i. t. a.  
t. e. l. l. i. g. e. d. a.  
d. a. i. q. u. o.  
d. a. r. a. n. t.  
i. n. t. e. l. p. q. s.  
i. s. g. r. a. d. o.  
i. s. n. o. s. e. i. t.  
p. a. a. r. t. o. r.  
i. d. a. t. l. e. g. e. d. a. **Q**ue s. u. c. i. u. n. t. q. n. d. e. a. h. a. n. t.  
i. s. t. i. s. t. i. c. u. m. s. i. m. i. l. i. t. e. r. n. o. r. i. d. a. **Q**u. o. r. t.



h. a. r. i.  
r. a. m. s. i. e.  
h. i. p. a. s.  
p. l. a. n. a. r. i.  
l. a. n. e. p. r. i.  
n. e. e. p. o. n.  
n. e. a. a. l. i. a.  
l. a. s. d. i. n.  
i. m. p. i. o. r.  
s. a. b. i. d. i.  
s. a. s. i. e. t. i.  
t. r. a. s. i. e. t.  
**C**h. a. l. e. o.  
p. o. n. i. t. a.  
s. u. l. i. i. s. t. i.  
t. i. m. **C**h.  
c. e. l. l. u. l. a. t.  
S. o. r. o. r.  
o. r. i. s. i. l. i. a.  
s. o. r. o. r. i. s.  
q. u. i. a. s. i. e.  
n. e. p. h. i. s.  
o. r. e. d. u. a.  
p. m. g. e. n.  
t. i. s. p. r. i.  
m. i. t. u. r.  
o. r. e. c. i. o.  
s. i. l. i. a. o. r. i.  
a. d. d. i. t. u. m.  
i. s. i. l. i. a. e.  
g. r. a. d. u. s.  
e. r. u. n. o. a.  
l. o. r. i. s. p. o. r.  
g. u. n. n. e. i.  
e. r. a. l. e. o.  
s. i. l. i. o. s. i. s.  
t. e. o. r. i. t. u.  
n. e. p. e. r. t.  
a. r. s. i. m. i. s.  
g. e. n. o. a. s.  
t. a. l. g. r. a. d.  
s. i. m. i. t. a.  
i. n. u. e. n. i.  
c. u. i. s. t. p. i.  
s. i. n. e. p. e. r.  
d. i. u. i. t. a.  
t. e. **C**h.  
o. r. i. n. e. m.  
i. l. l. a. q. e.  
l. i. n. e. a. r.

lat. i. pa. sic. s. e. n. b. i. d. **D**iv. s. i. s. o. l. i. m. i.  
s. a. s. i. e. u. v. o. r. s. i. l. i. u. s. i. s. **I**n. t. r. i. a. s. i. e. u. v. o. r. i.

## Guillaume de Lorris y Jean de Meun, *Roman de la rose*

París, h. 1335-1360

**Descripción codicológica:** Pergamino, 288 x 200 mm, 164 fols., III (papel) + 1-15<sup>8</sup> (fols. i-[sin numerar, corresponde al fol. 120v]), 16<sup>10-3</sup> (faltan los fols. VII y VIII, fols. cxx-cxxvii(v)), 17-19<sup>8</sup> (fols. cxxviii-cliv)) y 20<sup>8-1</sup> (falta el fol. VIII, sin pérdida de texto, fols. cliv-clviii(v)) + III (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras romanas en la parte superior derecha. Salto de página entre los fols. cxix y cxx. Numeración parcialmente visible de los cuadernos, a tinta negra: letra y cifras romanas en la parte inferior derecha. Reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 220 x 139 mm, dos columnas de texto, 65 x 11 x 63 mm, 37 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «Reserv. 5a-19», «28 miniaturas» y «V-5-9», tachada y corregida a «23-11». Anotaciones en fol. clviii, a tinta negra: «Cest romans est messire Alain de la Houssoye, ch[eva][lie]r». Anotaciones en la hoja de guarda posterior, a lápiz: «159 h.» y «3000» (información que aparece en varios manuscritos de la colección Osuna: posiblemente número de folios y precio del manuscrito en el momento de la compra por el Estado). Rúbricas no realizadas en los fols. lxxiii-lxxxvii y luego parcialmente indicadas en los márgenes, a tinta negra. Guardas de papel marmoleado de gotas modelo «Stormont».

**Encuadernación:** España, siglo XIX, piel verde planchada de estilo romántico; recuadro exterior de dos hilos dorados, rectángulo central formado por cuatro planchas doradas en las esquinas unidas por un hilo dorado, recuadro de un hilo gofrado en la entrecalle; lomo liso con decoración dorada de hierros de rocalla y el título dorado. Inscripción en el lomo: «ROMANS DE LA ROSE EN VERS FRANÇAIS» y tejuelo «150». Encuadernación idéntica, con otro repertorio decorativo dorado, a la de Vitr/24/11 con número «149».

**Idioma y escritura:** Francés; híbrida.

**Procedencia:** Alain de la Houssoye († después de 1381); Íñigo López de Mendoza, marqués de Santillana († 1458); biblioteca de los duques de Osuna e Infantado; BNE (compra; ingresado en 1886).

**Composición del texto:** Fols. I-CLVIII: «*Cy co[m]mance le roma[n]s de la rose. Ou lart damours est toute enclouse. Maintes gens di[s]ent q[ue] en songes... / ...Que tout quant que jay recite Et fine et pure verite. Explicit li roma[n]s de la rose ou lart damours e[st] to[u]te enclouse, Nature rit si comme semble quant hic [et] hec joinnent ensemble*». «Detur pro pena scriptori pulchra puella» y anotación manuscrita: «Cest romans est messire Alain de la Houssoye, ch[eva][lie]r».



Núm. 82 / fol. vi(v)



Núm. 82 / fol. ii(v)

**Decoración:** Un miniaturista parisino realizó veintiocho miniaturas en los folios i, ii(r-v), iii(r-v), vi(v), x(v), xi(v), xii(r-v), xiii(v), xv(r-v), xxi, xxii, xxiii(r-v), xxiii, xxv, xxvi, xxvii, xxviii, xxxi y xxxvii(v). Una miniatura de formato rectangular de veintitrés líneas, marco dorado con un listel de color rojo y azul con líneas decorativas blancas, y dividida en cuatro escenas por un marco azul/rojo con líneas decorativas blancas; inicial fitomorfa con antenas doradas y azul/rojo que rodean los márgenes, medallones con retratos de personajes del *Roman* y hojas de correhuella. Veintisiete miniaturas de

formato rectangular, una columna de texto, de nueve a siete líneas de altura; marco dorado con un listel de color rojo y azul con líneas decorativas blancas, hojas de correhuella en cada lado y en los ángulos.

**Elementos de la decoración secundaria:** Iniciales fitomorfas con antenas para las miniaturas; alternancia de azul y rojo con líneas decorativas blancas en el cuerpo sobre un fondo dorado. Iniciales de filigrana; cuerpo azul con filigrana roja y cuerpo rojo con filigrana negra. Tinta roja para las rúbricas (no realizadas en los fols. lxxiii-lxxxvii y luego parcialmente).

#### Distribución de las miniaturas y escenas

**representadas:** Fol. i: El Amante duerme, el rosal y Peligro; el Amante sentado en la cama se pone los zapatos, el Amante camina por la naturaleza y entra en el jardín por la puerta trasera / fol. ii: Haine (Malquerencia); Felounie (Felonía) / fol. ii(v): Couvoitisse (Codicia); Avarice (Avaricia) / fol. iii: Anvie (Envidia) / fol. iii(v): Tristresce (Tristeza); Vieillesse (Vejez) / fol. vi(v): Une Karole (Baile de la Carole) / fol. x(v): Oiseuse pourtraite (Ociosa) / fol. xi(v): Ici la Fontaine dam[our]s sous le pin (La fuente bajo el pino) / fol. xii: Co[m]ment narcis[us] se mire en la fontaine (Narciso se mira en la fuente) / fol. xii(v): [Com]mant lamant se mire e[n] la fontai[n]ne (El Amante se mira en la fuente) / fol. xiii(v): A voumant dieus damours trait a lamant (Amor dispara sus flechas al Amante) / fol. xv: Comment li dieu damours pre[n]t lam[an]t (Amor atrapa al Amante) / fol. xv(v): [Com]m[en]t il fait homage au dieu dam[our]s (El Amante homenajea a Amor) / fol. xxi: Co[m]ment bel acueil p[ar]le a lam[an]t (Buen Recibimiento habla con el Amante) / fol. xxii: Vesci co[m]mant bel acueil baille la vieille du v[er]gier a lama[n]t (Buen Recibimiento se contempla a sí mismo en un espejo frente a Vejez); [Com]m[en]t dongiers vient a bel acueil pour li blasm[er] contre lamant (Peligro reprocha a Buen Recibimiento por traer al Amante) / fol. xxiii: Fortune (Fortuna) / fol. xxiii(v): Co[m]ma[n]t amis reco[n]forta lamant (Amigo consueta al Amante) / fol. xxiii: Co[m]m[en]t li ama[n]s vient a dong[er] (El Amante se disculpa a Peligro) / fol. xxv: Veci co[m]ment franchise [et] pitie p[ar]lent a dangier (Franqueza y Piedad defienden el caso del Amante frente a Peligro) / fol. xxvi: Veci co[m]me[n]t venus ladesse p[ar]le a bel acueil le brandon en la main (Venus habla con Buen Recibimiento con la antorcha en la mano) / fol. xxvii: Vesci co[m]mant honte [et] chaste viene[n]t a dongier qui se dor un v[er]gier (Miedo y Vergüenza ven a Peligro durmiendo) / fol. xxviii: Vesci quoma[n]t jaloucie te[n]ce bel acueil] / (Celos culpa a Buen Recibimiento) / fol. xxxi: Ci fenist cis qui [com]menca cest (Jean de Meun escribiendo) / fol. xxxvii(v): Vesci fortunequi e[n] sa roue lez ieux bandes [et] la tourne a sa volente (Fortuna).

**Exposiciones:** Madrid 1893; Madrid 1958; Madrid 2021.

**Bibliografía:** Rocamora 1882, núm. 150, p. 39; Durrieu 1893, pp. 256-257; Schiff 1905, núm. LVI-B, pp. 369-370; Langlois 1910, p. 179; Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 923, p. 409; Brayer 1949 (<http://jonas.irht.cnrs.fr/manuscrit/77671>); *Exposición de la Biblioteca de los Mendoza* 1958, núm. 103, p. 48; Arrighini y Formisano 1972, pp. 415-430; McMunn 1999, pp. 31-62; Yarza Luaces 2004, p. 46; Booton 2010, p. 250 (con signatura «Reserv. 5a-19»).

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000012648&page=1>



Núm. 82 / fol. iii

## COMENTARIO

El *Roman de la rose* es el texto vernáculo más influyente a finales de la Edad Media en Francia. Fue escrito inicialmente por Guillaume de Lorris en la década de 1230 bajo los ideales del amor cortés y de la caballería, y completado en torno a los años 1270 por Jean de Meun, quien presenta una visión más cínica del amor (véanse los Mss/10032, Vitr/24/11 y Res/41; núms. 81 y 83-84). El poema narra la búsqueda del autor/narrador, el Amante, que quiere recoger una rosa, figura alegórica de una joven virgen. El ejemplar Vitr/23/11 fue realizado en París a mitad del siglo XIV, cuando se impuso una nueva presentación iconográfica del *Roman*. La miniatura frontispicio no se reduce a la presentación del autor durmiendo, con el rosal y Peligro al lado, sino que despliega cuatro miniaturas que representan el sueño del amante, su despertar, la caminata hacia el castillo por la naturaleza y la llegada a la puerta del jardín, todas sobre fondos dorados. Los personajes se caracterizan por

un canon alargado con amplios pliegues ondulados, unos rasgos faciales dibujados con una línea continua desde la ceja hasta la base de la nariz, una línea larga y otra corta para la boca y una mirada sistemáticamente lateral. El dibujo es bastante flojo y algo torpe, y las posiciones de los personajes son estereotipadas. Corresponde más bien a una producción comercial y no de lujo; presenta ciertas correspondencias de composición y estilísticas con un ejemplar coetáneo también procedente de París ejecutado por otro miniaturista parisino (París, BnF, Français 1560). La composición de la miniatura frontispicio es similar, dividida en cuatro escenas y con los márgenes enriquecidos con largas antenas y medallones que representan a personajes del *Roman*. El manuscrito no está lejos de la producción en serie del taller parisino de Richard y Jeanne de Montbaston (Mss/10032; núm. 81), activo entre los años 1330 y 1360. El miniaturista del Vitr/23/11 trabajó en un ámbito profesional cercano a los demás miniaturistas parisinos de su época, fabricantes de libros en francés que vi-

vían en el mismo barrio, en las calles Rue Neuve Notre-Dame, Parcheminerie, Erenbourg de Brie y alrededores. Un exlibris (fol. clviii) nos indica que el manuscrito fue probablemente encargado por un caballero de Bretaña, Alain de la Houssoye († después de 1381). Fue conocido principalmente por sus hechos militares: participó en las batallas de Cocherel (Normandía) en 1364 y se le menciona en varias batallas en la década de 1370, donde figura como capitán de Rennes, ciudad de Bretaña. Además, participó en 1366 en la expedición francesa durante la Primera Guerra Civil Castellana, donde en Briviesca se rompió los dos brazos, y en 1369 participó en la decisiva batalla de Montiel. Es posible que el señor de la Houssoye dejase su manuscrito del *Roman de la rose* en uno de sus viajes a España. De hecho, durante la primera mitad del siglo XV el códice formaba ya parte de la biblioteca de Íñigo López de Mendoza, marqués de Santillana († 1458), que pasó a la biblioteca de los duques de Osuna e Infantado antes de su compra en 1883-1886 por la BNE.

## Guillaume de Lorris y Jean de Meun, *Roman de la rose*

Francia, h. 1350 y restaurado a finales del siglo XVIII

### Descripción codicológica (elementos comunes):

Pergamino, 275 x 190 mm (parte antigua), 162 fols., I (pergamino) + II (papel) + 156 + II (papel) + I (pergamino), al inicio cuadernos de ocho folios con reclamos. Numeración de los folios a lápiz: cifras árabigas en la parte superior derecha.

### Descripción codicológica (parte antigua):

Fols. 5-6v, 8-11v, 13r-v, 18-21v, 24-27v, 29-30v, 32-72v, 74r-v, 77-87, 89-90v, 93-119v, 121-139v, 141-156 (con texto añadido). Cuadernos sin numerar. Dieciséis reclamos visibles (fols. 8v, 24v, 32v, 40v, 48v, 56v, 64v, 72v, 80v, 97v, 105v, 112v, 128v, 136v, 144v y 152v). Pautado en negro en ambos lados de los folios, 207 x 152 mm, dos columnas de texto, 71 x 10 x 71 mm, 36 líneas de texto.

### Descripción codicológica (parte moderna):

Fols. 1-4v, 7r-v, 12r-v, 14r-v, 22-23v, 28r-v, 31r-v, 73r-v, 75-76v, 77v, 88r-v, 90-92v, 120r-v y 140r-v. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en negro (trazo irregular) en ambos lados de los folios, 215 x 175 mm, dos columnas de texto, 82 x 9 x 85 mm, número de líneas aleatorio (de 21 a 37).



Núm. 84 / fol. 1

### Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:

Signaturas antiguas en la hoja de la primera guarda anterior, a lápiz: «R-3» y a tinta: «Ee - 77», tejuelo «R. 41»; hoja de guarda anterior, a tinta: «Ee - 75» (tachado) y «Ee - 77».

### Encuadernación:

España, siglos XIX-XX, encuadernación gofrada sobre tabla en piel vuelta; recuadro de un hilo que se prolonga en horizontal y vertical formando un triángulo en las esquinas; lomo con cinco nervios; guardas de pergamino, en el lomo: tejuelo «Res.41» (encuadernación de seda rosa en 1876, según Fierville 1879, p. 105).

### Idioma y escritura:

Francés; gótica textualis (parte antigua) y cursiva (parte moderna).

### Procedencia:

Joseph-Louis-Dominique de Cambis, marqués de Velleron († 1772); «Mr Taoul»; Biblioteca Real (h. 1773-1780; compra, precio: 400, unidad monetaria desconocida).

### Composición del texto:

Fols. 1-156v: «*Ci est le Roman de la rose où tout l'art damours es enclose* (bis). Maintes genz dient que en songes... / ...que tout ce que j'ai recite est fine & pure verite».

### Decoración (parte moderna):

Un miniaturista del siglo XVIII realizó cinco miniaturas en los fols. 1, 4v, 6, 15v y 156v sin enmarcar. Iniciales de color azul con ramos de color rosa; rosales en los espacios sin texto. Tinta roja para las rúbricas.

### Elementos de la decoración secundaria (parte antigua):

Inicial en los fols. 1 (añadida de otro manuscrito y pegada) y 121; cuerpo rojo con líneas decorativas blancas, interior dorado con hojas de color azul, verde y rojo, fondo azul con líneas decorativas blancas; inicial con interior de cuadrados azules y rojos con antenas (fol. 5). Iniciales campeadas para cada uno de los capítulos; oro sobre azul y rojo. Tinta roja para las rúbricas.

### Distribución de las miniaturas y escenas representadas:

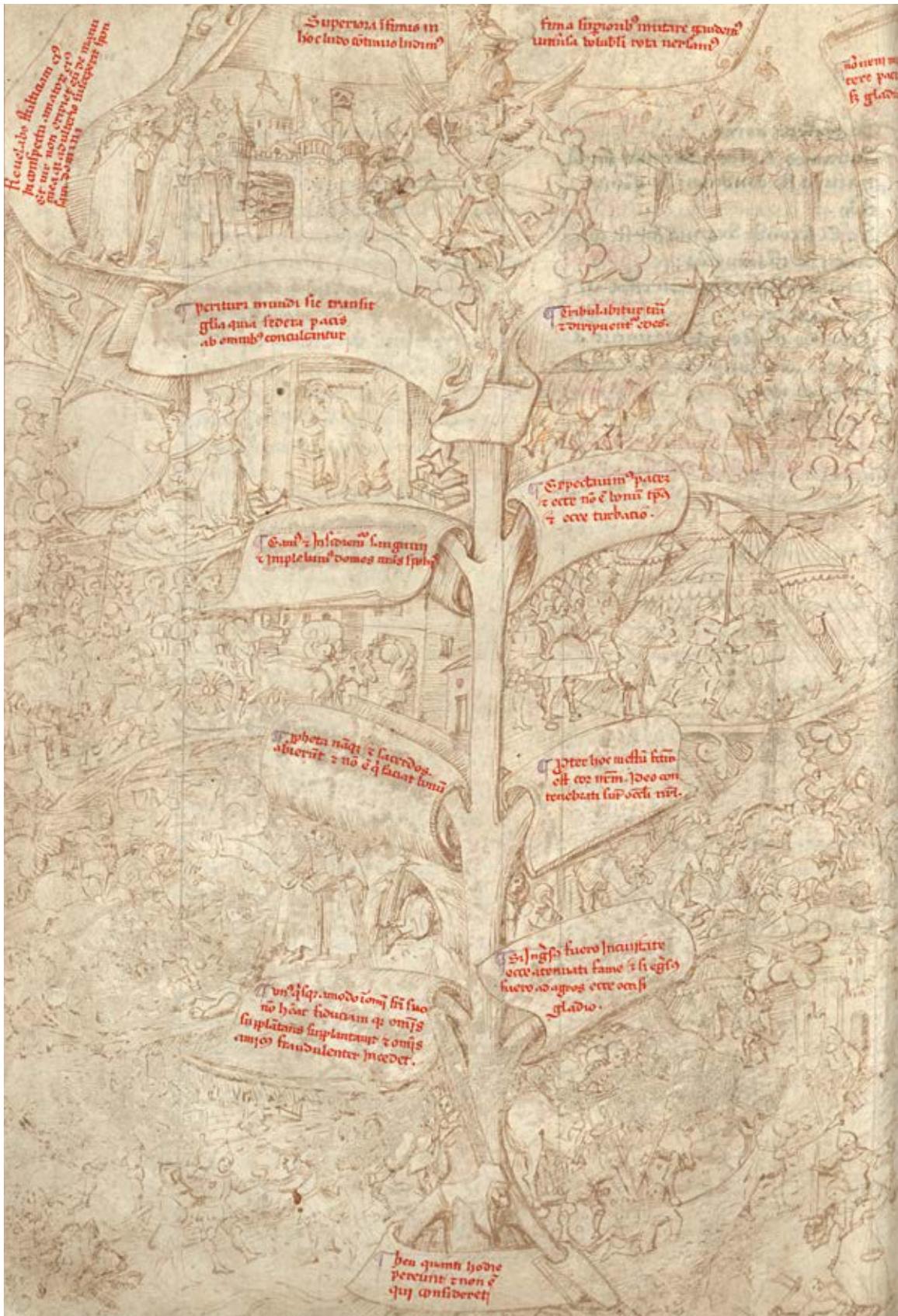
Fol. 1: Hombre y mujer sentados e imponiéndose con corona de flores dentro de una rosaeda / fol. 4v: Felonie, papelardie, hayne, vilenie, convoitise, avarice, envie, tristesse, vieillesse, pauvrete (Felonía, Hipocresía, Malquerencia, Villanía, Codicia, Avaricia, Envidia, Tristeza, Vejez y Pobreza) / fol. 6: Hombre y mujer de pie ofreciéndose ramos de rosas / fol. 15v: Dios Amor con una rosa / fol. 156v: Alegoría femenina de pie en un carro dirigido por un ángel y tirado por una mujer.

### Bibliografía:

Cambis Velleron 1770, núm. CXXI, pp. 500-504; BNE Mss/18624/6, fol. 4, núm. 141 (Mss de Mr. Taoul, h. 1773-1780); Fierville 1879, pp. 105 y 110; Langlois 1910, pp. 179-180; Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 963, p. 409; Brayer 1949 (<http://jonas.irht.cnrs.fr/manuscrit/33184>); Étaix 1983, núm. 141, p. 84.

### BDH:

<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000078398&page=1>



Núm. 88 / fol. 4v



Juan Fernández de Heredia, *Grant Cronica de Espanya*. Primera partida. Libros I-XIV

Aviñón, h. 1385

**Descripción codicológica:** Pergamino, 430 x 295 mm, 629 fols., III (pergamino) + 1<sup>s</sup> (fols. 1-8v), 2<sup>10</sup> (fols. 9-18v), 3-15<sup>s</sup> (fols. 19-122v), 16<sup>s</sup>-1 (falta el fol. II, sin pérdida de texto, fols. 123-129v), 17-39<sup>s</sup> (fols. 130-313v), 40<sup>10</sup> (fols. 314-323v), 41<sup>s</sup> (fols. 324-327v), 42<sup>2</sup> (fols. 328-329v), 43-44<sup>s</sup> (fols. 330-345v), 45<sup>s</sup>-1 (falta el fol. VIII, sin pérdida de texto, fols. 346-352v), 46-52<sup>s</sup> (fols. 353-408v), 53<sup>6</sup> (fols. 409-414v), 54-78<sup>s</sup> (fols. 415-614v), 79<sup>10</sup> (fols. 615-624v) y 15<sup>s</sup> (fols. 625- hoja de guarda) + I (pergamino). Doble numeración de los folios: a tinta en la parte superior derecha, cifras romanas; y a lápiz en la parte inferior derecha, cifras romanas. Numeración de los cuadernos parcialmente visible, a tinta roja: letras y líneas en

el ángulo inferior derecho. Reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, en el prólogo y la tabla (fols. 1-18v): 290 x 215 mm, dos columnas de texto, 25 x 15 x 175 mm, 33 líneas de texto; y en el texto, 290 x 192 mm, dos columnas de texto, 85 x 22 x 85 mm, 32 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa, a lápiz: «li. 175»; «Plut. I, Lit. M, No 3» y tejuelo en la hoja de guarda «Mss 10133». En el fol. i, margen inferior, armas raspadas (probablemente de Juan Fernández de Heredia), fondo de gules. Copista: Álvar Pérez de Sevilla.



Núm. 94 / fol. 19



Manuscritos franceses  
del siglo xv

## Horas Velasco

París, decoración en tres campañas: h. 1410-1415,  
h. 1460-1465 (?) y década de 1490

**Descripción codicológica:** Pergamino, 239 x 167 mm, 209 fols., X (papel) + II (pergamino) + 1<sup>12</sup> (fols. 1-12v), 2-3<sup>8</sup> (fols. 13-28v), 4<sup>2</sup> (fols. 29-30v), 5-18<sup>8</sup> (fols. 31-142v), 19<sup>6-3</sup> (faltan los fols. IV-VI, con pérdida de texto, fols. 143-145v), 20<sup>6-3</sup> (faltan los fols. I-III, con pérdida de texto, fols. 146-148v), 21-24<sup>8</sup> (fols. 149-180v), 25<sup>4</sup> (fols. 181-184v) y 26<sup>6-1</sup> (falta el fol. III, con pérdida de texto, fols. 185-189v) + I (pergamino) y VII (papel). Numeración de los folios en escritura cursiva, a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Cinco reclamos visibles (fols. 38v, 62v, 118v, 156v y 164v). Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 127 x 77 mm, 16 líneas de texto (calendario: recto, 138 x 78 mm, 18 líneas).

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signatura en la hoja de guarda anterior, tejuelo «44.54-1840»; en la primera hoja de guarda anterior, a lápiz: «91» rodeado, «Prov. 24» rodeado y tachado, y «Ms. 21547». Notas manuscritas en francés a tinta en una hoja suelta al final del manuscrito.

**Intervenciones subsiguientes:** Revisión del texto por dos inquisidores (con fecha de 1575 y 1585), las rúbricas de los fols. 23v, 27v, 95v y algunas líneas del texto en los fols. 27 (*Obsecro te*) y 146 (oración en francés) han sido tachadas, varios folios que contenían una oración en francés (¿tres folios?) han sido cortados.

**Encuadernación:** Siglo XIX, piel jaspeada; recuadro de dos hilos y rueda de volutas; lomo con cinco nervios y tejuelo en piel verde para el rótulo en dorado, en los entrenervios flor central y florecillas de seis pétalos en las esquinas; cantos y contracantos dorados; guardas al engrudo pintadas en rosa. Estuche de petaca en piel jaspeada con el interior forrado de papel marmoleado azul. Inscripción en el lomo: «Pia exercita».

**Idioma y escritura:** Latín y francés (calendario, las rúbricas en los fols. 14, 19v, 23v, 27, 65, 70v, 75, 79, 83v, 90, 95, 95v, 99v, 100v, 127-130, 139, 146, 185v-187v y 188v, la gran mayoría de las rúbricas de las oraciones y una oración en francés en el fol. 146); gótica textualis.

**Procedencia:** Miembro cercano a la familia Velasco, México, siglo XVI, por las notas manuscritas en las hojas de guarda anteriores (Francisco de Velasco y Beatriz de Andrada aparecen como los padrinos de los hijos del propietario; Francisco de Velasco era hermano del segundo virrey de México Luis de Velasco); fechas de 1575 y 1585 en las hojas de guarda posteriores por dos inquisidores; José Lázaro Galdiano (1862-1947) por la signatura «91» y «Prov. 24» en un círculo a lápiz en la primera hoja superior; depositado en la BNE en 1936.

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** París.

**Calendario:** París. Escrito en francés, compuesto, alternancia de azul y rojo, los santos principales en oro: Mor (Maur-des-fossés, Mauro, 15/01), Yves (Ivo, 19/05), Leu y Gille (Lou y Gil, 01/09) y Denis (Dionisio, 09/10) rubricados en oro.

**Letanías:** París y su periferia (santos de Amiens, Soissons, Provins). Uriel (cuarto de los arcángeles).

**Sufragios:** Santos comunes.

**Composición del texto:** Fols. 1-12v: Calendario; fols. 13-19v: Pericopas evangélicas (fols. 13-15: Pericopa del Evangelio de san Juan *Initium s[an]c[t]i evva[n]gelii s[e]c[un]d[um] ioh[ann]es*; fols. 15-16: Pericopa del Evangelio de san Lucas *Sequencia sancti evvangelii. Secundum lucam* (rúbrica en el folio anterior); fols. 16v-18: Pericopa del Evangelio de san Mateo *Seque[n]cia sancti evangelii Secundum matheum* (rúbrica en el folio anterior) y fols. 18v-19v: Pericopa del Evangelio de san Marcos *Sequencia sancti evvangelii. Secundum marchum* (rúbrica en el folio anterior)); fols. 20-21v: Pasión según san Juan *Cy apres sensuit la passion de n[ost]re seigneur ihesu crist. Passio domini nostri ihesu christi. Secundum iohannem* (rúbrica en el folio anterior); fols. 22-23v: *Cy sensuit une tres bonne y devote oroison. y on la doit dira en lo[n]ne[ur] de sept mo[t]s q[ue] n[ost]re seigneur dit en la croix*; fols. 24-27: *Cy apres sensuit une tres bonne y devote oroison de n[ost]re dame y fut iadis [...] a une sainte perso[n]ne que [quiconque?] la recordera to[us] les iours en lon[n]e[ur] de n[ost]re dame. il la vera troyis iours devant sa mort* (rúbrica en el folio anterior, oración *Obsecro te*, fórmula masculina); fols. 27v-30v: O intemerata (rúbrica tachada) *le pape iean xxxiie dona troyis cens iours de pardon a cellui q[ue] devotement [recitera?] cette oroison une foys le io[ur]*; fols. 31-94v: Horas de la Virgen (fols. 31-54: Maitines; fols. 54v-65: Laudes; fols. 65v-70v: *Prima A prime de n[ost]re dame* (rúbrica en el folio anterior); fols. 71-75: *Tercia A tierce de n[ost]re dame* (rúbrica en el folio anterior); fols. 75v-79: *Sexta A sexte de n[ost]re dame* (rúbrica en el folio anterior); fols. 79v-83v: *Nona A none de n[ost]re dame* (rúbrica en el folio anterior); fols. 84-90: *Vísperas A vespres de n[ost]re dame* (rúbrica en el folio anterior) y fols. 90v-94v: *Completas A complie de n[ost]re dame* (rúbrica en el folio anterior)); fols. 95v-99v: Los siete gozos de la Virgen (rúbrica tachada) *Quiconque dira ces sept ioes principales qui sensuivent en lonneur de la vierge marie tous les iours devotement y co[n]tinuem[en]t. il aura cent iours de pardons y par le saint père pape clement le quart*; fols. 99v-100v: *Cy apres sensuivent les sept ioyes de n[ost]re dame en bref mos*; fols. 100v-102v: *Cy apres sensuivent sept bonnes oroisons sur les sept du iour en lonneur de la passion n[ost]re seigneur ihesu crist*; fols. 103-114v: Salmos penitenciales; fols. 114v-130: Letanías y oraciones (fols. 127-130); fols. 130v-139: Horas de la Cruz *Cy apres sensuivent les heures de la croix. y primerem[en]t a matines* (rúbrica en el folio anterior); fols. 139v-[145v]: Horas del Espíritu Santo *Cy apres sensuivent les heures du saint esperit. y primerent (sic) a matines* (rúbrica en el folio anterior; incompletas al final de completas: «Spiritus paraclitus nos velit vivare [gressus nostros regere y illuminare];



*Horas de Carlos VIII*

París, h. 1494-1497

**Descripción codicológica:** Pergamino, 245 x 170 mm, 116 fol., II (pergamino) + 1<sup>6</sup> (fols. 1-6v), 2<sup>8</sup> (fols. 7-14v), 3<sup>8+1</sup> (fols. 15-23v) y 4-14<sup>8</sup> (fols. 25-112v) + II (pergamino). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 149 x 90 mm, 26 líneas de texto (calendario: 157 x 88 mm, 33 líneas).

**Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Firmas antiguas en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «V-4-10» (tachada); «Reser: 6<sup>3</sup>-7» y «Vit. 24-1». Anotaciones a tinta: «Tiene 112 folios. Oraciones devotas a N.S. Jesu-Cristo &<sup>3</sup>».

**Encuadernación:** Francia, siglo XVI, encuadernación sobre tabla en piel color castaño; orla exterior perfilada por dobles hilos con una rueda dorada en su interior con motivos zoomorfos y roleos vegetales, rectángulo central formado con una rueda dorada de medallones y motivos vegetales perfilada por dobles hilos dorados, la entrecalle y el interior del rectángulo central están cubiertos de hilos diagonales que se entrecruzan formando un sembrado de losanges decoradas con una estrella de seis puntas en la entrecalle y flores de seis pétalos en el centro; lomo cuajado con siete nervios; cortes dorados y cincelados; cantos dorados; broches metálicos de plata sobredorada que imitan pequeñas columnas de fuste bajo, y tejuelo «Vitr.24.1».



Núm. 104 / fol. 11

/ fol. 105: San Sebastián / fol. 105v: San Esteban / fol. 106: San Cristóbal / fol. 106v: San Lorenzo / fol. 107: San Nicolás / fol. 107v: San Antonio / fol. 108: Santa Catalina / fol. 108v: Santa Ana / fol. 109: Santa Bárbara / fol. 109v: Santa Apolonia / fol. 110v: Dos niños desnudos llevando una gran rosa en el jardín del Amor; Dama y caballero en los márgenes llevando en una filacteria el título del poema «Plaisir fait vivre» / fol. 111: Dos muertos danzan y enarbolan un escudo con tres calaveras y dos tibias; Monja y fraile en los márgenes llevando una filacteria con el título del poema «Tous a la mort» / fol. 111v: Cristo en la Cruz entre la Virgen y san Juan / fol. 112v: Monograma de Antoine Vérard con un corazón con «AVR» sostenido por dos águilas sobre una isla y fondo azul.

**Exposiciones:** Madrid 1892-1893; Madrid 1954; Madrid 1955<sup>1</sup>; Nueva York 1985; Madrid 1986; León 2000-2001; Madrid 2004; Madrid 2007-2008; Madrid 2021.

**Bibliografía:** Fierville 1879, pp. 106 y 110; *Exposición histórico-europea* 1893, sala XVIII, núm. 109; Durrieu 1893, pp. 263-266; Mazerolle 1893, pp. 47-51 y fig. p. 45; Paz y Meliá 1897, pp. 348-363; Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 966, p. 409 y figs. 349-350; Brayer 1949 (<http://jonas.irht.cnrs.fr/manuscrit/33226>); *Exposición bibliográfica Mariana* 1954, núm. 21, p. 21 y láms. de los fols. 45v, 111v y 53; *Manuscrits à peintures: l'héritage de Bourgogne* 1955, núm. 109, p. 56; Brayer 1963, núm. 119, p. 78; Janini y Serrano 1969, núm. 209, pp. 261-262; Domínguez

Rodríguez 1973, pp. 27-80; Domínguez Rodríguez 1979, núm. 11, pp. 45-77 e il. 6-7; Scheller 1981-1982, p. 25 y fig. 6; Plummer 1982, pp. 69-70; Winn 1983, pp. 66-74; Avril 1985, p. 260n14; *Tesoros de España: diez siglos* 1986, núm. 12, pp. 68-70; *Manuscrits à peintures en France* 1993, pp. 259 y 262; Domínguez Rodríguez 1993, t. II, pp. 991-1048; Winn 1994, pp. 347-383; Domínguez Rodríguez 1995; Martín Abad 1995, p. 13; Winn 1997, pp. 40, 65 y fig. 2.1; Delaunay 2000, t. I, pp. 56-57 y 229-257; Domínguez Rodríguez 2000, pp. 14 y 18; Planas 2001, núm. 201, p. 476; *Real biblioteca pública* 2004, núm. B92, pp. 251, 254-255 y 498; Kren y Evans 2005, p. 7; Avril 2007, p. 25n35; Martín Abad 2007<sup>1</sup>, pp. 301-316; *Biblioteca Hispánica: obras maestras* 2007, núm. 64, pp. 82-84 y 130-131; Rodríguez Astudillo 2011, p. 252; Wolff 2014, p. 139; *Trésors royaux* 2015, pp. 78, 171, 203 y 220; Planas y Docampo 2016, cat. 17, pp. 153-159 y figs. 93-95; Villaseñor Sebastián 2018, núm. 7, pp. 54-56.

**Facsimil:** Barcelona, Moleiro, 1995 (Domínguez Rodríguez 1995).

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000037462&page=1>

## COMENTARIO

Este libro de horas, a pesar de ser manuscrito, tiene la peculiaridad de contar con un editor. Se trata de Antoine Vérard, activo en París entre 1485 y 1512, un *marchand libraire*, formado como copista e iluminador, que trabajó tanto en la producción de manuscritos como de impresos, en muchos casos ilustrados con estampas o iluminados. En este caso su presencia está atestiguada al final del libro, tanto a través de su retrato, orante e identificado con una filacteria: «L'acteur» (fol. 112), como por su monograma «AVR», inscrito en un corazón sostenido por dos águilas (fol. 112v). Vérard actuó como un empresario que promovía todas las etapas de la producción del libro, desde el encargo hasta la realización y la venta, y se especializó en la producción de obras de lujo destinadas a una clientela adinerada, en la que se incluían varios monarcas, como Carlos VIII de Francia o Enrique VII de Inglaterra. De las obras que Vérard realizó para Carlos VIII hay que señalar, entre los impresos, un ejemplar de su edición de 1493 de la *Leyenda dorada* de Jacobo de Vorágine o unas *Antigüedades judaicas* de Flavio Josefo de 1494 (París, BnF, Vélins 696). Entre los manuscritos se pueden destacar un *Salterio* (París, BnF, Latin 774) y, sobre todo, este libro de horas. La identificación del destinatario del libro fue realizada por el primer estudioso del mismo durante su exposición (*EXPOSICIÓN HISTÓRICO-EUROPEA* 1893 y DURRIEU 1893) que seña-



Núm. 104 / fol. 56v

## Sufragios de los santos [fragmento de un libro de horas]

Bretaña o centro-oeste de Francia,  
h. 1440-1450

**Descripción codicológica:** Pergamino, 175 x 130 mm, 59 fols., III (papel) + 1<sup>8-1</sup> (falta el fol. I, fols. 1-7v), 2<sup>8-1</sup> (falta el fol. V, fols. 8-14v), 3<sup>8-1</sup> (falta el fol. III, fols. 15-21v) y 4-7<sup>8</sup> (fols. 22-53v) + III (papel). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Dos reclamos visibles (fols. 7v y 45v). Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 90 x 56 mm, 14 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «223» en un círculo y «Prov. 29» (tachada; Provisional 29); anotación manuscrita en francés en la hoja de guarda posterior, a lápiz: «53 feuillets. 39 miniatures».

**Encuadernación:** Francia, siglo XIX, piel color granate de estilo retrospectivo; recuadro exterior de tres hilos dorados, rectángulo interior de dos hilos dorados que enmarca una decoración de encaje realizada con hierros sueltos de rocalla y flores que sobresalen en las esquinas y los centros; lomo cuajado con cinco nervios; cantos y contracantos dorados; cortes jaspeados en rojo. Inscripción en el lomo: «Liber precum» y tejuelo «Mss 21551».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** José Lázaro Galdiano (1862-1947); depositado en la BNE en 1936.

**Composición del texto** (cada una de las oraciones señaladas va precedida de una antifona, un verso y una respuesta): Fols. 1r-v: «Domine deus omnipotens qui substantia... / ...et adiua me propter nomen sanctum tuum. Qui vivis...»; fols. 2r-v: «De filio ad memoria[m] an[ti]phona». Domine ihesu christe fili dei vivi... / ...dignatus es redimere precioso sanguine tuo. Qui vi»; fols. 3-4: «Ad spiritum sanctum an[ti]phona» Domine spiritus sancte deus qui coequalis... / ...et ignem sa[n]ctissimi et suavissimi amoris tui. Qui vivis...»; fols. 4v-5v: «De sancta trinitate ad memoria[m] an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Domine deus pater omnipotens... / ...ad tuam clemenciam pervenire visionem. Qui vivis...»; fols. 5v-6: «De sancta trinitate ad aliam memoria[m] an[ti]phona». Omnipotens sempiternus deus qui dedisti... / ...ad o[mn]ibus semper muniamur adversis. Per christum...»; fols. 6-7: «De sancto spiritu an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Deus qui corda fidelium... / ...et de eius semper consolatione gaudere. Per christum...»; fols. 7v-8v: «De sancta cruce an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Deus qui unigeniti filii tui... / ...suorum nexibus liberentur per dominum nostrum ihesu christum filium tuu[m]. Qui tecu[m] vivit...»; fols. 8v-9: «De pace an[ti]phona» Deus a quo sancta desideria... / ...formidine tempora sint tua protectione tranquilla (sic). Per christum...»; fols. 9v-10v: «De beata maria virgine an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Ave regina celorum ave domina angelorum... / ...et a morte perpetua liberemur. Per eundem...»; fols. 11r-v: «De sancto michaeli an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Angeli et archangeli throni et dominationes principatus... / ...subsidium quibus et angelica prestitisti suffragia non deesse. Per christum...»; fols. 11v-13: «De sancto michaeli

Sancte michael archa[n]gele domini nostri ihesu... / ...et gloriam beate resurrectionis expectant. Qui cum patre et spiritu sancto vivit...»; fols. 13-14: «Ad archangelos oratio» Obsecro vos sanctissimi archangeli dei sancte michael sancte gabriel sancte raphael... / ...sine querela in adventum d[omi]ni nostri ihesu christi servertur. Per d[omi]n[u]m...»; fols. 14r-v: «Ad o[mne]s ang[e]lor[um] Precor nos sancti angeli archangeli throni et dominationes... / ...omnium peccatorum meorum in die exitus mei et in die iudicii amen»; fols. 15-16: «De sancto iohanne baptista ad memoria[m] an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior). Presta quesumus omnipotens deus... / ...Qui tecum vivit...»; fols. 16r-v: «Alia oratio de sa[n]c[t]o iohanne. Perpetuis nos quesumus domine beati iohannis baptiste... / ...tanto magis eorum necessariis attolle suffragiis. P[er]»; fols. 17r-v: «De sancto petro apostolo a[n]ti[phona]» Deus qui beato petro apostolo tuo... / ...auxilio a peccatorum n[ost]ror[um] nexibus liberemur. Per christum...»; fols. 18-19: «De sancto paulo ap[osto]lo an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Deus qui universum mundum beati pauli apostoli... / ...p[er] eius ad te exempla gradiamur. Per dominum...»; fols. 19v-20: «De sancto andrea an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Quesumus omnipote[n]s... / ...nostris reatibus absoluti a cunctis etiam periculis eruamur. Per christum...»; fols. 20v-21: «De sancto iacobo maiore a[n]ti[phona]» (rúbrica en el folio anterior) Esto domine plebi tue sanctificator... / ...sanctificator et custos ut apostoli tui iacobi munita presidiis. conversatione t[ibi] placeat et secura deserviat. P[er]»; fols. 21v-22: «De sancto iohanne ev[an]gelista Ecclesiam tuam que sumus domine benignus...»; fols. 22v-23: «De sancto symone et iuda a[n]ti[phona]» (rúbrica en el folio anterior) Deus qui [nos] per beatos apostolos tuos symonem et iudam... / ...se[m]piternam et proficiendo celebrare et celebrando proficere. Per christum...»; fols. 23v-24: «De sa[n]c[t]o iacobo et philippo an[ti]phona» Deus qui nos anima apostolorum tuorum philippi et iacobi... / ...ut quorum gaudemus meritis instruamur exemplis. P[er] christum...»; fols. 24v-25: «Exaudi nos deus salutaris noster et apostolorum... / ...quorum donasti fideles esse doctrinis. Per christum...»; fols. 25v-26: «De sancto stephano an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Omnipotens sempit[er]ne deus qui primicias (sic) martirum in beati levite stephani...»; fols. 26v-27: «De sancto laurentio an[ti]phona». Da nobis quesumus omnipotens deus viciorum nostrorum... / ...torme[n]torum suorum incendia superare. Per d[omi]n[u]m...»; fols. 27v-28v: «De sancto dyonisia an[ti]phona». Deus qui nos concedis sanctorum martiru[m] tuorum dyonisia... / ...in eterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per christum»; fols. 29-30: «De sancto christoforo an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Concede quesumus omnipotens et misericors deus ut qui beati christofori... / ...in brachiis suis portare. Qui vivis»; fols. 30v-31v: «De sancto georgio an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Sanctus tuus martir georgius domine que... / ...patrocinia in augumentum virtutum sciamus. Per christum»; fols. 32-33v: «De sancto sebastiano an[ti]phona» (rúbrica en el folio anterior) Omnipotens sempit[er]ne deus qui nos meritis beati sebastiani... /

### Elementos de la decoración secundaria:

La caja de escritura de las miniaturas está encuadrada por un marco dorado con un listel de color rojo y azul con línea decorativa blanca en los márgenes laterales e inferior, con puntos rojo y azul en los extremos. Orlas decoradas con plantas y acantos de colores variados, roleos filiformes con puntos, pequeñas flores y hojas de correhuela en pan de oro; algunas flores estilizadas e insectos y pequeños animales. Iniciales fitomorfas de tres líneas para las miniaturas a página completa. Decoración idéntica a las iniciales historiadas (fols. 13, 31, 57, 87 y 107) o cuerpo azul con líneas decorativas blancas, hojas de color azul, verde, rojo y blanco en el interior, sobre un cuadro rectangular dorado (fols. 54, 55v, 64, 69, 73, 77v y 81). Iniciales campeadas de una o dos líneas: cuerpo en oro, alternancia de azul y rojo con líneas decorativas blancas para el interior y el fondo. Finales de líneas campeados; oro sobre rojo y azul con líneas sinusoidales blancas. Tinta roja para las rúbricas y para indicar las oraciones principales del oficio (título, oración, verso y respuesta).

### Distribución de las miniaturas y escenas representadas:

**representadas:** Fol. 1: Creación del mundo / fol. 2: Cristo llevando la Cruz / fol. 3: Trinidad / fol. 4v: Trinidad / fol. 6v: Bautismo de Cristo / fol. 7v: Ángel presentando la Cruz con dos hombres arrodillados / fol. 9v: Virgen de la Leche / fol. 11: San Miguel Arcángel y una asamblea de ángeles / fol. 15: San Juan Bautista / fol. 17v: San Pedro Apóstol / fol. 18v: San Pablo Apóstol / fol. 19v: San Andrés / fol. 20v: Santiago el Mayor / fol. 21v: San Juan Evangelista / fol. 22v: San Simón y san Judas / fol. 23v: Santiago y san Felipe / fol. 24v: San Pedro, san Pablo y san Juan Evangelista / fol. 25v: San Esteban / fol. 26v: San Lorenzo / fol. 27v: San Dionisio / fol. 29: San Cristóbal / fol. 30v: San Jorge y el dragón / fol. 32: San Sebastián / fol. 34: San Eutropio y un hombre arrodillado / fol. 35v: Todos los mártires (con san Esteban, san Lorenzo y san Julián de Brioude de caballero) / fol. 36v: San Martín / fol. 37v: San Nicolás y los tres niños / fol. 38v: San Antonio Abad / fol. 40: San Aniano / fol. 41v: San Luis, rey de Francia / fol. 43: Todos los confesores / fol. 44: María Magdalena / fol. 45: Santa Ana, la Virgen, el Niño y varios santos / fol. 46v: Santa Catalina de Alejandría / fol. 47v: Santa Margarita de Antioquía y el dragón / fol. 48v: Santa Apolonia / fol. 50: Todas las vírgenes (santa Catalina y santa Marta y santa Bárbara?) / fol. 51: Varios santos (Dionisio, Mauricio, Cristóbal, Antonio y un santo obispo) / fol. 52v: Todos los Santos.

**Exposiciones:** Madrid 2021.

**Bibliografía:** Paz 1936-1937, núm. 223; Ungeheuer 2021.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000236520&page=1>



Núm. 105 / fol. 7v

## Libro de horas según el uso de Châlons-en-Champagne

Châlons-en-Champagne, 1480-1490

**Descripción codicológica (numeración moderna):** Pergamino, 177 x 120 mm, 135 fol., III (papel) + 1<sup>o</sup> (fols. 1-6v), 2-6<sup>8</sup> (fols. 7-54v), 7<sup>4</sup> (fols. 55-58v), 8-9<sup>8</sup> (fols. 59-74v), 10<sup>8-1</sup> (falta el fol. I, fols. 75-81v) y 11-16<sup>8</sup> (fols. 82-129v) + III (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Nueve reclamos visibles (fols. 22v, 30v, 38v, 54v, 81v, 97v, 105v, 113v y 121v). Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 103 x 69 mm, 16 líneas de texto (calendario: 132 x 70, 33 líneas).

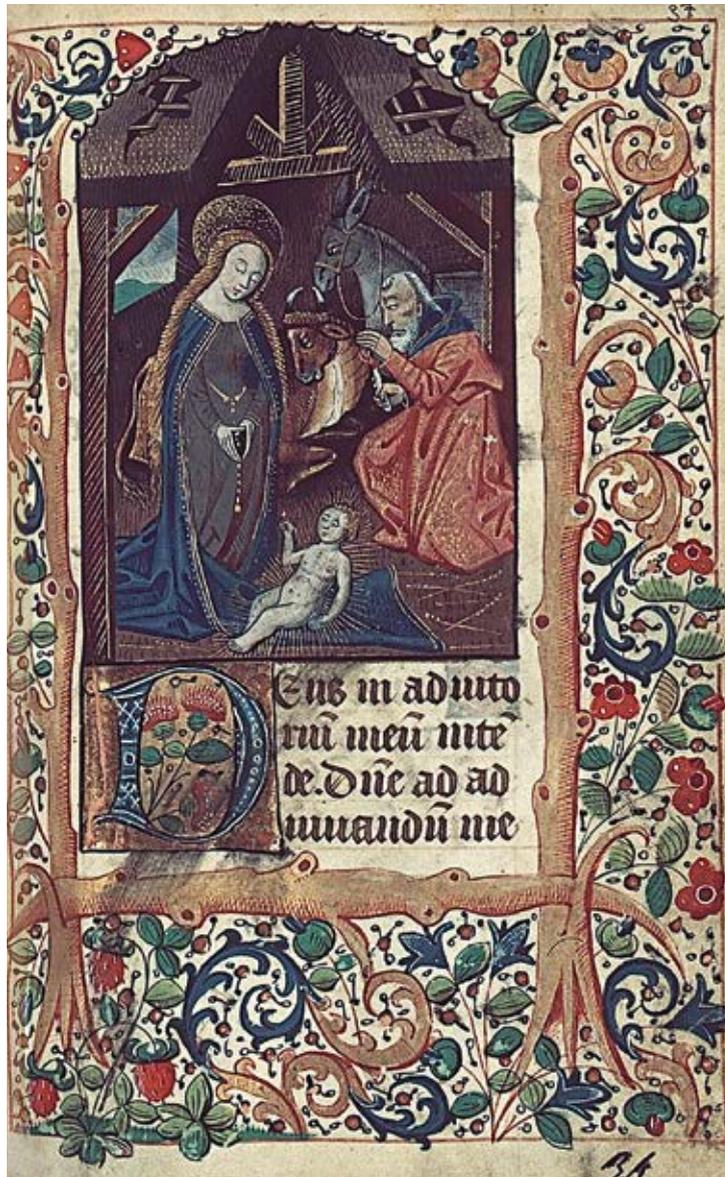
**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a lápiz: «R-14»; «X-20»; «49-3-29» y tejuelo «Res.190»; sello «Gabinete de Hist. Natural de Madrid, Biblioteca Izquierdo» (en las hojas de guarda anterior y posterior); y «Universidad Central. Biblioteca. Museo de Ciencias Naturales» en los fols. 1, 7, 57, 126v y 128v.

**Encuadernación:** Francia, siglo XVIII, piel jaspeada; recuadro de dos hilos dorados en ambas tapas; lomo con cinco nervios, recuadro de dos hilos y flor dorada en los entrenervios y tejuelo «Res.190».

**Idioma y escritura:** Latín y francés (calendario); gótica textualis.

**Procedencia:** Tardieu (?) en 1573 y 1575 por la oración añadida en los fols. 127-128; Eugenio Izquierdo de Rivera y Lazaún (profesor de historia natural y de química, vicedirector (1777) y director (1786) del Real Gabinete de Historia Natural; † 1813); manuscrito depositado en el Museo de Ciencias Naturales, Universidad Central, trasladado a la BNE h. 1903-1904.

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** Châlons-en-Champagne.



Núm. 109 / fol. 37

## Gregorio I, papa, *Dialogi*, Libri IV

Valle del Loira, h. 1460

**Descripción codicológica:** Pergamino, 236 x 163 mm, 93 fols., II (pergamino) + 1<sup>4-1</sup> (falta el fol. III, sin pérdida de texto, contratapa anterior-IIv), 2-12<sup>12</sup> (fols. 1-88v) y 13<sup>4</sup> (fols. 89 hasta la contratapa posterior) + I (pergamino). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Numeración de los cuadernos parcialmente visible, a tinta negra: letras y cifras romanas en el ángulo inferior derecho. Reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 153 x 104 mm, dos columnas de texto, 46 x 12 x 46 mm, 40 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la contratapa y las hojas de guarda anteriores, a tinta: «No 1483», «11» (formato de signatura parecido al del Mss/249, donde se lee «12»), «18», «Ee.148» (y tejuelo, ambos tachados), «S.284» (formato de signatura parecido al del Mss/6512, en la que se lee «S.272»), y tejuelo «Mss 9764». En la contratapa posterior, a tinta: «No 175» (corresponde a la numeración de manuscritos de Cambis de Velleron según Étaix 1983). Exlibris ilegibles en la contratapa anterior, en el fol. 1 y firma tachada en la hoja de guarda posterior. Armas en el fol. 1, margen inferior: *de plata, una cabeza de jabalí de sable, y surmontada de una tau de azur. Brochante sobre el todo, bordura y cotiza de azur, cargadas de nueve bezantes de oro.* Lleva como soportes dos simios en pie, en actitud de sostener el escudo.

**Encuadernación:** Tela de seda verde sobre madera; lomo con tejuelo en piel marrón para el rótulo en dorado con inscripción en el lomo: «dialogu. Pape Gregor. Manusc.» y «Mss 9764» (encuadernación idéntica a la de los Mss/249, Mss/6512 y Mss/9605 de Cambis).

**Idioma y escritura:** Latín; cursiva.

**Procedencia:** Joseph-Louis-Dominique de Cambis, marqués de Velleron († 1772); «Mr Taoul»; Biblioteca Real (h. 1773-1780; compra, precio: 300, unidad monetaria desconocida).

### COMENTARIO

Los *Diálogos* del papa Gregorio se dividen en cuatro partes en las que el pontífice enumera una serie de vidas de santos antiguos (libro I) y más recientes (libro III), detalla la vida de san Benedicto (libro II), y propone al lector una reflexión sobre la muerte (libro IV). Una miniatura frontispicio que ocupa la mitad del primer folio introduce el texto. Cuatro personajes están representados en una sala de recepción de los apartamentos papales. A la izquierda un clérigo está de pie detrás de una puerta mientras que a la derecha otro mantiene el capelo de un cardenal arrodillado en el centro frente al papa. Este último presenta un libro abierto

**Composición del texto:** Fols. 1-460v: Gregorio I, *Dialogorum* (prólogo, tabla y texto de los libros I-IV) «*Incipit prologus dialogorum gregorii pape urbis Rome quadam die du[m] nimiis quorundam seculari[um] tumultibus... / ...si ante mortem deo hostia ipsius fuerimus. Explicit dialogoru[m] Sancti gregorii pape urb[is] Rome*».

**Decoración:** Un colaborador del Maestro del Walters 222 realizó una miniatura (fol. 1) de veinte líneas y margen superior, de formato rectangular, marco en pan de oro, inicial de siete líneas con orlas.

**Elementos de la decoración secundaria:** Orlas en los cuatro márgenes (fol. 1), en los márgenes inferior, superior y lateral (fols. 2v y 62) y en los márgenes superior e inferior (fols. 17 y 34v); acantos de color azul y dorado, flores, frutas, cortas líneas negras, *drôleries* y entrelazado dorado en el intercolumnio. Iniciales fitomorfas de siete líneas al principio del prólogo y de cada libro, y de tres líneas para cada uno de los capítulos; cuerpo rojo modelado con motivos florales dorados, interior y fondo azul con motivos florales blancos (colores invertidos en el fol. 62). Alternancia de azul y rojo para los calderones y las letras de las primeras palabras del prólogo. Tinta roja para las rúbricas y la numeración de los capítulos. Mayúsculas en el texto con aguada de tinta.

### Distribución de la miniatura y escena

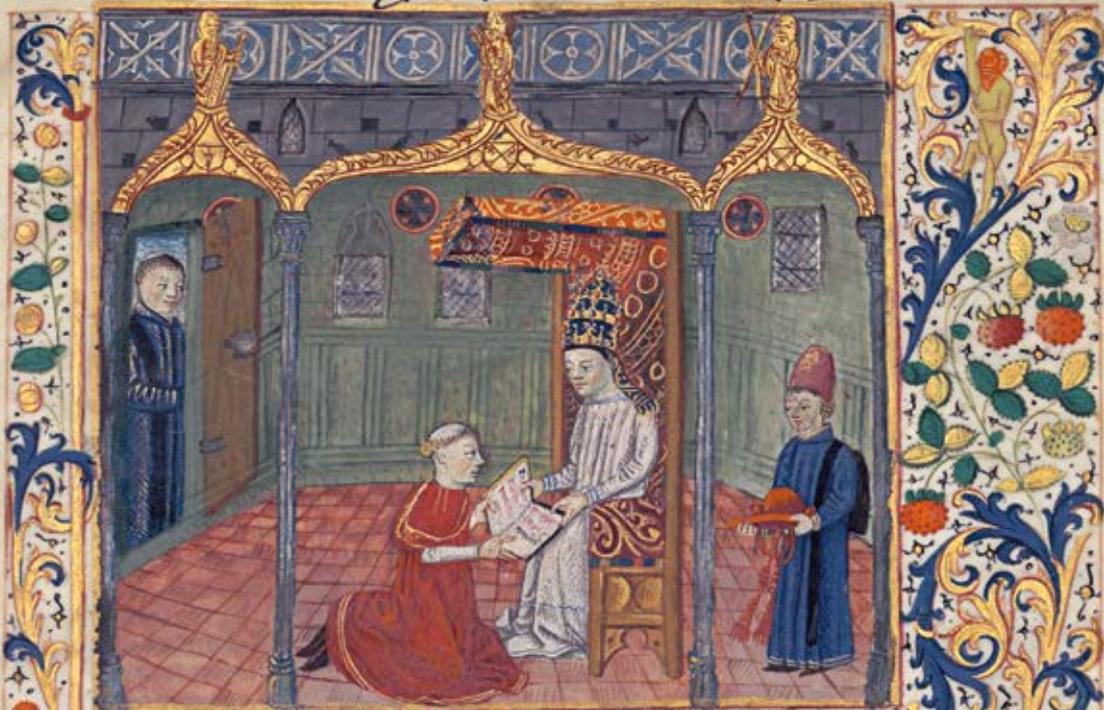
**representada:** Fol. 1: El papa Gregorio sentado en un trono presenta su libro a un cardenal arrodillado en presencia de dos clérigos.

**Exposiciones:** Madrid 2021.

**Bibliografía:** Cambis Velleron 1770, núm. CLXXV, pp. 641-642; BNE Mss/18624/6, fol. 5v, núm. 175 (*Mss de Mr. Taoul*, h. 1773-1780); Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 668, p. 288; Étaix 1983, núm. 175, p. 87; *Inventario general* 2000, t. XIV, p. 152.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000044952&page=1>

al cardenal en el cual se puede leer a tinta roja, en el sentido de lectura del cardenal, el título de la presente obra, *Incipit prolog[us] dialogor[um] gregorii pape*. No se trata de una escena de dedicación al sumo pontífice, dado que Gregorio, autor de estos diálogos, nunca fue cardenal, pero sí papa, y tiende el libro abierto al cardenal arrodillado. Representa más bien la razón por la cual Gregorio escribió los *Diálogos*, fruto de la pregunta que le hizo uno de sus diáconos, llamado Pedro, de si todavía había milagros en Italia. La importancia otorgada a este interlocutor motivó, probablemente, que el miniaturista lo representase con el título más alto que podía otorgar el papa. Las armas pintadas en el margen inferior del folio 1 (véase «Antiguas



**I**ncipit prologus dialo-  
gorum Gregorij impe-  
ratoris Romani

**V**ADAM  
OIE OV  
NIME S  
QVORVM  
DAM

pressas quibus in suis negociis  
plurimq; continue solvere etiā  
quod nos certum est nō debere:  
secretum locum pecti amicum  
meorum: ubi omne quod de me  
michi occupatione displicet  
se patenter ostendet: et cuncta  
que infligere dolorem osueve-  
rant congesta ante oculos li-  
center venient. Et hi itaq; e-

afflictus valde et diu tacit  
sedem: dilectissimus filius me-  
xterus diaconus affuit michi  
a pueritiae etatis flore in amice-  
tus familiariter adstrictus:  
atq; ad sacri verbi indagati-  
onem socius. Quia gravi me-  
rore ex quoque cordis laetore  
me intuens ait: Quis dicit  
non aliquid accidit p plus te  
solutio meorum tenet: Cui in qua  
Meorum petre quem quotidie pa-  
cior: et semper michi p usum  
datus est: et semper per aures  
metum novus. Et si felix qui  
animus meus occupationis  
sue pulsatus uulnere: memi-  
qual aliquando in monastio  
fuit: quomodo ei labentia cū-  
ta subtrahant: quantū rebus



LIOTRO

## Ludovicus de Angulo, *De figura seu imagine mundi*

Anjou (Angers), posterior a 1456

**Descripción codicológica:** Pergamino, 265 x 185 mm, 154 fols., III (papel) + I (pergamino) + IIII (papel) + 1<sup>1</sup> (fols. 1r-v), tres hojas de papel insertadas, 2<sup>12-1</sup> (falta el fol. I, con posible pérdida de texto, fols. 2-12v), 3-12<sup>12</sup> (fols. 13-132v) y 13<sup>12-1</sup> (falta el fol. I, fols. 133-143v) + III (papel). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Segunda numeración inacabada en los ángulos exteriores del texto en los fols. 1-44 (numerado 1-85, a tinta negra, cifras arábigas). Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en negro (trazado de las interlineas no visible) en ambos lados de los folios, 170 x 110 mm, 34 líneas de texto.

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a tinta, y tejuelo: «Aa. 82» (ambos tachados) y tejuelo «Mss 9267». En el fol. 2, margen superior, a tinta: «11-1». Filigrana del papel: flor de lis (e iniciales «S y [cortado]»); similar a la del Vitruvius/24/12.

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel roja; recuadro de dos hilos dorados en ambas tapas; lomo cuajado con cinco nervios; cantos dorados y cortes jaspeados en rojo. Inscripción en el lomo: «Angulo. De Figura Mundi», y tejuelo «Mss 9267».

**Idioma y escritura:** Latín; littera cursiva.

**Procedencia:** Miembro cercano a René d'Anjou (¿Charles d'Anjou, conde de Maine?); Biblioteca Real (compra el 10 de junio de 1720 según Fink-Errera 1955).

**Composición del texto:** Fols. 1r-v: Prólogo «Cum secundum philosophum primo de anima omnium...», fols. 1v-139: texto «Capitulum p[ri]mus de creacio[n]e mu[n]di in... Dixit plato tua esse principia rerum materiam formam... / ...et semper fortitudo dictore accidencium erit in cauda seu in fine pretaxati temporis» (y añadido, a tinta negra en el margen inferior: «Et hec sunt que promisi in principio hui[us] libri qui perfectus fuit divina gratia auxiliante anno d[omi]ni millesimo quadrungentesimo quinquagesimo sexto xviii. mensis decembris in civitate lugdunensi»); fols. 139v-143: Diagramas de esferas celestes «Zodiacus habet duodecimus signa sex septent[ri]onalia que sunt. Aries, Taurus...» y fol. 143v: Tres tablas (de expansión de latitud de los siete climas; de alturas de cada clima; y de la duración del día más largo en cada clima).

**Decoración:** El Maestro de Charles du Maine realizó sus miniaturas sobre el blanco de los folios, entre los párrafos relativos a la descripción de las constelaciones (fols. 85-104) y de los eclipses (fols. 126v-128), a razón de dos o tres figuras por folio.



Núm. 125 / fols. 103v-104

**Exposiciones:** Madrid 2021.

**Bibliografía:** Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 648, p. 283; Fernández Pousa 1941, pp. 39-65; Fink-Errera 1955, p. 144; Hitos Natera 1968-1969, pp. 68-70; Hustache 1980<sup>1</sup>; Hustache 1980<sup>2</sup>, pp. 97-103; Hustache 1988, pp. 9-16; García Avilés 1995, pp. 41 y 43; *Inventario general* 1995, t. XI, pp. 259-260; *Splendeur de l'enluminure* 2009, cat. 8, pp. 233-235; Blume, Haffner y Metzger 2016, cat. 139.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000011835&page=1>

## COMENTARIO

El *De figura seu imagine mundi* de Madrid, acabado en diciembre de 1456, es uno de los tres ejemplares en latín de la obra de Ludovico de Angulo conservados junto con París, BnF, Latin 6561 y Saint Gall, Kantonsbibliothek Vadiana, Ms Vadianische Sammlung 427. De este último se copió un extracto para el italiano Giuliano Ricci, hoy en Florencia (Biblioteca Riccardiana, Ms Ricc. 3011). En 1479 se realizó también una traducción al francés dedicada por el obispo de Angers Jean de Beauvau al rey de Francia Luis XI (París, BnF, Français 612). No disponemos del manuscrito autógrafo, pero la nota añadida sobre pergamino (fol. I) del Mss/9267, que fecha el manuscrito que sirvió de modelo en Lyon, 1456, y fue escrito por Martin Boisnet, parece indicar que se trata de una copia del texto original. Ludovico de Angulo ejerció quizá de médico en Lyon por lo menos desde 1447 hasta su muerte en 1463 o 1464, aunque es más conocido por su actividad como astrólogo, según demuestran, además del *De figura seu imagine mundi*, sus tres textos dedicados a este tema, con una traducción en 1448 del latín al catalán del texto *Tractatus de nativitatibus* del árabe Abraham Ibn Ezra, un comentario del *Liber introductorius* del astrólogo Alcabitius, y otro tratado de astrología, perdido, dedicado al rey de Francia Carlos VII, titulado *Vade Mecum*. En el *De figura seu imagine mundi*, el autor ofrece una síntesis científica y divulgativa de los conocimientos de la época sobre geografía y astronomía, dividida en tres partes. La primera está dedicada a la creación del mundo y a la disposición del Universo; la segunda se ocupa de las divisiones de las partes

habitables de la Tierra según los cuatro puntos cardinales, los tres continentes conocidos o los siete climas; y la última es un texto en cuatro partes sobre las estrellas y sus influencias, las propiedades de los cuerpos celestes y las características astrológicas de los planetas y de los eclipses (HUSTACHE 1980<sup>1</sup> y 1980<sup>2</sup>). Al dedicar el texto a René d'Anjou, Ludovico de Angulo quiso seguramente suscitar el interés y la protección –aparentemente sin éxito– del famoso mecenas, conocido por su gran curiosidad intelectual y su interés por estos temas. Suyos fueron, por ejemplo, los ejemplares de Ptolomeo, *Cosmographia* (París, BnF, Latin 17542), y Estrabón, *De situ orbi geographia* (Albi, BM, Ms 77).

La mayoría de las miniaturas del manuscrito se encuentran en la tercera parte e ilustran la descripción de las constelaciones, del zodiaco y sus decanos, y de sus influencias astrológicas (fols. 85-104), mientras que nueve imágenes de cometas (fols. 126v-128) ilustran el tratado sobre los eclipses. Fueron realizadas, a razón de una, dos o tres figuras por folio, por el Maestro de Charles du Maine, llamado así por su trabajo en el *Miroir historial abrégé* (Oxford, Bodl., Ms Bodley 968) dedicado a Charles d'Anjou († 1472), conde de Maine (véase *SPLendeur DE L'ENLUMINURE* 2009). Su mano aparece en pocos manuscritos (*MANUSCRITS À PEINTURES EN FRANCE* 1993 y DELCOURT, STIRNEMANN y SCHANDEL 2009), casi todos pertenecientes al conde de Maine (París, BnF, Latin 6749A; Chantilly, Musée Condé, Ms 648; y Dijon, BM, Ms 527), y también en dos graduales hoy destruidos, encargados por un canónigo de Saint-Gatien de Tours (anteriormente Tours, BM, Mss 208-209). Se trata de un miniaturista influenciado por el trabajo del Maestro de Bedford, perteneciente a la generación anterior, con una gama cromática aún más luminosa, una mayor estilización de las formas, y personajes de canon alargado y cabezas afinadas. Activo entre las décadas de 1450 y 1460, probablemente tuvo un puesto oficial en la corte del conde de Maine, a quien también iba quizá destinado el manuscrito de Madrid (*SPLendeur DE L'ENLUMINURE* 2009). El maestro de Charles du Maine revela toda su destreza en el dibujo de personajes en posturas naturales, centrados en sus tareas y representados

con gran viveza sobre el blanco del pergamino (fols. 102v-104). Sin embargo, quedan muchas zonas oscuras en la realización del ciclo iconográfico del Mss/9267 y, en general, de los tres ejemplares del *De figura seu imagine mundi*. La dedicatoria del texto a René d'Anjou supondría la realización de un ejemplar de lujo destinado al célebre bibliófilo, que vendría confirmado con el ejemplar en francés (París, BnF, Français 612) encargado por un obispo de Angers, ciudad de René d'Anjou, y este de Madrid en latín, ejecutado por un miniaturista activo en el ámbito artístico del valle del Loira. Se desconocen los talleres en los cuales se realizaron las primeras copias. Ludovico de Angulo pudo solicitar la realización del manuscrito original a un miniaturista local de Lyon, pero también es posible que René d'Anjou encargase una copia a uno de sus miniaturistas, el más famoso de los cuales fue Barthélémy d'Eyck. Según Avril, el ejemplar de Saint Gall fue realizado en el sur de Francia, quizás en Lyon, mientras que el de París (Latin 6561) podría ser un boceto final a partir del cual sacar copias más lujosas (*SPLendeur DE L'ENLUMINURE* 2009).

En el manuscrito madrileño destaca la riqueza de los detalles representados en ciertas figuras. En el folio 92, el centauro Quirón, híbrido de hombre y de caballo, dibujado a partir de diez de sus veinticuatro estrellas dispuestas correctamente, está vestido con túnica de filósofo. Lleva en la mano derecha la bestia Therion (Thethrion) y, en la mano izquierda, la jabalina y una vasija de vino. El miniaturista añadió a su figura una espada que puede ser la espada que recuperó para salvar a Acasto. Esta abundancia de detalles señala que la persona encargada de establecer el ciclo iconográfico conocía muy bien los atributos de los personajes; el erudito debía de disponer de un material literario y gráfico importante, que fue probablemente utilizado a la hora de realizar las miniaturas. De hecho, la fuente iconográfica de los decanos se encuentra en el ciclo realizado en el *Liber astrologiae* de Fendulus (GARCÍA AVILÉS 1995). Un estudio exhaustivo de los diferentes ciclos, que presentan variaciones entre sí, podría probablemente aportar información sobre el *stemma* del texto y aclarar las diferentes fuentes iconográficas utilizadas en las miniaturas.



ensuit l'ordre et le  
train que l'ung prince  
ou chef de guerre doit  
tenir qui veult.

Manuscritos franceses  
del siglo XVI

## Horas de Carlos V

París, h. 1500

**Descripción codicológica:** Pergamino, 231 x 152 mm, 343 fols., V (papel I pegado sobre tejido) + I (pergamino) + 1<sup>8</sup> (pp. 1-16), 2<sup>4</sup> (pp. 17-24), 3<sup>6-1</sup> (falta el fol. V, sin pérdida de texto, pp. 25-34), 4<sup>4</sup> (pp. 35-42), 5<sup>4+1</sup> (añadido el fol. I, 43-52), 6-9<sup>6</sup> (pp. 53-100), 10<sup>6-1</sup> (falta el fol. VI, sin pérdida de texto, pp. 101-110), 11<sup>8-1</sup> (falta el fol. VI, sin pérdida de texto, pp. 111-124), 12<sup>8</sup> (pp. 125-140), 13<sup>2</sup> (pp. 141-144), 14-15<sup>6</sup> (pp. 145-168), 16<sup>4-1(+2)</sup> (falta el fol. IV, sin pérdida de texto, y bifolio añadido, pegado y cosido sobre la pestaña del fol. IV, pp. 169-178), 17-19<sup>6</sup> (pp. 179-214), 20-21<sup>4</sup> (pp. 215-230), 22<sup>6</sup> (pp. 231-242), 23<sup>4</sup> (pp. 243-250), 24<sup>6</sup> (pp. 251-262), 25<sup>4</sup> (pp. 263-270), 26-29<sup>6</sup> (pp. 271-318), 30<sup>4</sup> (pp. 319-326) y 31-32<sup>2</sup> (pp. 327-334) + II (pergamino) + II (papel II pegado sobre tejido). Paginación de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 140 x 83 mm, 19 líneas de texto (calendario: 98 x 88 mm, dos columnas de texto, 16 líneas).

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «V. = 1-8 (tachado) 24-3», «Reserv.-6-23» y «Bibli<sup>a</sup> Nac. Mss. Vitr. 24-3»; a tinta: «Cajon 34. Num. 58. Zelada», y anotación manuscrita en italiano en el verso de la hoja de guarda posterior.

**Encuadernación:** España, posiblemente siglo XVI, encuadernación sobre tabla, terciopelo rojo; serie de adornos en plata sobre las tapas: cuatro cantoneras, dos elementos decorativos intermedios y dos broches de plata; un medallón central con águila imperial en el interior de un óvalo, obra del siglo XVIII.

**Idioma y escritura:** Latín y francés (texto de la página 1, calendario y las rúbricas escritas en las orlas en todo el manuscrito); gótica textualis.

**Procedencia:** Carlos V († 1558); regalo de Felipe II († 1598) o Felipe III († 1621) al cardenal francés François de Joyeuse († 1615); adquisición en el siglo XVIII por el cardenal Francesco Saverio de Zelada (1717-1801); legado Zelada a la catedral de Toledo en 1798-1799; BNE desde 1869.

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** Roma.

**Calendario:** París. Escrito en francés, compuesto, alternancia de tinta azul y roja. Fiestas principales con iniciales campeadas. Genevieve (Genoveva, 03/01 y 26/11), Eleuthere (Eleuterio, 19/02 y 06/09), Germain (Germán, 28/05), Loys (Luis rey de Francia, 25/08), Fiacre (Fiacro, 30/08), s. Lou s. Gile (Leu y Gil, 01/09), Nemeccian (rubricado, Nemesio, 10/09), Avoye (Avoya, 03/10), Denis (rubricado, Dionisio, 09/10), Marcel (Marcelo obispo en París, 03/11), Eloy (Eligio, 01/12).

**Letanías:** Blasi, Quintine y Dyonisi (Blas, Quintín y Dionisio, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> y último de los quince mártires); Fiacri, Benedicte y Bernarde (Fiacro, Benedicto y Bernardo, en las tres últimas posiciones de los once confesores); Genovefa y Radegundis (Genoveva y Radegunda, 6<sup>a</sup> y 10<sup>a</sup> de las quince vírgenes).

**Sufragios:** Eutropio (pp. 288-289), Adriano (pp. 289-290), Quintín (pp. 291-292), Leonardo (p. 296), Eligio (pp. 297-298), Fiacro (pp. 303-304), Avoya (p. 309) y Susana (pp. 311-312).

**Composición del texto:** Fol. IV: «Hic Liber fuit Magni Imperatoris CAROLI Quinti / Hospes Intuere Civis / Librum Istum / Bene excogitans Recte / Folia / Universe Imperator Terre / Magnus atque Gloriosus / Nomine / Illum Inspiciebat Manibus Pervolvebat Eum / Respice / Attentis Tuis Oculis / Rex / Ioiose Sacerdoti Cardinali / Animo Regio / Obrulit Libenter Impertinit / Quisquis / Videt Ipsum Noscat / Thesaurum Inestimabilem»; p. 1: «En ses presentes Horas est demonstre en bref le viel testame[n]t et aussi le nouveau et au kalendrier est note a chascu[n] toute la forme et maniere de vivre en ce monde se peu de temps que dieu nous a preste pour accroistre en bie[n] et en vertuz pour le salut de lame. Et fault entendre q[ue] tout au cas pareil sera celuy paye comme il fera. car sy labeure a chastier so[n] corps qui ne cesse de vouloir dominer contre lesprit. po[ur] le faire da[m]pner pour tout certain il aura paradis. austreme[n]t no[n]» (p. 2: «s[er]ja da[m]pne»); p. 2: miniatura; pp. 3-14: Calendario; pp. 15-26: Perícopas evangélicas (pp. 15-16: miniaturas, pp. 17-20: Perícopa del Evangelio de san Juan *Inicium sancti evangelii s[e]c[un]d[um] iohanne[m]*; pp. 20-22: Perícopa del Evangelio de san Lucas *s[ecundum] Luca[m]*; pp. 22-25: Perícopa del Evangelio de san Mateo *Secundu[m] Matheum*; y pp. 25-26: Perícopa del Evangelio de san Marcos *Secundu[m] M[ar]chu[m]*); pp. 27-44: oraciones a la Virgen (p. 27: Miniatura, pp. 28-34: *Obsecro te d[omi]na s[an]c[t]a maria m[ate]r dei pietate plenis...*; p. 34: «Sancta maria m[ate]r dei: ora pro nobis peccatoribus ad dominum. Amen»; p. 34: «Angele qui meus es custos pietate s[upe]rna me tibi commissum serva [zoración incompleta al final?]; pp. 35-39: «[O intemerata et in aeternum benedicta] singularis atq[ue] incomparabilis virgo dei genitrix maria...»; pp. 40-41: «Gaude virgo m[ate]r christi... / ...periculis redde securos. Per christum»; p. 42: Miniatura; p. 43: «*Oracio virginis marie* Carissima domina mea v[ir]go... / ...bona c[on]sc[en]tia ut te valea[m] s[er]vire»; pp. 44-110: Horas de la Virgen desde maitines hasta nona (p. 44: Miniatura con inscripción *La sibile erichee acorde au profete auri ala postre co[m]me une vierge si doibt c[on]cevoir dieu. La sibile c[u]mana si dit que une vierge sy doibt enfanter dieu en co[n]corda[n]t ala postre et prophete*; pp. 45-62: Maitines; pp. 63-81: Laudes; pp. 82-88: Prima; pp. 89-96: Tercia; pp. 97-102: Sexta y pp. 103-110: Nona; pp. 111-118: Horas de la Cruz (pp. 111-113: Maitines; p. 113: Prima. *Ad primam*; pp. 113-114: Tercia. *Ad terciam*; pp. 114-115: Sexta. *Ad sexta[m]* (inversión del texto pp. 114 y 115); pp. 116-117: Vísperas. *de cruce ad vesp[er]as*; y pp. 117-118: Completas. *Ad co[m]plect[orium]*); pp. 119-123: Horas del Espíritu Santo (pp. 119-121: Maitines; p. 121: Prima. *Ad primam*; p. 121: Tercia. *Ad terciam*; pp. 121-122: Sexta. *Ad sextam*; p. 122: Nona. *Ad nonam*; pp. 122-123: Vísperas. *Ad vesp[er]as*; y p. 123: Completas. *Ad complect[orium]*); p. 124: folio en blanco pautado; pp. 125-144: Horas de la Virgen desde vísperas hasta completas (pp. 125-136: Vísperas; y pp. 137-144: Completas); pp. 145-153: Horas de



Núm. 132 / p. 331

fol. 104: «Helas vierge que feront que diront... / ...Ayez pitie des humais»; fol. 104v: «Helas vierge que feray que iray... / ...Ayez pitie des humais»; fol. 105: «Doulce vierge au... / ...en la gloire perdurable»; fols. 105v-106: Oración a la Trinidad «Pere eternal qui me feistes de terre...; O bon ihesus vray filz et redempteur...; Las pere et filz faictes moy cette grace...; O unite et sainte trinite... / ...et apres mort vous plaise prendre lame»).

**Decoración:** Todas las miniaturas han sido cortadas (entre los fols. 6v y 7; 18v y 19; 31v y 32; 39v y 40; 45v y 46; 51v y 52; 57v y 58; 65v y 66; y 73v y 74). Orlas en el margen lateral de los folios con acantos de color azul y dorado modelado con rojo, con flores, insectos y animales sobre fondo dividido (pergamino/dorado) de varias formas geométricas (fols. 7-94v). Orlas en el margen lateral de los folios con acantos de color azul y rojo, azul y blanco modelado con rojo o azul y dorado, con flores, insectos y animales sobre fondo dorado en el calendario (fols. 1-6v) y las oraciones en francés (fols. 95-106). Iniciales campeadas de dos y una línea en el texto; oro con motivos florales sobre alternancia de azul o rojo.

Finales de línea campeados; oro sobre rojo o azul con líneas decorativas de oro (sinusoidal o en zigzag). Tinta roja para las rúbricas y para indicar las oraciones principales del oficio (oración, salmo, himno, antifona, invitatorio, verso, lección, capítulo y respuesta).

**Bibliografía:** Domínguez Bordona 1933, t. I, núm. 494, p. 251; *Inventario general* 1956, t. II, pp. 65-67; Janini y Serrano 1969, núm. 28, pp. 26-27; Brunel 1976 (<http://jonas.irht.cnrs.fr/manuscrit/77055>); Le Boulter 1988, p. 188.

**BDH:** <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000125684&page=1>

## COMENTARIO

El estudio codicológico indica que este libro de horas contenía inicialmente nueve miniaturas, todas cortadas, una hipótesis corroborada por la anotación en francés escrita en el ángulo su-

perior derecho del folio 1: «B. 9 mignatures». Se desconoce la identidad del destinatario, aunque las numerosas oraciones escritas en francés con fórmulas femeninas —«ie suis des mauvais-ses la pire...» (fol. 101v), «vostre prisonniere» (fol. 104v)— indican que el manuscrito iba destinado a una mujer francesa. Según los santos festejados en el calendario y las letanías, esa mujer vivía en el noroeste de Francia, pues aparecen santos de esa zona y también de París, lo que se confirma con el empleo según el uso de Chartres en las horas de la Virgen. Las orlas pintadas en el margen lateral de los folios, sobre un fondo dorado para el calendario (fols. 1-6v) y las oraciones en francés (fols. 95-106) o partidas (fols. 7-94v), con acantos azules y dorados modelados con rojo, e insectos y animales, responden a la decoración de Rouen de hacia 1500, un importante centro de producción de libros de horas a finales del siglo xv e inicios del siglo xvi.

## 139

MSS/12-13

### Ambrosio, santo, *Opera omnia* (tomos I y III)

Lyon, 1502

(Mss/12, tomo I)

**Descripción codicológica:** Pergamino, 528 x 377 mm, 162 fols., II (pergamino) + 1-18<sup>8</sup> (fols. 1-144v), 19<sup>6</sup> (fols. 145-150v) y 20<sup>8</sup> (fols. 151-158v) + II (pergamino). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Diecinueve reclamos visibles. Pautado en violeta en un lado de los folios, 380 x 269 mm, dos columnas de texto, 123 x 23 x 123 mm, 65 líneas de texto. Tabla de correspondencias con la Biblia en los márgenes, a tinta.

#### Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:

Signaturas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «Toledo II-I»; «V-10-1»; a tinta: «3 - 1», «II-I» (tachado) y tejuelo «Mss 12». Numerosas armas, *verado de oro y sinople*, de Guichard de Rovedis de Pavía, prior de Montrottier y de Chambost († 1524). Copista Henri de Beaujardin. Sellos de la BNE de diferentes tipos.

**Composición del texto:** Fols. 1r-v: *Ad impressorem epistola*; fols. 2-22v: *Officiorum* (tabla, prólogos, textos y explícits de los libros I-III); fols. 23-32v: *De vocatione omnium gentium* (libros I-II); fols. 33-58: *Exameron* (libros I-VI); fols. 58v-59: *De dignitate humane conditionis*; fols. 59-65v: *De paradiso*; fols. 65v-73: *De Cain et Abel*; fols. 73-82: *De Noe et arca*; fols. 82-93v: *De Abraham patriarcha*; fols. 94-98v: *De ysaac et anima*; fols. 99-103: *De bono mortis*; fols. 103v-107v: *De fuga seculi*; fols. 107v-114: *De iacob et vita beata* (libros I-II); fols. 114-118v: *De Ioseph patriarcha*; fols. 118v-122: *De benedictionibus patriarcharum*; fols. 122-126: *De Nabuthe iezraelita*; fols. 126-130v: *De helya et*

*ieiunio*; fols. 130v-135v: *De Tobia*; fols. 135v-141v: *De interpellatione* (libros I-III); fols. 141v-146: *De Apologia David*; fols. 146v-147v: *De Salomone*; fols. 147v-149v: *De misteris iniciandis*; fols. 150-155: *De sacramentis* (libros I-VI); fols. 155-156v: *De dignitate sacerdotali*; y fols. 156v-158v: *Oracio preparativa ad misse celebrationem* y exlibris del primer tomo.

(Mss/13, tomo III)

**Descripción codicológica:** Pergamino, 528 x 377 mm, 186 fols., I (pergamino) + 1-23<sup>8</sup> (fols. 1-184v) + I (pergamino). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Veintiún reclamos visibles. Pautado en negro en un lado de los folios, 380 x 269 mm, dos columnas de texto, 123 x 23 x 123 mm, 65 líneas de texto. Tabla de correspondencias con la Biblia en los márgenes, a tinta.

#### Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:

Signaturas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «II-I» (tachado), «V-10-2» y tejuelo «Mss 13». Numerosas armas, *verado de oro y sinople*, de Guichard de Rovedis de Pavía, prior de Montrottier y de Chambost († 1524). Copista Henri de Beaujardin. Colofón en el fol. 184.

**Composición del texto:** Fols. 1-56v: *Epistolarum* (libros I-X); fols. 57-79v: *De fide ad gratianum augustum* (libros I-V); fols. 79v-95: *De sancto spirito ad gratianum augustum* (libros I-V); fols. 95-98: *De fide orthodoxa contra arianos*; fols. 98-102: *De incarnationis dominice sacramento*; fols. 102v-103: *De misterio pasche*;



## Manieres d'armoiries et de termes

Tours, h. 1501-1504

**Descripción codicológica:** Pergamino, 190 x 130 mm, 80 fols., II (papel) + 1<sup>8</sup> (fols. 3-10v), 2<sup>6</sup> (fols. 11-16v), 3<sup>8</sup> (+1-1) (añadido el fol. II, y falta el fol. IV, fols. 17-24v), 4<sup>6+2</sup> (añadidos los fols. II y V, fols. 25-32v), 5-6<sup>6</sup> (fols. 33-44v), 7<sup>6+1</sup> (añadido el fol. VII, fols. 45-51v), 8<sup>8</sup> (fols. 52-57v), 9<sup>6</sup> (fols. 58-65v), 10<sup>8</sup> (fols. 66-73v) y 11<sup>4+1</sup> (añadido el fol. V, fols. 74-78v) + II (papel). Numeración de los folios, a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los fols. 3-10, 158 x 96 mm, 23 líneas de texto.

**Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en la hoja de guarda anterior, a tinta: «K. 190» (tachado); «8-2» y tejuelo «Mss 1467»; «173» en el margen superior derecho del fol. 1. Filigrana del papel: dos círculos, el primero con iniciales «B. B» y el segundo con luna creciente insertado en la parte superior, cruz encima (brazos con pequeñas barras). Armas en el fol. 10v, escudo cuartelado: 1<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup>, de oro, cuatro palos de gules (Aragón); 2<sup>o</sup> y 3<sup>o</sup>, terciado en palo: el primero, fajado de gules y plata de ocho piezas (Hungria); el segundo, de azur, sembrado de flores de lis de oro con un lambel de gules de tres caídas (Anjou); y el tercero, de plata, una cruz potenziada de oro, cantonada de cuatro crucetas de lo mismo (Jerusalén).

**Encuadernación:** España, siglo XVII, encuadernación sobre tabla en piel color castaño de estilo barroco; recuadro exterior de rueda dorada con motivos vegetales, orla de encaje formada por la repetición del mismo hierro dorado, composición triangular en las esquinas realizada con hierros de volutas, que enmarca una composición ovalada decorada con hierros de volutas; lomo cuajado con tres nervios naturales y doble recuadro dorado en el segundo y tercer entrenervios; cantos y cortes dorados; restos de cintas de cierre, rojas. Tejuelo «Mss 1467» en el lomo.

**Idioma y escritura:** Francés; cursiva.

**Procedencia:** Federico de Aragón, rey de Nápoles († 1504); compra por parte de Baltasar Barroso de Rivera, marqués de Malpica († 1669); regalo de Barroso de Rivera a Manuel de Moura y Corte Real, marqués de Castelo Rodrigo († 1651); Francisco de Moura (hijo del anterior), (¿regalo de Moura a?) Jules Chifflet; regalo de Chifflet al rey de España Felipe IV en 1659; Biblioteca Real.

**Composición del texto:** Fol. 1: «Este libro lo compuso el señor Rey Don Fadrique, que un tiempo lo fue de Napoles... / ...Julio Chiflecio Abad Commendatario perpetuo de Balerne; al tiempo de despedirse de sus Reales pies, para retirarse à Borgofia patria suya; y en ella continuar su servicio



Núm. 140 / fols. 10v-11



Núm. 140 / fol. 64

## COMENTARIO

Se desconoce el autor del tratado de heráldica escrito en francés titulado *Manieres d'armoiries et de termes*. Consta de un corto texto (fols. 3-6) que presenta los diferentes metales, colores y forros y sus significados simbólicos, y de una miniatura frontispicio a toda página (fol. 10v) seguida por sesenta y siete folios, a razón de nueve blasones por folio (fols. 11-77v) que ilustran los diferentes términos que se refieren a la creación y a la composición de los blasones (véanse «Distribución de las miniaturas y escenas representadas» e YVARD 2021). Según Boudreau (BOUDREAU 1996), la presentación de los componentes heráldicos en el manuscrito de Madrid sigue el orden establecido en el llamado *Traité du Jouvenel* (véase París, BnF, Français 24381). Catherine Yvard ha señalado que el manuscrito está sin acabar, como demuestra la numeración de los blasones, que debía de remitir a un texto con sus descripciones al final, al igual que la estructura irregular de los cuadernos y la adición de escudos sin pintar indican que el

manuscrito sufrió algunos cambios y arreglos en el momento de su realización. Cabe también señalar que el tratado finaliza con blasones extravagantes, de manera que es posible que el autor del texto no tuviera mucha familiaridad con las normas utilizadas para sus composiciones (BOUDREAU 1996 e YVARD 2021). Según la dedicatoria y las armas pintadas en el folio 10v (véase «Antiguas signaturas»), el manuscrito estuvo destinado a Federico de Aragón. El texto parece indicar que tuvo un papel activo en la elaboración del manuscrito, cuyas armas fueron «mises par ordre par Le tres hault et excellent prince le Roy don federich daragon Roy de Sicille» (puestas en orden por el muy alto y excelente príncipe el Rey Don Federico de Aragón Rey de Sicilia), una posible participación, según Yvard, centrada en la organización de los blasones. José María de Francisco de Olmos precisa que, aunque oficialmente se titulaba rey de Sicilia, en realidad Federico de Aragón gobernaba únicamente sobre Nápoles. Este problema terminológico venía de antiguo, ya que en origen el reino de Sicilia estaba formado por la isla de

Sicilia y la parte sur de la península italiana, es decir Nápoles. Pero en el siglo XIII hubo una guerra y las tierras se dividieron. La isla de Sicilia pasó a manos de la Casa de Aragón, mientras la parte continental quedó en manos de la Casa de Anjou, y ambos monarcas utilizaban como título el de rey de Sicilia, pero los Anjou tenían una titulación larga que les diferenciaba de los monarcas insulares: primero fueron reyes de Sicilia y Jerusalén, y luego de Sicilia, Jerusalén y Hungría, por haber sido una rama de esta familia gobernantes de dicho reino, que reclamaban como propio. Esta titulación se mantuvo hasta el final del reinado de Federico de Aragón, y además está presente en su heráldica, que lleva de forma unida en un terciado las fajas del reino de Hungría, el sembrado de lises con el lambel de gules de los Anjou y la cruz potenziada del reino de Jerusalén.

El frontispicio, a toda página (fol. 10v), muestra sobre un fondo negro una arquitectura renacentista con base, dintel cuadrado y frontón circular con las armas de Federico de Aragón (véase «Antiguas signaturas»). El espacio

## Libro de horas según el uso de Roma

Tours, h. 1500-1510

**Descripción codicológica:** Pergamino, 167 x 114 mm, 132 fols., III (papel) + 1<sup>6</sup> (fols. 1-6v), 2-4<sup>8</sup> (fols. 7-30v), 5<sup>4</sup> (fols. 31-34v), 6<sup>8</sup> (fols. 35-42v), 7<sup>8-1</sup> (falta el fol. II, con pérdida de texto, fols. 43-49v), 8<sup>8-2</sup> (faltan los fols. II y VI, con pérdida de texto, fols. 50-55v), 9<sup>6</sup> (fols. 56-61v), 10<sup>8-1</sup> (falta el fol. VIII, sin pérdida de texto, fols. 62-68v), 11<sup>6</sup> (fols. 69-74v), 12-14<sup>8</sup> (fols. 75-99v) + II (papel). En el resto del libro no se puede establecer la colación, ya que la encuadernación impide ver la secuencia de cuadernos. Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 96 x 60 mm, 20 líneas de texto (calendario: 96 x 63 mm, 33 líneas).

### Antiguas firmas, marcas de pertenencia

**y otras observaciones:** Firmas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «R.-10» y «Reserv. – 8a – 7», y tejuelo «Res 192». Anotación en la hoja de guarda posterior, a lápiz: «900» (es

información que aparece en varios manuscritos de la colección Osuna: ¿precio del manuscrito en el momento de la compra por el Estado?). Anotación «In illo tempore» en el fol. 127.

**Encuadernación:** España, siglo XVIII, piel marrón oscuro; recuadro de tres hilos y flores doradas en las esquinas; lomo cuajado con cinco nervios; cantos, contracantos y cortes dorados, tafilete, hierros dorados, cortes y cantos dorados, lomo adornado.

**Idioma y escritura:** Latín; cursiva.

**Procedencia:** Biblioteca de los duques de Osuna e Infantado; BNE (compra; ingresado en 1886).

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** Roma.

**Calendario:** Escrito en latín, compuesto, alternancia de tinta negra y roja, los santos principales en azul. San Martín rubricado dos veces (trans. el 04/07 y 11/11).



Núm. 141 / fol. 75

El uso genérico de Roma utilizado en este libro de horas no permite localizar el lugar de origen del manuscrito. Tampoco tenemos información sobre su destinatario o su primitivo poseedor, y la estructura estándar del libro no permite señalar una peculiaridad geográfica. Los santos festejados en el calendario –aunque éste sea compuesto– y las letanías indican un posible encargo por parte de un cliente del valle del Loira o de París. San Martín aparece tres veces en el calendario (traslación el 4 de julio y 11 de noviembre rubricados, octava el 18 de noviembre). Las letanías celebran por su parte santos del centro-oeste de Francia con Martín de Tours, Hilario de Poitiers, Ursino y Guillermo de Bourges, Bonito (de Clermont), Marcial de Limoges y Venancio (abad de Saint-Martin de Tours), pero también muchos santos parisinos, como Fiacro (de Meaux, última posición de los confesores), Eligio, Germán, Marcelo, Fermín (Amiens) y las santas parisinas Genoveva, Radeconda, Avia y Oportuna. Las trece miniaturas del manuscrito, de las cuales diez figuran a página completa, fueron realizadas a principios del siglo xvi por un pintor que conocía y dominaba las características estilísticas, técnicas y las innovaciones iconográficas de los pintores más famosos del valle de Loira. Sin embargo, el renombre del círculo artístico del Loira a finales del siglo xv e inicios del siglo xvi no permite asegurar que el destinatario fuese un personaje de la Turena, dado que los pintores trabajaron también para clientes parisinos. Son muchos los indicios que permiten establecer con toda seguridad la filiación artística del pintor con el arte del valle del Loira. Por una parte, se aprovechan algunos motivos de las *Horas d'Étienne Chevalier*, obra maestra de Jean Fouquet. El pintor del Res/192 se inspira en la composición del folio preferida por Fouquet, renunciando a los márgenes con decoración floral o líneas de texto y consagrando todo el espacio del folio a la pintura. Igualmente, el marco de una pintura sobre tabla en trampantojo presenta la obra como un verdadero cuadro a partir del cual se estructura toda la composición. La

presencia de letras en el marco es otro elemento que deriva de las ideas de Jean Fouquet. En las *Horas d'Étienne Chevalier*, las primeras palabras del texto van escritas a la antigua, sobre una línea, a lo largo de una banda, sobre fondo azul o púrpura. La técnica está aquí reutilizada de manera más sencilla, con letras escritas en rojo en el marco, tal y como aparece primero en las *Horas de François de Bourbon-Vendôme* (París, Arsenal, Ms 417, h. 1475-1480, fols. 24, 56, 58 y 60) y las *Horas de Anne de Beaujeu, dame de Baudricourt* (París, BnF, N.a.l. 3187, fols. 13bis, 22, 74v, 85, 121 y 139v, h. 1470-1475), manuscritos ejecutados por los mejores discípulos de Jean Fouquet, el Maestro de Borbón-Vendôme, el Maestro de Boccaccio de Múnich y Jean Bourdichon. Las imágenes de la *Virgo Lactans* con la media luna (fol. 58) y de Job en el muladar con sus tres amigos (fol. 92) para introducir el oficio de los difuntos también proceden del trabajo de Jean Fouquet, que emplea esta última imagen a mediados del siglo xv en un momento en que el tema aún no era común. La iconografía se hizo frecuente en el valle del Loira y en otros lugares alrededor de 1500, especialmente por la difusión que hicieron de ella Jean Bourdichon y Jean Poyer. Algunos elementos estilísticos e iconográficos revelan que fue a través de estos dos pintores establecidos en Tours como el miniaturista del Res/192 conoció la pintura de Jean Fouquet y del Maestro del Boccaccio de Múnich. El primero, Jean Bourdichon, discípulo de Fouquet y colaborador del Maestro del Boccaccio de Múnich, tuvo una carrera de gran éxito al obtener un título oficial en la corte de cuatro reyes de Francia. Fue probablemente el que dirigió el taller de Fouquet y de sus hijos después de sus muertes. El segundo, Jean Poyer, es el mejor representante de la pintura de la escuela de Tours a finales del siglo xv. Probable rival de Bourdichon, es el pintor más notable y famoso de la generación siguiente a la de Jean Fouquet, y sus numerosos trabajos para algunas reinas de Francia permiten pensar que consiguió obtener un título oficial antes de su muerte (GIRAULT 1995). Aunque de un estilo ciertamente más sumario y áspero, el pintor del Res/192 se muestra muy atento a la técnica pic-

tórica de Jean Poyer y Jean Bourdichon. Logra una representación ilusionista del paisaje mediante una sucesión de los planos con una luz cada vez más difusa, tamizada y evanescente, y emplea una perspectiva aérea a través de un degradado de tonos azulados en el horizonte. Modela con fuerza sus personajes, iluminados por el oro, que trabaja de todas las formas posibles. El miniaturista del Res/192 se aleja del toque demasiado suave de Bourdichon y anima sus personajes y paisajes con un toque vibrante y con expresiones marcadas, un estilo más cercano a Poyer. Sin embargo, muestra unas afinidades iconográficas más próximas al trabajo de Jean Bourdichon. El cuadro en trampantojo con letras escritas en rojo en el marco inferior es muy característico de este último, así como la presentación de los personajes en primer plano. Esta elección de una escena narrativa combinando el carácter dramático del episodio con una cercanía hasta ahora reservada para imágenes de piedad, el llamado «dramatic close-up» (RINGBOM 1965 / 1984), apareció por primera vez en las *Horas de François de Bourbon-Vendôme*. Varias composiciones del Res/192 (fols. 47, 75 y 92) están copiadas, a veces literalmente, de una obra de Jean Bourdichon, un *Libro de horas* ahora en Stuttgart (Württembergische Landesbibliothek, HB I 174, h. 1490-1495). La imagen de Betsabé, sentada en primer plano, con las piernas en el baño, delante de un jardín cerrado por una valla con el castillo del rey David y una ciudad en el fondo, es también una réplica de una obra de Jean Bourdichon. La escena se repite también con pequeños cambios en la obra del Maestro de Jean Charpentier, miniaturista de Tours probablemente formado durante un tiempo en el entorno de Jean Fouquet y que estableció a lo largo de su carrera contactos profesionales con Jean Bourdichon. Son muchas las obras cercanas al estilo pictórico e iconográfico de Jean Poyer y de Jean Bourdichon. El Res/192 es un ejemplo interesante de la continuidad de la obra de Jean Bourdichon al inicio del siglo xvi por un pintor más modesto de su misma zona geográfica.

## Evangelario de Carlos de Angulema

Tours o París, 1526-1536

**Descripción codicológica:** Pergamino, 230 x 160 mm, 172 fols., II (pergamino) + 1-14<sup>8</sup> (fols. i-c.xi(v)), 15<sup>4+1</sup> (falta el fol. IV, sin pérdida de texto, fol. ll.xii-c.xiii(v)), 16-21<sup>8</sup> (fols. c.xv-c.liiii(v) y c.lv-162v) y 22<sup>6</sup> (fols. 163-168v) + II (pergamino). Numeración de los folios a tinta: cifras romanas en la parte superior derecha (fols. i-c.lvi), y después a lápiz: cifras arábigas (fols. 157-168). Cuadernos sin numeración visible. Un reclamo visible (fol. xiv(v)). Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 152 x 96 mm, dos columnas de texto, 41 x 12 x 43mm, 25 líneas de texto.

**Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Firmas antiguas en las hojas de guarda anteriores y posteriores, a lápiz: «R-17»; «Reserv. – 6<sup>a</sup> – 8»; tejuelo «R.51»; a tinta: «Cajon.35. Num. 20. Zelada» y «8» y «114» en los ángulos del margen lateral exterior (específicos de los manuscritos Zelada). Armas de Carlos de Angulema, *de azur, tres flores de lis de oro bien ordenadas; al jefe, lambel de tres pendientes de plata, el central cargado de un creciente de gules* en los márgenes de los folios i, vi(v), lii(v), lxiii, lxxxiii(v), cxvii y cxlv.

**Encuadernación:** España, finales del siglo XIX, piel roja; recuadro exterior de tres hilos dorados, orla formada por dos ruedas doradas con motivos vegetales que enmarcan en el centro de la tapa delantera cuatro círculos dorados con los evangelistas en su interior rodeando un círculo central con la escena del Descendimiento, una flor dorada a cada lado, y, en la tapa trasera, una plancha dorada de estilo catedral con el anagrama de la Compañía de Jesús dentro de un rombo; lomo con cinco nervios, una flor y el título en letra gótica dorados en los entrenervios; cantos y contracantos dorados; cortes dorados y cincelados; firmada en el contracanto delantero por Antoine Ménard, francés instalado en Madrid a principios de la década de 1870. Inscripción en el lomo: «Evangeliarium» y tejuelo «Res 51».

**Idioma y escritura:** Latín; humanística.

**Santoral:** Santos de París con Eloy (fol. cxvi); Fusciano (fol. cxvii(v)), Genoveva (fol. cxix(v)); Mauro, Laumer (fol. cxx); Dionisio, Rústico y Eleuterio (fol. cxxiii(v)); Luis, Germano y Landry (fol. cxxv); Dionisio (fol. cxxix(v)) con infraoctava y octava; Marcial, obispo de París (fol. cxlii(v)).



Núm. 142 / fol. I



**S**ecundum iohannē

**I**n principio erat  
verbū: et verbū erat

apud deum: & deus erat ver-  
bum. Hoc erat in principio  
apud deum. Omnia per  
ipm facta sunt: & sine ipō

El *Evangelario* Res/51 responde a una estructura clásica con fragmentos de los cuatro evangelios dispuestos según el calendario litúrgico. Se organiza en tres partes: el Propio del Tiempo, el Santoral y el Común de los Santos. Josefina Planas (PLANAS 2011, 2016 y 2021) señala que, por sus características, pudo servir para un oratorio privado. De hecho, la riqueza de su programa iconográfico –veinte miniaturas a página completa y ciento veintitrés dentro de una columna de texto– y el cuidado en su escritura y en la realización de la decoración secundaria permiten pensar que es el resultado de un lujoso encargo por una persona de alto rango. Las armas (véase «Antiguas signaturas») identifican a un miembro de la Casa Real de Francia, y en concreto de la rama Orleans-Angulema (DURRIEU 1893). Se pintaron por encima de una forma rombooidal que posiblemente nunca se adornó (REYNAUD 1987), una hipótesis confirmada por el estudio del pergamino, que no muestra rasgos de pintura subyacente. El estilo de las miniaturas, que se pueden fechar en el segundo cuarto del siglo XVI, impide identificar al destinatario como Francisco I antes de su coronación; más bien se trataría de uno de sus tres hijos, el delfín Francisco, Enrique o el menor, Carlos. El conde Durrieu identificó a este último, Carlos, duque de Angulema, nacido en 1522, y propuso que el manuscrito quizá había llegado a España durante su cautividad, como consecuencia de la victoria española de Pavía y del tratado de Madrid. Sin embargo, Planas precisó que Carlos nunca fue enviado a España, y que no se debe olvidar que la llegada del manuscrito a los fondos de la BNE está relacionada con el legado del cardenal Francesco Saverio de Zelada (1717-1801), que constituyó su biblioteca en Italia durante sus cargos oficiales en la Curia Romana (véase la introducción del catálogo). La autora se adhiere a la hipótesis de un manuscrito destinado, probablemente, a Carlos de Angulema, pero después del regreso de los dos hijos mayores a Francia, entre 1530 y 1535, apoyándose también en la imagen de la Elevación de la Sagrada Forma (fol. lxxxiiii(v)) que clausura el Temporal, en la cual los tres príncipes están retratados, detalle iconográfico que señala una representación posterior al periodo de cauti-

vidad de los dos hermanos mayores en la corte española y anterior a la muerte del delfín Francisco († 1536).

Se puede considerar el problema de la fecha de realización y de su destinatario comparando el *Evangelario* de Madrid con otros manuscritos pintados en el mismo periodo. En 2001, Patricia Stirnemann y François Avril (*ART DU MANUSCRIT DE LA RENAISSANCE EN FRANCE* 2001) lo relacionaron con un manuscrito de la *Institution du prince chrétien* de Erasmo (Chantilly, Musée Condé, Ms 316, XIV E 20). La miniatura del folio 18v muestra a Santiago y a Cristo frente a los tres hijos de Francisco I, rey de Francia; identificados por un escudo de armas que aparece bajo ellos, y que muestra la jerarquía heráldica de la Casa Real francesa. El mayor de los tres, Francisco, lleva las armas de delfín de Francia (*un cuartelado de Francia y el Delfinado*); el segundo, Enrique, aparece con las armas de Orleans (*Francia con lambel de plata de tres pendientes*); y el tercero, Carlos, añade una diferencia a las anteriores, que son entonces las armas de Angulema (*Francia con lambel de plata cargado con creciente de gules en el pendiente central*). Este creciente reaparece en el *Evangelario* de Madrid, lo que permite asegurar que la presencia de este motivo heráldico sirvió para diferenciar las armas de Carlos de las de su hermano Enrique, y que indicaban los respectivos *apanages* que tendrían como Hijos de Francia. Los autores señalaron también que el calígrafo y el miniaturista de Chantilly fueron los mismos que realizaron la copia del *Evangelario* de Madrid y de otro ejemplar conservado en Roma (Biblioteca Casanatense, Ms 2020), destinado al hermano mayor, Francisco de Valois (1518-1536), tal y como indican las armas del delfín de Francia pintadas en el manuscrito. Stirnemann y Avril también mencionaron un tercer evangelario de destinatario desconocido conservado en París (BnF, N.a.l. 2668) con un estilo y composición muy similares a los de los ejemplares de Madrid y Roma, y que parece coetáneo de los demás. Ese *Evangelario* lleva en su encuadernación unas preciosas placas de orfebrería de plata, con punzón del gremio de París de 1533, lo que permitiría fechar el manuscrito, si es que se encuadernó en el momento de su realización.

Este *Evangelario* ha sido pintado por un miniaturista formado en el entorno del Maes-

tro de Claude de France, al igual que el pintor de los evangelarios citados anteriormente, si bien se trata de una mano diferente. Por otra parte, el estilo pictórico, el aspecto físico de los tres hijos del rey de Francia en el manuscrito de Chantilly, y el énfasis sobre la figura de Santiago apóstol, celebrado por las peregrinaciones, refuerzan la hipótesis de manuscritos realizados entre 1526 –poco antes del traslado de los príncipes de Francia a la península ibérica– y de manera muy probable antes de la muerte del delfín en 1536. Carlos recibió formalmente el gobierno y las tierras de Angulema a la muerte de su abuela paterna, Luisa de Saboya, en 1531, pero, como se ve en la *Institution du prince chrétien*, si su fecha es anterior o coetánea a la cautividad de sus hermanos, ya posiblemente se le atribuyeron las armas correspondientes, aunque todavía no tuvieran un contenido de gobierno territorial real. Por eso pudieron ser realizados durante la redacción del tratado de Madrid, antes de la cautividad del delfín Francisco y de su hermano Enrique en España, pero quizá también durante su cautiverio, para servir al uso litúrgico cotidiano de los príncipes y para establecer una pequeña biblioteca con los manuales de educación moral, esenciales para la instrucción de los dos varones. Llegaron más de doscientas personas con los cautivos, y no se puede establecer con total seguridad quién encargó estos manuscritos para los príncipes de Francia. Si no fuesen encargos del propio rey o de Luisa de Saboya, la abuela paterna, se puede señalar, entre los miembros cercanos a los príncipes, al ayuda de cámara, Luis de Ronsard, o al preceptor genovés, Benedetto Tagliacarne. El estilo de las miniaturas y el destinatario hacen pensar que el *Evangelario* de Madrid, junto a los demás manuscritos, fue realizado en Tours (*ART DU MANUSCRIT DE LA RENAISSANCE EN FRANCE* 2001, y CECCOPIERI y LAZZI 2008). El pintor presenta ciertas deudas estilísticas con el Maestro de Claude de France, activo en torno a 1515-1525 y que trabajó para los altos miembros de la corte de Francia, incluida la reina Claudia, esposa de Francisco I. La realización de las miniaturas es muy uniforme, pero Planas subdivide el trabajo de las miniaturas del *Evangelario* de Madrid entre varias manos: un pintor principal asistido en algunas ocasiones por colaboradores que trabajaron en un estilo muy similar al suyo.



O hęc beata trinitas et principalis



Manuscritos flamencos  
de los siglos XIII-XV

## Salterio – Libro de horas (Horas Lamquier)

Salterio (fols. 1-156v, numeración moderna):

Brujas, h. 1253-1254

Libro de horas (fols. 157-218, numeración moderna):

Posiblemente París, h. 1350

### Descripción codicológica (numeración

**moderna):** Pergamino, 215 x 155 mm, 227 fols., I (pergamino) + I (papel) + III (pergamino) + 16<sup>+1</sup> (añadido el fol. VII, fols. 1-7v), 2-3<sup>8</sup> (fols. 8-23v), 4<sup>8+1</sup> (añadido el fol. IV, fols. 24-32v), 5-6<sup>8</sup> (fols. 33-48v), 7<sup>8-1</sup> (falta el fol. I, sin pérdida de texto, fols. 49-55v), 8-11<sup>8</sup> (fols. 56-87v), 12<sup>8+1</sup> (añadido el fol. VII, fols. 88-96v), 13<sup>8</sup> (fols. 97-104v), 14<sup>8+1</sup> (añadido el fol. VI, fols. 105-113v), 15-19<sup>8</sup> (fols. 114-153v), 20<sup>+1</sup> (falta el fol. IV, sin pérdida de texto, fols. 154-156v), 21-25<sup>8</sup> (fols. 157-188v), 25<sup>6</sup> (fols. 189-194v), 26<sup>12-2</sup> (fols. 195-204v), 27<sup>6</sup> (fols. 205-210v) y 28<sup>8</sup> (fols. 211-218v) + III (pergamino). La mayoría de los cuaterniones están reforzados. Doble numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha (salto de paginación entre los fols. 6-11, ¿cuatro miniaturas cortadas?, folios sin numerar entre los fols. 17v y 18, 167v y 168 y 177v y 178, saltos de paginación entre los fols. 44v y 45, 57 y 59 (miniaturas cortadas) y 85 y 87 (triple salto de paginación), y a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha.

### Antiguas firmas, marcas de pertenencia

**y otras observaciones:** Firmas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «Vitr. 1.2», tachada y corregida a «23-9»; «Vitr.23-9»; y «Cajon 34, Num. 41. Zelada», y a tinta «28» y «29» en los ángulos del margen lateral exterior (folio invertido, números específicos de los manuscritos Zelada). Exlibris en el fol. 220: «Chest a colnet lamquier de le ville dAmiens demourant en le rue des tripes». Filigrana del papel no visible.

**Descripción codicológica (salterio):** Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en negro en ambos lados de los folios, 155 x 107 mm, 23 líneas de texto (calendario: 153 x 97 mm, 34 líneas).

### Descripción codicológica (libro de horas):

Cuadernos sin numeración visible. Tres reclamos visibles (fols. 164v, 180v y 210v). Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 103 x 69 mm, 23 líneas de texto.

**Encuadernación:** España, finales del siglo XIX, encuadernación gofrada sobre tabla en piel vuelta blanca; recuadro de un hilo grueso entrecruzado en las esquinas que enmarca en la tapa delantera el título en tres líneas y en la trasera una cruz griega; lomo con tres nervios y dos hilos diagonales en forma de aspa; firmada al pie de la contratapa delantera por Antoine Ménard, francés instalado en Madrid a principios de la década de 1870.

**Idioma y escritura (salterio):** Latín; gótica textualis.

**Idioma y escritura (libro de horas):** Latín y francés (rúbricas de los sufragios en los fols. 161v-163v, 205 y 218); gótica textualis.

**Procedencia:** ¿Mujer perteneciente al beguinaje de Brujas?; libro de horas añadido para una mujer de la diócesis de París; Colnet Lamquier de Amiens; adquisición en el siglo XVIII por el cardenal Francesco Saverio de Zelada (1717-1801); legado Zelada a la catedral de Toledo en 1798-1799; BNE desde 1869.



Núm. 143 / fol. 179v

## Libro de horas según el uso de Roma

Brujas, h. 1450

**Descripción codicológica:** Pergamino, 198 x 137 mm, 109 fols., III (pergamino) + 1<sup>8</sup> (fols. I-8v), 2<sup>8-1</sup> (falta el fol. I, fols. 9-15), 3<sup>6</sup> (fols. 16-21v), 4<sup>10</sup> (fols. 22-31v), 5<sup>8-1</sup> (falta el fol. I, fols. 32-38v), 6-8<sup>8</sup> (fols. 39-61v), 9<sup>8+2</sup> (añadidos los folios (miniaturas) I y IX, fols. 62-70v), 10-13<sup>8</sup> (fols. 71-102v) y 14<sup>2</sup> (fols. 103-104v) + I (pergamino). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha, repetición del número 54 (54bis). Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 122 x 80 mm (calendario y texto), 21 (33 en el calendario) líneas de texto.

**Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Firmas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «R. 19», tejuelo «Res.178»; a lápiz: «Reserv. 6<sup>3</sup>-19»; a tinta «Cajon 34, Num. 57. Zelada» y números «54» y «56» en los ángulos del margen lateral exterior (específicos de los manuscritos Zelada).

**Encuadernación:** España, finales del siglo XIX, encuadernación en piel marroquí marrón planchada de estilo retrospectivo neomudéjar; orla gofrada perfilada por triples hilos formada por lóbulos encadenados con florecillas doradas de seis pétalos, rectángulo interior dividido en dos cuadrados rellenos de lazos simples redondeados, entrecalle con

decoración geométrica y la inscripción «Ave María»; lomo con tres nervios cuajado con hierros gofrados de lazos simples redondeados; cantos y contracantos gofrados, cortes dorados y cincelados; firmada al pie de la contratapa delantera por Antoine Ménard, francés instalado en Madrid a principios de los años 1870. Tejuelo en el lomo: «Res 178».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Comitente de los Países Bajos meridionales; adquisición en el siglo XVIII por el cardenal Francesco Saverio de Zelada (1717-1801); legado Zelada a la catedral de Toledo en 1798-1799; BNE desde 1869.

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** Roma (con variantes, en el oficio de los difuntos, con la serie según Ottosen 2007: 14, 72, 24, 46, 32, 40, 68, 18, 38).

**Calendario:** Escrito en latín, completado parcialmente, a tinta negra, los santos principales en rojo, con Nicasii rubricado (Nicasio, 14/12), Gudile virginis (Gúdula, patrona de Bruselas, 08/01), Aldegundis virginis (Aldegunda de Maubeuge, 30/01), Romani abbatis (Román, 28/02), Adriani martir (Adriano, 04/03), Gertrudis virginis (Gertrudis de Nivelles, 17/03), Translacio sancti



Núm. 146 / fols. 18v-19

## Libro de horas según el uso de Roma

Brujas, h. 1480-1490

**Descripción codicológica:** Pergamino, 177 x 125 mm, 129 fol., III (pergamino) + 1-2<sup>6</sup> (fols. 1-12v), 3<sup>8</sup> (fols. 13-20v), 4<sup>6</sup> (fols. 21-26v), 5<sup>4</sup> (fols. 27-30v), 6-9<sup>8</sup> (fols. 31-62v), 10<sup>6</sup> (fols. 63-68v), 11<sup>8</sup> (fols. 69-76v), 12<sup>6</sup> (fols. 77-82v), 13<sup>4</sup> (fols. 83-86v), 14-16<sup>8</sup> (fols. 87-110v), 17<sup>10</sup> (fols. 111-120v) y 18<sup>6</sup> (fols. 121-126v). Numeración de los folios a tinta: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 97 x 71 mm y 18 líneas de texto (calendario: 92 x 71 mm y 17 líneas de texto).

**Antiguas signaturas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Signaturas antiguas en las hojas de guarda anteriores, a lápiz: «X-18»; «R.13»; «49-3-30» y tejuelo «Res.189»; sellos «Gabinete de Hist. Natural de Madrid, Biblioteca Izquierdo» en el fol. 121v y «Universidad Central. Biblioteca. Museo de Ciencias Naturales» en los fols. 1, 13, 56 y 121.

**Encuadernación:** Francia, siglo XVI, tafilete color castaño de estilo renacentista; recuadro exterior de tres hilos gofrados entrecruzados en las esquinas, dos hilos dorados con cuadrados en los ángulos, rectángulo interior con planchas triangulares en las esquinas que enmarcan una plancha central polilobulada con motivos vegetales; lomo liso con dos nervios simulados y una flor dorada en los entrenervios; cortes dorados. Tejuelo: «Res 189».

**Idioma y escritura:** Latín; gótica textualis.

**Procedencia:** Eugenio Izquierdo de Rivera y Lazaún (profesor de historia natural y de química, vicedirector (1777) y director (1786) del Real Gabinete de Historia Natural; † 1813); manuscrito depositado en el Museo de Ciencias Naturales, Universidad Central, trasladado a la BNE h. 1903-1904.

**Horas de la Virgen según el uso de:** Roma;  
**oficio de los difuntos según el uso de:** indefinido (un solo nocturno).

**Calendario:** Escrito en latín, completado parcialmente, a tinta negra, los santos principales en rojo. Rubricados Amandi epi (Amando, 06/02), Eligii episcopi (Eligio, 01/12 y 25/06), Egidis abbatis (Egidio, 01/09), Bavonis et Remigi (Bavón y Remigio, 01/10), Dyonisii conf. (Dionisio, 08/10), Donatiani archiep. (Donaciano, 24/10) y Nicolay epi (Nicolás, 06/12). Gertrudis (de Nivelles, 17/03) y Medardi episcopi (Medardo, 08/06).

**Letanías:** Quintín, Eustaquio, Dionisio, Erasmo y Blas al final de los mártires (16-20°/20); Eligio, Egidio y Dominico en los confesores (14-16°/16), y Úrsula en las vírgenes (14°/15).

**Composición del texto:** Fols. 1-12: Calendario; fols. 13r-v: «Ad salutandum faciem Christi»; fols. 14-18v: Horas de la Cruz (fols. 14r-v: Maitines *Incipiunt hore de sancta cruce ad*; fols. 14v-15: *Ad primam*; fols. 15v-16: *Ad terciam* (rúbrica en el folio anterior); fols. 16r-v: *Ad sextam*; fols. 16v-17: *Ad nona[m]*; fols. 17r-v: *Ad vespervas*; y fols. 17v-18v: *Ad completori[um]* y *recom[mendatio]*); fols. 19-22v: Horas del Espíritu Santo (fols. 19r-v: *Incipit hore de sancto spiritu* (maitines); fols. 19v-20: *Ad prima[m]*; fols. 20r-v: *Ad terciam*; fols. 20v-21: *Ad sextam*; fols. 21r-v: *Ad nonam*; fols. 21v-22: *Ad vespervas*; y fols. 22r-v: Completas); fols. 23-27: *Incipit missa beate marie virg[in]is*; fols. 27-30v: Perícopas evangélicas (fols. 27-28: Perícopa del Evangelio de san Juan *Incipium sancti evangeli secundu[m] iohannem. Gloria tibi d[omi]ne*; fols. 28-29: Perícopa del Evangelio de san Lucas *Secundum lucam*; fols. 29-30: Perícopa del Evangelio de san Mateo *S[e]c[un]d[u]m matheum*; y fols. 30r-v: Perícopa del Evangelio de san Marcos *Secundum marcu[m]*); fols. 31-68v: Horas de la Virgen (fols. 31-38v: *Incipiunt hore beate Marie virginis secundum usum Romane curie* (maitines); fols. 38v-47: *Ad laudes*; fols. 47-50: *Ad primam*; fols. 50v-53v: *Ad terciam*; fols. 53v-56: *Ad sextam*; fols. 56v-59: *Ad nonam*; fols. 59v-64v: *Ad vespervas*; y fols. 65-68v: *Ad completoriu[m]*); fols. 69-70v: «*Oratio devotissima de nomine ihesu. Oratio. O bone ih[esu] o piissime ih[esu] o ih[esu] filii virginis marie...*»; fols. 71-72: «*Oratio de sancto Gregorio ad christum. Domine*



Núm. 149 / fol. 13

La estructura de este libro de horas sigue el modelo habitual, con un calendario completado parcialmente, una oración a la Santa Faz, las horas de la Cruz y del Espíritu Santo situadas al inicio del manuscrito, en la tradición de los Países Bajos meridionales, una misa a la Virgen, las perícopas evangélicas y el núcleo de las horas de la Virgen, al cual suceden unas oraciones a Cristo y a la Virgen, los sufragios, los salmos penitenciales con las letanías y el oficio de los difuntos. Al final del manuscrito, y poco después de su realización, se añadieron unas oraciones a Cristo y a la Virgen. La elección de la escena de la Matanza de los Inocentes y de la Huida a Egipto para vísperas y completas de las horas de la Virgen es una peculiaridad iconográfica específica de los Países Bajos meridionales. Los santos celebrados en el calendario y las letanías confirman el origen en el sur de Flandes, con los santos Amando (06/02), Egidio (01/09), Bavón y Remigio (01/10), Dionisio (08/10), Donaciano (24/10) y Eligio (01/12 y 25/06) rubricados, y con las fiestas de santa Gertrudis de Nivelles el 17 de marzo y de san Medardo (Brujas) el 8 de junio. Cuenta con un amplio ciclo ilustrativo de veinticinco miniaturas, pero reducidas a viñetas cuadradas de seis o siete líneas, con orlas decoradas, y con siete folios de texto también con orlas decoradas. El miniaturista del Res/189 sobresale en la ejecución de estas últimas, que siguen dos tipos de repertorio decorativo. En el primero aparecen flores, frutas y ramos con hojas de acanto enrollados muy estilizados, y algunos animales como pájaros, pintados al natural y en trampantojo, un efecto visual acentuado por el relieve dado con la sombra representada en el fondo dorado. Esas representaciones botánicas de estilo ilusionista hacen referencias al mundo decorativo inventado por el Maestro de Viena de María de Borgoña. El miniaturista del Res/189 de Madrid realiza también orlas decoradas con una compleja estructura arquitectónica dorada (fols. 13 y 23), mezclando elementos góticos con un vocabulario decorativo más renacentista. La fachada de un edificio está representada en trampantojo, con diferentes niveles y planos, que permiten albergar un nicho con estatua y extenderse en segundo plano con pórticos o establecer un atrio en primer plano. Este estilo procede de la obra del Maestro del Libro de oraciones de Dresde. Las iniciales capitulares del texto, con un cuerpo en forma de follaje o de rama ecotada ocre modelada con oro, pintadas en trampantojo sobre un fondo de color unido, re-



Núm. 149 / fol. 65

flejan el trabajo de estos dos famosos miniaturistas. Dichas características permitirían pensar que el miniaturista del Res/189 estuvo activo en Brujas. Sin embargo, y a pesar de estas influencias, sus limitaciones técnicas no permiten asegurar que conoció de manera directa la pintura de sus ilustres coetáneos. Este miniaturista no alcanza el refinado estilo que se encuentra en las obras de los maestros citados o su habilidad a la hora de representar paisajes mediante una

perspectiva aérea. Las fisonomías de los personajes del Maestro del Res/189 son distintas de sus ilustres colegas, con tipos faciales más ásperos. Sus paisajes se reducen a la representación de los elementos esenciales y están abordados de manera más sumaria. El manuscrito Res/189 testimonia la importante producción de libros de horas en los talleres de los Países Bajos meridionales, quizás en Brujas, a finales del siglo xv, destinados a un mercado comercial.

## Libro de horas según el uso de Roma

Países Bajos meridionales (¿Gante?), h. 1450-1460

**Descripción codicológica:** Pergamino, 175 x 120 mm, 126 fols., I (papel) + 1-2<sup>6</sup> (fols. 1-12v), 3<sup>8(+1)</sup> (falta el folio de la miniatura que había sido inicialmente añadida en el fol. I, fols. 13-20v), 4<sup>2</sup> (fols. 21-24v), 5<sup>8(+1)</sup> (falta el folio de la miniatura que había sido inicialmente añadida en el fol. I, fols. 25-32v), 6-9<sup>8</sup> (fols. 33-64v), 10<sup>4</sup> (fols. 65-66v), 11-14<sup>8</sup> (fols. 67-98v), 15<sup>4</sup> (fols. 99-102v), 16-17<sup>8</sup> (fols. 103-118v) y 18<sup>6</sup> (fols. 119-124v) + I (papel). Numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha. Cuadernos sin numeración visible. Siete reclamos visibles (fols. 20v, 40v, 48v, 74v, 82v, 98v y 110v). Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 89 x 58 mm, 17 líneas de texto (calendario y texto).

### Antiguas firmas, marcas de pertenencia

**y otras observaciones:** Firmas antiguas en la contratapa anterior, a lápiz: «TP»; «Res 282»; «Roll in 124»; «2122», y exlibris sobre etiqueta con un árbol (roble) verde, con sello «Jun – 1 1947», raspados los datos del propietario. Exlibris en el margen inferior del fol. 1 (borrado), nombre de «Leonardus Krumer», Donauwörth, Alemania (1520 o 1525). Exlibris ilegible en el fol. 102v (último folio de la parte antigua del manuscrito). Encuadernación con las grandes armas del rey Felipe II de España tal como se detallan en la *Pragmática de la Nueva Estampa* (1566): un escudo cortado en el que aparece la herencia hispánica en la parte superior (Castilla-León, Aragón y Sicilia) y la austroborgoña en la inferior (Austria, Borgoña antigua, Borgoña moderna, Flandes y Tirol), todo rodeado por el collar de la Orden del Toisón de Oro. Varios puntos de lectura de tela. Filigrana del papel: «J. B. A». Los fols. 103-124v fueron añadidos en el siglo XVI.

**Encuadernación:** España, anterior a 1580, encuadernación heráldica sobre tabla en piel de becerillo de estilo renacentista; planchas triangulares doradas en las esquinas, unidas por un hilo dorado que enmarca una plancha romboidal con el supralibros de Felipe II dentro de un óvalo central; lomo restaurado con cuatro nervios y flores doradas en los entrenervios; cortes dorados y cincelados; restos de cierres metálicos.

**Idioma y escritura:** Latín y flamenco (calendario y rúbricas de los oficios); gótica textualis.

**Procedencia:** Leonardus Krumer (Donauwörth, Alemania, antes de 1525); ¿Felipe II de España? antes de 1581; BNE desde 2007, adquirido por compra a la librería Els Llibres del Tirant, Barcelona.

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** Roma.

**Calendario:** Países Bajos meridionales (¿Cambrai?).

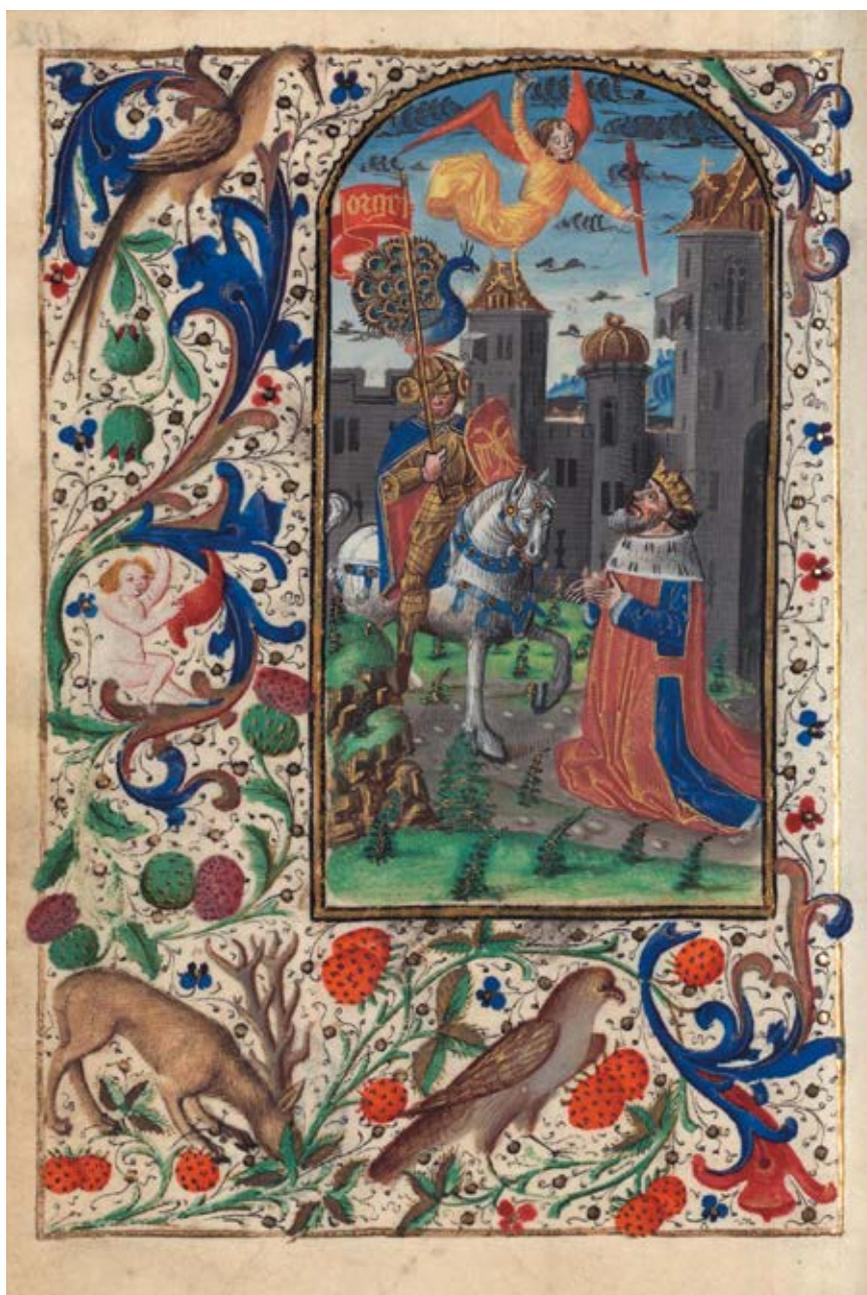
Escrito en flamenco, completado parcialmente, a tinta negra, los santos principales en rojo. Rubricados Lodelvijc (Luis, 25/08), Baeus y Remi (Bavón y Remigio, 01/10), Denijs (Dionisio de París, 09/10), Looy (Eligio, 01/12) y Nicasis (Nicasio, 14/12), Oudegonde (Aldegunda de Maubeuge, 30/01), Vedast (Gastón/Vedasto de Arrás, 06/02), Romein (Román, 28/02), Walrijc (Walarico de Leuconay, 01/04), Servaes (Servacio, 13/05), Medard (Medardo, 06/06), Looy (Eligio, 25/06), Kerstine vigelie (Cristina «la admirable» de Saint-Trond, 24/07), Gaulverijc (Gaugerico de Cambrai, 11/08), Gillis (Egidio, 01/09), Bertin (Bertín, 05/09), Omaer (Omer, 09/09) y Winnoc (Winoc de Bergues, 06/11).

**Letanías:** Gertrudis (de Nivelles) en última posición de las vírgenes.

**Sufragios (parte añadida en el siglo XVI):** Andrés (fols. 103r-v) y Winoc (fol. 113v).

**Composición del texto:** Fols. 1-12v: Calendario; fols. 13-15v: Horas de la Cruz «*Hier beghint trruus ghetide*»; fols. 16-21: Misa de la Virgen «*Hier beghint onser vrouwe[n] messe*»; fols. 21-24v: Perícopas evangélicas (fols. 21-22: Perícopa del Evangelio de san Juan «*Inicium s[an]c[t]i evangelii secu[n]dum ioha[n]nem gl[ori]a tibi d[omi]ne*»; fols. 22-23: Perícopa del Evangelio de san Lucas *Luca[m]*; fols. 23-24: Perícopa del Evangelio de san Mateo *S[e]c[un]d[u]m math[eu]m*; y fols. 24r-v: Perícopa del Evangelio de san Marcos *S[e]c[un]d[u]m math[eu]m (sic)*); fols. 25-66v: Horas de la Virgen «*Hier beghint onser liever vrouwen ghetide N*»; fols. 67-76: Salmos penitenciales «*Hier beghint de seiven [p]zall[m]e[n]*»; fols. 76-79v: Letanías (y oraciones en los fols. 79r-v); fols. 80-102v: Oficio de los difuntos «*Hier beghint de vigelie a[n]tiphona*»; fols. 103-118v: Sufragios y oraciones (parte añadida en el siglo XVI): fol. 103: *De sancta anna antipho[na]*; fols. 103r-v: *De sancto andrea applo. ant[iphona]*; fols. 103v-108: «*Missus est Gabriel angelus*»; fols. 108r-v: «*Peer me[n] gaet te[n] heleghe[n] sac[ra]me[n]te*»; fols. 108r-111v: «*Als me heeft ghesijn te[n] heleghe[n] sacramento*»; fols. 111v-112v: «*Oratio ad beatam mariam Gaude virgo virginali*»; fols. 112v-113: «*Oratio Dulcissime d[omi]ne ih[esu] christe qui beatissima[m]...*»; fols. 113r-v: *Or[ati]o de sancto winnoco*; fols. 113v-114v: *Or[ati]o de sancto ioha[n]ne bap[ti]ste*; fols. 114v-115: *Or[ati]o de sancto christofore*; fols. 115-116: *Or[ati]o de sa[n]c[t]a maria magdalena*; fols. 116r-v: *Or[ati]o de sancta catherina*; fols. 116v-118: *Or[ati]o de sancta barbara*; fols. 118r-v: *Or[ati]o de sancta margareta*; fols. 119r-v: «*Salve regina misericordie vita dulcedo...*»; fol. 119v: «*Gracia[m] tua[m] quesimus d[omi]ne...*»; fols. 119v-120v: «*D[omi]ne ih[esu] chr[ist]e adoro te in cruce...*»; fols. 120v-121: «*O a[n]i[m]a chr[ist]i sanctificame...*»; fols. 121-123v: «*Obsecro te*»; fol. 124: «*Copiose caritatis nicholae pontifex...*»; fol. 124: «*Deus qui beatu[m] nicholau[m] pontifice[m]...*»; y una oración a santa Apolonia añadida en escritura cursiva en el margen inferior.

Se desconoce el comitente de las llamadas *Horas de los siete pecados capitales*, pero la existencia de una oración «Pour une femme que traveilliez danfans» (fol. 209v) unida a la factura lujosa del manuscrito llevó a pensar que la destinataria del códice sería una dama (DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ ET AL. 2003). Es también interesante señalar que la tradicional fórmula dentro de la oración *Obsecro te* «Et in famulo tuo impetres...», en ocasiones sustituida por la versión femenina, es en este caso reemplazada por la construcción «Et impetres michi...», en la que se elimina la marca de género. La escritura del libro es muy cuidadosa y puede atribuirse a dos escribas. Uno de ellos ha sido identificado con Nicolas (Claes) Spierinc (SMEYERS 1998), un importante escriba documentado entre 1455 y 1499 que trabajó al servicio de la corte ducal de Borgoña desde 1476. Vivió en Gante, por lo que podemos suponer que el libro de horas fue realizado en esta ciudad. Además del texto de la obra, Spierinc decoró los márgenes superior e inferior de los folios del libro mediante dos procedimientos en los que era experto: la prolongación de los astiles y los caídos de las letras por medio de trazos largos y sinuosos (*cadelles* o letras de fantasía) y una serie de dibujos a pluma formados por cabezas humanas, animales y seres fantásticos (*cibauryes* o caprichos, según la terminología de Elisa Ruiz en DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ ET AL. 2003). Estos elementos reaparecen en otros libros de horas escritos por Spierinc, que se encuentran entre los más célebres y suntuosos del momento, como las *Horas de María de Borgoña* (Viena, ÖNB, Ms Cod. 1857) y las *Horas de Carlos el Temerario* (Los Ángeles, J. Paul Getty Museum, Ms 37). El manuscrito recibió un programa iconográfico muy amplio y, además de las doce ilustraciones en el calendario, contiene un conjunto de sesenta y tres miniaturas. Signo de la opulencia decorativa del volumen, el calendario, las horas de la cruz y las perícopas evangélicas se ilustran con miniaturas a página completa. Las orlas ocupan los cuatro márgenes en el caso de los folios con miniatura y tan sólo el margen externo en los folios de texto. Están formadas por un tupido entramado vegetal en el que abundan especialmente las hojas de acanto de colores. En medio se despliegan numerosos animales (osos, elefantes, cervatillos, leones, aves, perros, monos, gatos, etc.), así como criaturas fantásticas, por ejemplo, unicornios y monstruos híbridos que combinan partes de seres humanos con animales. Junto a ellos aparece un amplio abanico de figuras masculi-



Núm. 151 / fol. 102v

nas y femeninas que van desde monjes, obispos, caballeros, agricultores y salvajes hasta campesinas o mujeres desnudas. Todos estos personajes se combinan en distintas escenas, entre las que podemos ver torneos fantásticos con dos *putti* montados sobre sendos gallos (fol. 23v), peleas entre hombres y dragones (fols. 173v, 192v), etc. Otro complejo aspecto a considerar es la relación que estos márgenes figurados guardan con el tema de la miniatura principal, que en ocasiones es muy clara, pero que en otros casos parece inexistente. A pesar del origen flamenco del manuscrito, el ciclo de miniaturas de

las horas de la Virgen sigue la secuencia habitual en Francia, que finaliza con la Coronación de la Virgen (fol. 89v). Pero, sin duda, el ciclo de imágenes más original y que motivó el sobrenombre «de los pecados capitales» fue el que recibieron los siete salmos penitenciales. Cada uno se encabeza con una miniatura protagonizada por el rey David, que en algunas escenas aparece arrodillado en señal de penitencia, en otras de pie o entronizado. Junto a él se encuentra un caballero sobre un animal alegórico del pecado correspondiente. Otros animales sobre su cabeza o en su escudo completan el signi-

## Libro de horas Voustre demeure

Gante, 1468-1477

**Descripción codicológica:** Pergamino, 130 x 95 mm, 305 fols., I (tela) + II (papel) + 298 (de pergamino y sin contar las hojas de papel que protegen las miniaturas) + III (papel) + I (tela). Doble numeración de los folios a lápiz: cifras arábigas en la parte superior derecha y centro del margen inferior. Cuadernos sin numeración visible. Sin reclamos visibles. Pautado en rojo en ambos lados de los folios, 65 x 41 mm y 15 líneas (75 x 45 mm y 17 líneas en el calendario).

**Antiguas firmas, marcas de pertenencia y otras observaciones:** Firmas antiguas en la contratapa y las hojas de guarda anteriores, a tinta: «XIV», «34 = 63 =>»; a lápiz: «Reserv: 8<sup>a</sup> - 15», «Vitr-1-5», tachada y corregida a «25-5»; y tejuelo «boitier (con bolígrafo) MADR. N. Vit. 25-5 272»; y debajo de la hoja de guarda, en papel, pegado a la contratapa: texto sobre papel de una impresión italiana (posiblemente de la época de Zelada en Roma): «se alla ... Stampe ... curiosit...». En la guarda de seda, de un papel pegado y luego parcialmente arrancado, a tinta y «63» y «65» en los ángulos del margen lateral exterior (específicos de los manuscritos Zelada). Iniciales con doble letra «I» (por ejemplo, fols. 144, 150, 156, 162 y 179), y también «Voustre demeure» (por ejemplo, fols. 129 y 144). Filigrana del papel no visible.

**Encuadernación:** Encuadernación sobre tabla en terciopelo verde cubriendo una anterior cubierta en piel verde; restos de cuatro clavos en el centro de las dos tapas que sujetaban una cruz; lomo liso con restos de dos estrellas de siete puntas y de tejuelo en papel; cortes dorados. Llevaba contratapas de seda dorada, de las que el libro conserva dos (una en cada lado). En el lomo, dos hierros en forma de estrella (uno conservado debajo del tejuelo), restos del tejuelo (idéntico a los de la colección Zelada) y tejuelo «V<sup>na</sup> 25.5».

**Idioma y escritura:** Latín y francés (calendario (fols. 1-13v)), rúbricas de los fols. 97, 103v, 204 y 211; bastarda borgoñona. Escriba: Nicolas Spierinc.

**Procedencia:** ¿Carlos el Temerario, duque de Borgoña († 1477) y su esposa Margarita de York († 1503) o un miembro de la corte ducal?; adquisición en el siglo XVIII por el cardenal Francesco Saverio de Zelada (1717-1801); legado Zelada a la catedral de Toledo en 1798-1799; BNE desde 1869.

**Horas de la Virgen y oficio de los difuntos según el uso de:** Roma.

**Calendario** (según Lieftinck 1969 y König 2009): Francés. Escrito en francés, compuesto, a tinta negra, los santos principales en azul. Santos de Amiens, el Somme y los territorios de Normandía, y de la archidiócesis de Canterbury; también los santos Dionisio (09/10), Eligio de Noyon (25/06 y 01/12) y Livino (de Gante, 12/11).

**Letanías:** Damiane, Gervasi, Protasi y Martine (Damián, Gervasio, Protasio y Martín) en las cuatro últimas posiciones de los mártires; Hylare (Hilario) 2º/5 en los confesores; Amelberga, Ursula, Elysabeth (Amalberga ¿de la abadía de San Pedro de Gante?, Úrsula e Isabel) en las tres últimas posiciones de las vírgenes.

**Sufragios:** Santos comunes.

**Composición del texto:** Fols. 1-13r: Calendario; fols. 14-22v: Horas de la Cruz «*de sancta cruce*»; fols. 23-30v: Horas del Espíritu Santo «*de sancto spiritu*»; fols. 31-39v: Misa de la Virgen «*Incipit missa beate marie virg.*»; fols. [40]-47: Pericopas evangélicas incompletas al inicio (fols. [40r]-v: Pericopa de san Juan incompleta al inicio «[hominem veni]ntem in hunc mundum...»; fols. 41-42: Pericopa de san Marcos; fol. 42: folio en blanco pautado; fols. 43-44v: Pericopa de san Lucas; fols. 45-47: Pericopa de san Mateo); fol. 47v: folio en blanco pautado; fols. 48-49v: Sufragios (fols. 48r-v: Santa Bárbara; y fols. 49r-v: Santa Apolonia); fols. 50-51: Oraciones de san Gregorio a Cristo; fols. 51-53: Oraciones a Cristo; fol. 53v: folio en blanco pautado; fols. 54-65v: Oraciones a la Virgen (fols. 54-59: *Obsecro te* (fórmula masculina); fols. 59v-63: *O intemerata*; fol. 63v: folio en blanco pautado; y fols. 64-65v: *Stabat Mater*); fols. 66-67: Sufragio de la Ascensión «*sufragiu[m] de asce[n]t[is] o[n]e do[m]ine*»; fol. 67v: folio en blanco pautado; fols. 68-113v: Misas (fols. 68-77v: Misa de Navidad «*missa in die nativitat[is] domini introitus*»; fols. 78-85v: Misa de Pascua «*In die sancto pasche introitus*»; fols. 86-96v: Misa de Todos los Santos «*In festo om[n]i[um] sanctor[um] introit[us]*»; fols. 97-103v: Misa de los ángeles «*la messe des anges*»; y fols. 104-113v: Misa del Espíritu Santo «*missa de sancto sp[irit]u*»); fols. 114-184v: Horas de la Virgen «*Incipiunt hore beate marie virginis usu[m] rom[ane]*» (fols. 114-128v: Maitines; fols. 129-143v: Laudes; fols. 144-149v: Prima; fols. 150-155v: Tercia; fols. 156-161: Sexta; fol. 161v: folio en blanco pautado; fols. 162-167: Nona; fol. 167v: folio en blanco pautado; fols. 168-178: Vísperas; fol. 178v: folio en blanco pautado; y fols. 179-184v: Completas); fols. 185-198: Sufragios (fols. 185r-v: San Miguel Arcángel «*de sancto michaelis an[tiphona]*»; fols. 186r-v: San Esteban «*de sancto stephano an[tiphona]*»; fols. 187r-v: San Juan Bautista «*In festo s[an]c[t]i iohannis bap[tista]*»; fols. 188r-v: San Juan Evangelista «*de sancto iohanne ev[an]gelist[is]*»; fols. 189r-v: San Felipe y Santiago el Menor «*de sancto philippo et iacobo*»; fols. 190r-v: Santiago el Mayor y san Cristóbal «*In festo sancti iacobi apostoli et ch[rist]ofori m[artir]is*»; fols. 191r-v: San Antonio Abad «*de sancto anthonio an[tiphona]*»; fols. 192r-v: San Nicolás «*de sancto nicholao an[tiphona]*»; fols. 193r-v: San Blas «*de sancto blasio an[tiphona]*»; fols. 194r-v: San Juan Bautista «*In collatione s[an]c[t]i ioha[nn]is bap[tist]e*»; fols. 195r-v: Santa Catalina «*de sancta katherina*»; fols. 196r-v: Santa María Magdalena «*de s[an]c[t]a maria magdale[na]*»; y fols. 197r-198: Sufragio para la jerarquía celestial «*oracio sancto michaelis an[tiphona]*»; fols. 198-207v: Oraciones (fol. 198: «*In manus tuas*»; fols. 198r-v: «*Ave verum corpus*»; fols. 198v-199: «*Anima christi sanctifica me*»; fols. 199r-v: «*Regina celi letare*»; fols. 199v-200: «*Salve regina*»; fol. 200:



Dulcora  
 precipiu  
 um rosa  
 dans odo  
 rem flo  
 rens in

perpetuum ante crea  
 torem. Concupiuit spe  
 ciem tuam rex celoru  
 Perduc nos ad requie  
 scantiam uolozum

**O**ra pro nobis bati  
 barbara. Ut digni effi  
 ciamus pmissioe xpi





Núm. 152 / fol. 68

## COMENTARIO

El libro de horas Vitruvius/25/5 es el más famoso y conocido de los manuscritos iluminados flamencos de la BNE. Es conocido como *Voustre demeure* a partir de la divisa amorosa que aparece en los folios 129 y 144, y que puede traducirse como «vuestra morada» o «sigo siendo vuestro». El libro se haya en la actualidad desmembrado, ya que del ejemplar conservado en Madrid se arrancaron, en fecha indefinida, pero con toda probabilidad antes de su llegada a España, veintiuna miniaturas a página completa, de las cuales veinte se conservan unidas en un álbum en

Berlín (Kupferst., Ms 78 B 13) y una en el Philadelphia Museum of Art (núm. 343). Es posible también que hubiera otras miniaturas antes de los folios 40, 68 y 191, perdidas en la actualidad. Brinkmann propuso una reconstrucción de la secuencia de las miniaturas recortadas dentro del volumen de Madrid (BRINKMANN 1997). Además, la mutilación del manuscrito, su compleja peripecia y la inusual secuencia de los textos han llevado a pensar que el manuscrito fue desmontado y reencuadrado en algún momento de su historia (KÖNIG 2009). Eberhard König supone que las horas de la Virgen deberían situarse cuarenta y seis folios hacia atrás,

los salmos penitenciales estarían en la zona central del texto y el volumen finalizaría con los sufragios de los santos.

Las mencionadas palabras «Voustre demeure» que dan su nombre al manuscrito podrían ser una divisa heráldica, pero no se ha encontrado a quién podría pertenecer. Hulin de Loo la atribuyó a una dama, una hipótesis reforzada según el autor por la presencia del sufragio a santa Bárbara (HULIN DE LOO 1939). En realidad, una de las miniaturas de Berlín (fol. 16) proporciona una pista importante para conocer quién pudo encargar este suntuoso libro de horas, ya que en ella aparece el monograma «C & M» en un paño verde a los pies del altar, unas iniciales identificadas (BRINKMANN 1997) con Carlos el Temerario, duque de Borgoña (1433-1477), y su esposa Margarita de York (1446-1503). Ambos contrajeron matrimonio en 1468 y es posible que el libro de horas se hiciera como regalo para este enlace. También se ha pensado que podría tratarse de la contracción de la frase *Le votre je demeure* (Soy vuestro), lo que reforzaría la idea de un compromiso matrimonial o amoroso, que bien pudiera ser el mencionado entre Carlos el Temerario y Margarita de York (KÖNIG 2009). Según Thomas Kren, las iniciales entrelazadas, el sufragio a santa Bárbara y la presencia de una misa para san Benigno (fol. 96v), muy venerado en Borgoña y la ciudad de Dijon, podrían apuntar no sólo a los duques propiamente dichos, sino a un miembro de la corte ducal afiliado a la Cofradía de Santa Bárbara de Gante, a la cual perteneció la duquesa desde 1472 (KREN y MCKENDRICK 2003). En el interior de una serie de iniciales (fols. 50, 144, 150, 156, 162 y 179) aparecen también dos signos iguales, uno en blanco y otro en negro, que pueden leerse como «ii», «n» o «u». König señaló precedentes en distintas obras realizadas durante el ducado de Felipe el Bueno, padre de Carlos el Temerario, pero no se ha dado una explicación satisfactoria a su significado. El lenguaje simbólico ofrecido por la fauna y la flora representadas en los folios con las palabras «Voustre demeure» y los dos signos es una pista que hasta el momento no se ha seguido. Plantas y animales sugieren que el manuscrito se realizó para una persona llamada Jean(ne). El folio 144 es muy revelador en este sentido por la presencia en el borde izquierdo de la flor de «jantte», frecuentemente utilizada en los siglos xv-xvi como simbolismo botánico del nombre homónimo (MÉZAN-MUXART 2009-2010), lo que permitiría descifrar uno de los dos signos como la letra «J». Fresas, claveles rojos y flores de «pensées» (pensamientos) completan la de-

coración; estos tres elementos vegetales simbolizan la pasión y el recuerdo. Otros animales elegidos para adornar estos folios son también bastante significativos: aparece un perrito acurrucado (fol. 150) y el pavo real (fol. 162), representativos de la fidelidad y de la eternidad. Las siguientes noticias sitúan el manuscrito en Italia. Pueden verse restos de un impreso italiano utilizado para reforzar la encuadernación. Probablemente fue en Roma donde pudo adquirir el manuscrito, ya despojado de sus miniaturas a página completa, el cardenal Francesco Saverio de Zelada, que dejaría sus libros a la catedral de Toledo, de donde el códice pasó a su actual localización en 1869.

Este libro de horas es una de las obras más innovadoras y de mayor calidad de la miniatura flamenca en la década de 1470, en el momento del surgimiento de la llamada Escuela de Gante-Brujas, cuya influencia estaría destinada a perdurar hasta el final de la iluminación de manuscritos. Además de la elevada calidad del conjunto de miniaturas, hay que destacar el refinamiento de las orlas en trampantojo de flores, acantos y pequeños pajarillos sobre fondos lisos de diferentes colores, entre los que destaca el amarillo. El conjunto más importante de miniaturas puede ser atribuido al Maestro de Viena de María de Borgoña y a su taller. El pintor es llamado así por su obra más representativa (*Horas de María de Borgoña*, Viena, ÖNB, Ms Cod. 1857) y a él y su taller se pueden atribuir catorce miniaturas a página completa, dos miniaturas a media página, cinco orlas historiadas, las miniaturas de menor tamaño y las iniciales historiadas (KREN y MCKENDRICK 2003). Este maestro realizó una serie de folios (14, 48, 68, 191 y 238) en los que las orlas forman una escena única o una serie continua de imágenes sobre las cuales el texto aparece como una hoja escrita y superpuesta, en algunos casos sujeta incluso con unas cuerdas pintadas. Este recurso, que está en el origen de lo que Otto Pächt llamó el conflicto superficie-espacio, tuvo un gran éxito y una descendencia numerosa entre los manuscritos iluminados flamencos. El Maestro de Viena de María de Borgoña fue identificado con el pintor Justo de Gante (Joos van Wassenhove), que trabajó en la ciudad de Gante y en Italia (SCHENK ZU SCHWEINSBERG 1975), pero la hipótesis no ha sido definitivamente confirmada (véase *MINIATURES FLAMANDES 1404-1492* 2011).

Además del Maestro de Viena de María de Borgoña, intervinieron al menos otros tres miniaturistas. Uno fue el Maestro del Libro de oraciones de Dresde, llamado así a partir del libro conservado en la Sächsische Landesbibliothek



Núm. 152 / fol. 191

de la ciudad alemana (Ms A. 311). Su participación en el libro se centró en las veinticuatro escenas del calendario, con la tradicional representación de los signos del zodiaco y de las labores de los meses, insertos todos en unos paisajes destacables por su extraordinaria sensibilidad en la captación de los fenómenos atmosféricos, que ha llevado a algunos especialistas a considerarlos como el arranque del género pictórico de paisaje. El otro fue uno de los grandes pintores y miniaturistas del momento, Simon Marmion (h. 1425-1489), que habría realizado tres miniaturas sin orla del álbum de Berlín (*Virgen con el Niño*, *Piedad* y *Noli me tangere*), además de

otras dos con orla (*Ascensión* y *Resurrección de Lázaro*). Por último, otras dos escenas con orla (*Anunciación* y *Visitación*) fueron atribuidas (LIEFTINCK 1969) a otro ilustre miniaturista, Liévin van Lathem. Esta atribución ha sido mantenida en general por la crítica posterior. Sin embargo, el reparto de manos en las páginas del manuscrito no es un asunto cerrado y varios críticos señalan la intervención de pintores diferentes, pero sin señalar nuevos maestros identificables entre ellos. Es probable que estemos ante miembros de los talleres de los mencionados cuatro maestros principales.